

EN	Instruction for use	FR	Manuel d'utilisation
SE	Bruksanvisning	ES	Instrucciones de uso
NO	Bruksanvisning	LV	Lietošanas instrukcija
DK	Brugsanvisning	LT	Naudojimo instrukcija
FI	Käyttöohje	EE	Kasutusjuhend
DE	Bedienungsanleitung	PL	Instrukcje dla użytkowników
NL	Gebruiksaanwijzing		

POWERTEX



Pallet Fork with Automatic Balancing - PFAB

According to EN 13155

User Manual



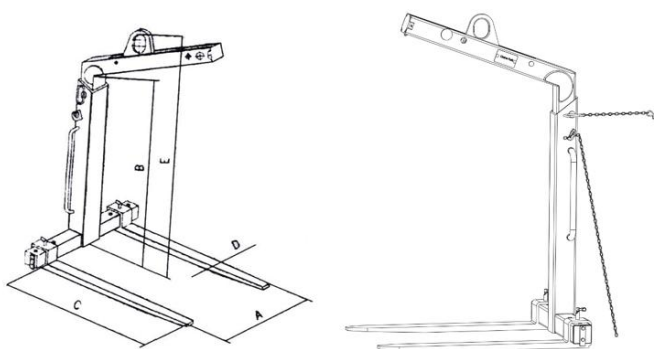
POWERTEX Pallet Fork with Automatic Balancing - PFAB User Manual (EN) (Original instructions)

Description

Powertex pallet forks are equipped with automatic balancing system and adjustable height & fork width. These pallet forks with automatic balancing tend to point their fork arms slightly upwards when being used. This prevents the load from unintentionally slipping off the fork arms. The automatic balancing system requires a minimum load of 20% of the pallet fork's working load limit. The lifting eye moves along it's track corresponding to the load. The automatic balancing system consists by a pressurized gas spring mounted inside the top frame assembly. The lifting eye will tend to be in the center of gravity of the load, ensuring a safe use.

These Pallet fork with Automatic Balancing - PFAB comply to and have been manufactured in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and EN 13155. They have the following features:

- Adjustable height.
- Adjustable fork arms.
- Automatic balancing system.
- Powder painted in red.
- Equipped with a chain for load securing.
- Temperature range: -20°C to +50°C.
- Designed lifetime: 16000 lifting cycles.



Type	WLL (Ton)	A (mm)	B (mm)	C mm	D (mm)	E (mm)	Weight (kg)
PFAB15	1.5	350-900	1300-2000	1000	100x40	1650-2350	166
PFAB20	2.0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3.0	450-900	1300-2000	1000	120x50	1720-2420	278

Marking:

POWERTEX Pallet fork with Automatic Balancing – PFAB are marked with:

- Manufacturer's symbol: POWERTEX
- Model
- Weight
- Minimum load to activate the automatic balancing
- Working Load Limit (WLL)
- Serial number
- Manufacturing date
- Conformity marks CE + UKCA

WARNING

Work with lifting devices and equipment must be carefully planned, organized, and executed to prevent hazardous situations. In accordance with national statutory regulations, lifting devices and equipment must only be used by personnel who are familiar with the work and have both theoretical and practical knowledge of safe use. Before using the equipment, the instruction manual must be read. It contains important information on how to use the equipment safely and correctly. Failure to follow these instructions may lead to serious consequences, including risk of injury. In addition to this instruction manual, always follow existing national regulations, which take precedence over these instructions.

Hazardous conditions

In particularly hazardous conditions — including offshore activities, lifting of persons, or lifting potentially dangerous loads such as molten metals, corrosive materials, or fissile materials — the degree of hazard must be assessed by a competent person and the working load limit adjusted accordingly.

Before first use

Ensure that the delivered product matches the order and that the certificate and Declaration of Conformity are available. Keep a register of all lifting equipment and make sure they are regularly checked to confirm they are fit for use.

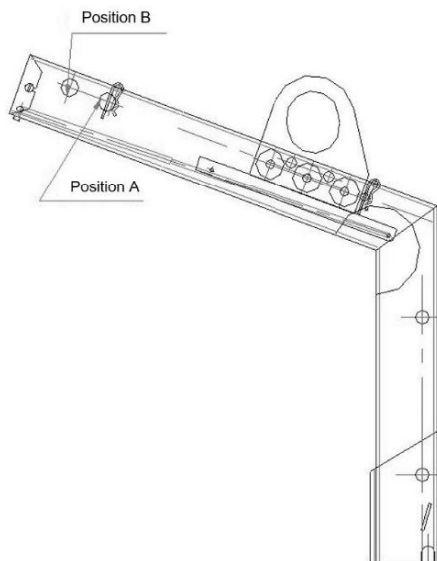
Installation

The setup and installation must be done by a competent person. Adjust the height of the pallet fork PFAB using the height adjustment shaft and secure it with the hair needle safety pin. Adjust the width of the fork arms to suit the size of the pallet or palletized box. Remember to secure the locking mechanism after adjustment. Install the stopper plates on the base frame assembly ends to ensure that the fork arms can't be removed.

Estimate the weight of the load that is to be lifted and make sure it does not exceed the WLL of the PFAB. Ensure that the crane hook or lifting sling to which the PFAB's lifting eye is attached are strong enough to hold the load to be lifted. Ensure that the hook fits the lifting eye properly.

Positioning of the balance positioning shaft:

Normally the balance positioning shaft should be placed in position A. If the load is not balanced when lifting the load with the balance positioning shaft placed in position A, the balance positioning shaft should be moved to position B to extend the balancing range.



Position A: This should be used when the centre of gravity of the load is < 450 mm from the root (rear end) of the fork arms.

Position B: This should be used when the centre of gravity of the load is about 450-600 mm from the root (rear end) of the fork arms.

Use

Daily inspection must be carried out before every use, see "Daily inspection".

The PFAB is designed to lift pallets and palletized boxes, containers or similar. If the pallet is loaded with loose items, they must be secured to the pallet to prevent the items from being dropped. Pallets with bricks and tiles shall have a secondary holding device (e.g. net or cage), which have side and bottom openings less than 50 mm. Unit loads must be secured to the pallet fork with the safety chain. The load should be positioned in a way so that there is no danger of overturning.

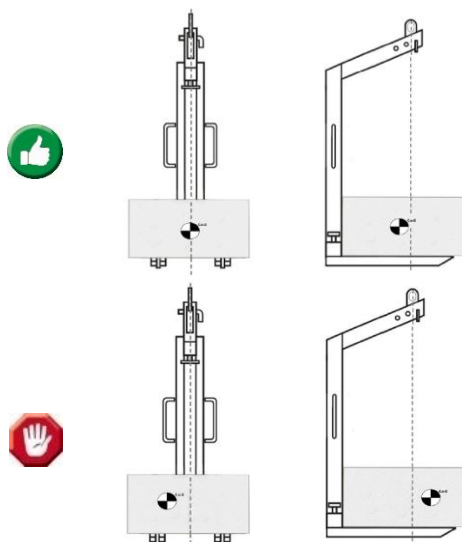
The PFAB is intended to lift pallets from the long side to prevent the pallet from exceeding the length of the forks. The user should always estimate the correct positioning of the load's centre of gravity prior lifting.

All lifts using the PFAB must be properly planned and executed:

- Only use the PFAB within the specified temperature range.
- The automatic balancing system requires a minimum load of 20% of the pallet fork's working load limit.
- The PFAB must not tilt less than 5° backwards during lifting.
- Make the correct adjustments to the PFAB so that it fits with the load that is going to be lifted.
- Check the weight of the load and ensure that proper balance can be achieved using the PFAB.
- Ensure that the lifting equipment being used to attach to the PFAB is suitable.
- Ensure that no person is under the load or on top of the load during the lift.
- Always keep your hands on the PFAB handles when moving, loaded or unloaded. Never place your hands on top of the automatic balancing system or in other areas where fingers or hands may be pinched.
- When handling loads, inform everyone moving within the risk area that lifting is in progress.
- Lift slowly first to ensure that the load can be handled safely without tilting forward, swinging or rotating.
- Move smoothly and carefully.
- Stop the lift immediately if any uncertainties arise.
- Land the load on a well-prepared landing site and ensure that nothing is crushed when the load is grounded.

Never:

- Exceed the maximum load (WLL) of the pallet fork PFAB.
- Stay under or near hanging loads.
- Use the PFAB to lift or transport people.
- Expose the PFAB to shock loading or impact forces.
- Load on the fork arm tips.
- Use the PFAB in dangerous environments (e.g., explosive, acidic, basic).
- Use the PFAB for lifting hazardous materials.
- Use a damaged PFAB or if it is not working properly.
- Leave hanging loads unattended.



Authorized use

The centre of gravity of the load is placed centred between the fork arms and under the lifting eye.

Unauthorized use

The centre of gravity is placed too far to the side of the fork arms and too far out on the fork arm.

Warning: When lifting like this the PFAB will tilt sideways and forward. There is a risk that one fork arm could be overloaded and that the load could slide off the pallet fork.

Inspection and maintenance

Daily inspection

During service the PFAB is subjected to conditions that may affect its safety. It is therefore necessary to complete daily checks and ensure that the PFAB is safe for continued use. Moving parts must be kept clean and lubricated as necessary. The PFAB should be withdrawn from service and referred to a competent person for thorough examination if any of the following is observed before each use:

- Check that all markings are legible.
- Check the function of the PFAB and that it works properly.
- Check there are no defects such as wear, deformation, cuts, nicks, gauges, cracks, corrosion or other visible defects that could affect safety.
- Check that there are no loose parts and that the lifting eye assembly can move easily.
- Check the function of the gas spring.
- Ensure that all adjustable parts are locked in their positions and secured with safety pins.
- Ensure that the stopper plates are firmly mounted on the base frame.

Thorough examination

A thorough examination should be carried out by a competent person at intervals not exceeding twelve months. This interval should be less were deemed necessary in the light of service conditions. Records of such examinations should be maintained. The products should be thoroughly cleaned to be free from oil, dirt and rust prior to examination. Any cleaning method which does not damage the parent metal is acceptable. Methods to avoid are those using acids, overheating, removal of metal or movement of metal which may cover cracks or surface defects. Adequate lighting should be provided to detect any signs of wear, distortion or external damage. Components that are worn, deformed, cracked, visibly distorted, severely corroded or have deposits which cannot be removed should be discarded and replaced. Minor damage such as nicks and gouges may be removed by careful grinding or filing. The surface should blend smoothly into the adjacent material without abrupt change of section. The complete removal of the damage should not reduce the thickness of the section at that point to less than the manufacturer's specified minimum dimensions or by more than 10% of nominal thickness of the section.

Repair

Repairs may only be carried out by a specialist workshop that uses original spare parts.

Storage

When not in use the PFAB should be kept in a dry and clean space. It should not be left on the ground where it may get damaged. If it is likely that the product will be out of use for some time it should be cleaned, dried, and protected from corrosion, e.g. lightly oiled.

End of use/Disposal

PFAB shall be sorted / scrapped as general steel scrap.

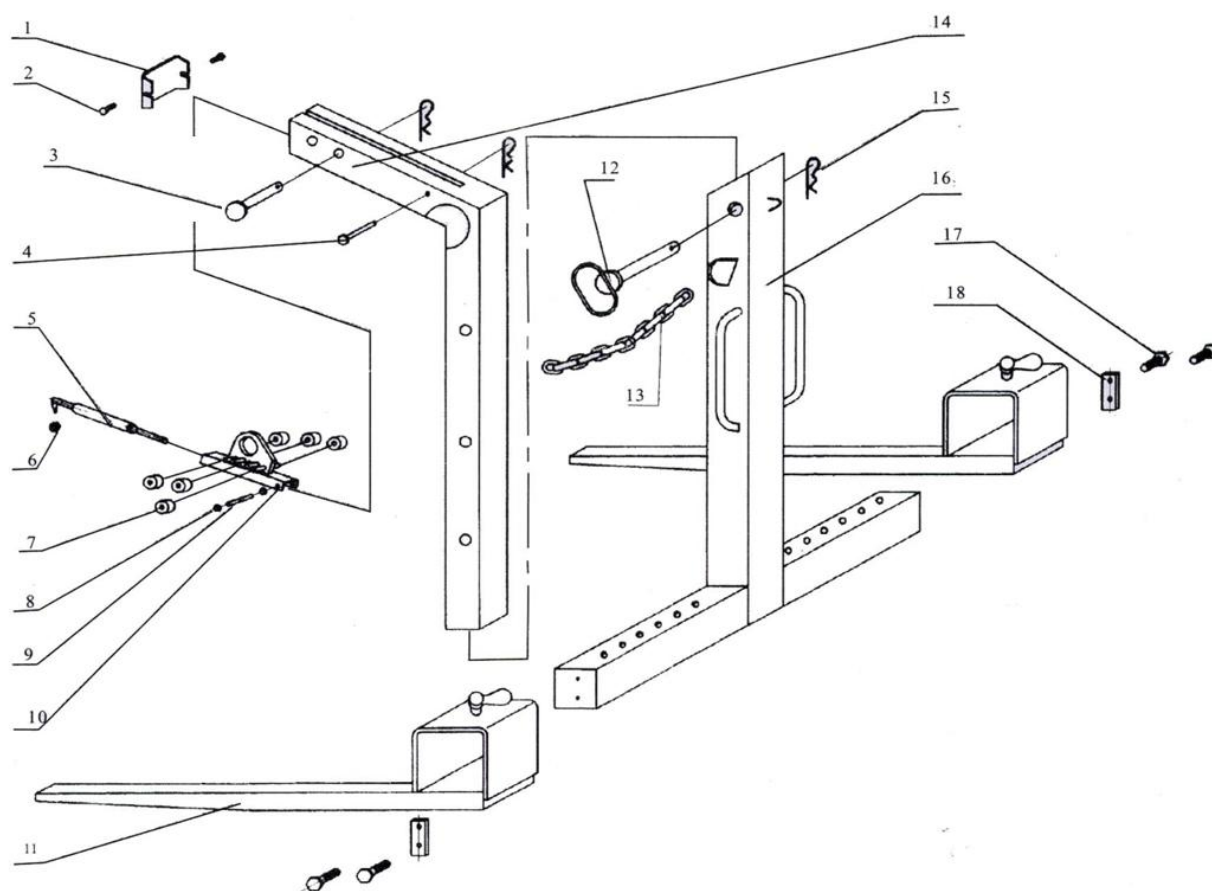
Disclaimer

We reserve the right to modify product design, materials, specifications, or instructions without prior notice and without obligation to others. If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product / component, SCM Citra OY takes no responsibility for the consequences regarding the safety of the product.

User Manuals and Declaration of Conformity

You can always find the latest and updated User Manual & Declaration of Conformity on the web. The User Manual is updated continuously and valid only in the latest version. NB! The English version is the Original instruction. The User Manual and Declaration of Conformity is available as a download under the following link: www.powertex-products.com/manuals.



Exploded view & part list


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

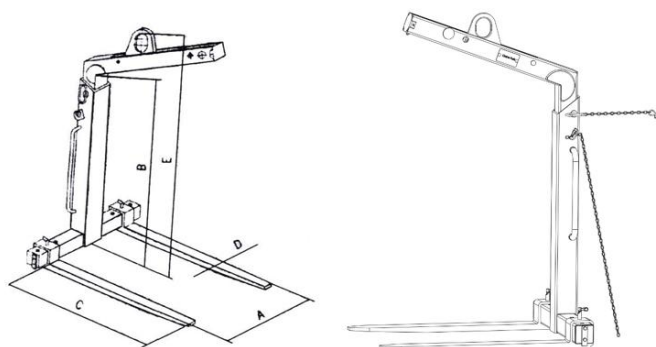
POWERTEX Självbalanserande Pallgaffel – PFAB Bruksanvisning (SE)

Beskrivning

POWERTEX pallgaffel PFAB är utrustade med en självbalanserande funktion , samt har justerbar höjd och gaffelbredd. Dessa självbalanserande pallgafflar tenderar att vinkla gaffelarmarna något uppåt när de används. Detta förhindrar att lasten oavsiktligt glider av gaffelarmarna. Den självbalanserade funktionen kräver en minimibelastning på 20 % av pallgaffelns maxlast. Lyftöglan rör sig längs sin bana i förhållande till lasten. Den självbalanserande funktionen består av en tryckgasfjäder monterad inuti den övre ramkonstruktionen. Lyftöglan tenderar att flytta sig, så att den befinner sig i linje med lastens tyngdpunkt, vilket garanterar en säker användning.

Dessa självbalanserande pallgafflar – PFAB uppfyller och har tillverkats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och EN 13155. De har följande egenskaper:

- Justerbar höjd.
- Justerbara gafflar.
- Självbalanserande.
- Pulverlackerad i rött.
- Utrustade med kedja för lastsäkring.
- Temperaturintervall: -20 °C till +50 °C.
- Beräknad livslängd: 16 000 lyftcykler.



Typ	WLL (ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Vikt (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300-2000	1000	100x40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120x50	1720-2420	278

Märkning:

POWERTEX pallgaffel med automatisk balansering – PFAB är märkta med:

- Tillverkarens symbol: POWERTEX
- Modell
- Vikt
- Minsta belastning för att aktivera den automatiska balansen
- Maxlast (WLL)
- Serienummer
- Tillverkningsdatum
- Överensstämmelsemärkning CE + UKCA

VARNING

Arbete med lyftanordningar och lyftutrustning måste planeras, organiseras och utföras noggrant för att förhindra farliga situationer. I enlighet med nationella lagstadgade bestämmelser får lyftanordningar och lyftutrustning endast användas av personal som är bekant med arbetet och har både teoretisk och praktisk kunskap om säker användning. Innan utrustningen används måste bruksanvisningen läsas. Den innehåller viktig information om hur utrustningen ska användas på ett säkert och korrekt sätt. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga konsekvenser, inklusive risk för personskada. Utöver denna bruksanvisning ska alltid gällande nationella bestämmelser följas, vilka har företräde framför dessa anvisningar.

Farliga förhållanden

Under särskilt farliga förhållanden – inklusive offshore-aktiviteter, lyft av personer eller lyft av potentiellt farliga laster såsom smält metall, frätande material eller klyvbart material – måste farlighetsgraden bedömas av en kompetent person och arbetslastgränsen justeras därefter.

Före första användningen

Kontrollera att den levererade produkten stämmer överens med beställningen och att certifikatet och EG-försäkran om Överensstämmelse finns tillgängliga. För ett register över all lyftutrustning och se till att den kontrolleras regelbundet för att bekräfta att lyftredskapet är användbart.

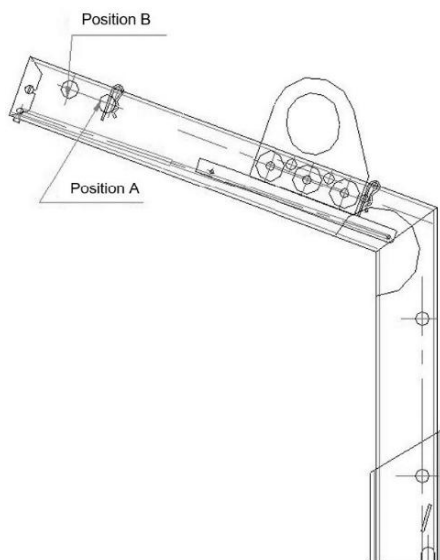
Installation

Installation och montering måste utföras av en kompetent person. Justera höjden på pallgaffeln PFAB med hjälp av höjdjusteringsaxeln och säkra den med säkerhetsnålen. Justera bredden på gaffelarmarna så att de passar storleken på pallen eller pallboxen. Kom ihåg att säkra låsmekanismen efter justeringen. Montera stopplattorna på basramens ändrar för att säkerställa att gaffelarmarna inte kan tas bort.

Uppskatta vikten på lasten som ska lyftas och se till att den inte överstiger PFAB:s WLL. Se till att krankroten eller lyftstroppen som PFAB:s lyftögla är fäst vid är tillräckligt starka för att hålla lasten som ska lyftas. Se till att kroten passar lyftöglan ordentligt.

Placering av balanseringsaxeln:

Normalt ska balanseringsaxeln placeras i position A. Om lasten inte är balanserad när den lyfts med balanseringsaxeln i position A, ska balanseringsaxeln flyttas till position B för att utöka balanseringsområdet.



Position A: Denna position ska användas när lastens tyngdpunkt är < 450 mm från gaffelarmarnas rot (bakre ände).

Position B: Denna position ska användas när lastens tyngdpunkt är cirka 450–600 mm från gafflarnas rot (bakre ände).

Användning

Daglig tillsyn måste utföras före varje användning, se "Daglig tillsyn".

PFAB är konstruerad för att lyfta pallar och pallastade lådor, containrar eller liknande. Om pallan är lastad med lösa föremål måste dessa säkras på pallan för att förhindra att föremålen faller av. Pallar med tegelstenar och kakelplattor ska ha en sekundär hållanordning (t.ex. nät eller bur) med öppningar på sidorna och botten som är mindre än 50 mm. Enhetslaster måste säkras på pallgaffeln med säkerhetskedjan. Lasten ska placeras så att det inte finns någon risk för att den välter.

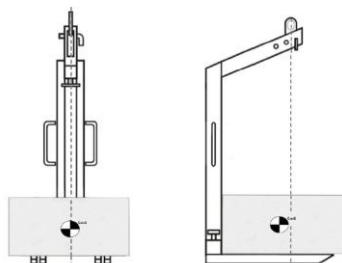
PFAB är avsedd att lyfta pallar från långsidan för att förhindra att pallan överskrider gafflarnas längd. Användaren ska alltid uppskatta lastens tyngdpunkts korrekta placering före lyft.

Alla lyft med PFAB måste planeras och utföras på rätt sätt:

- Använd endast PFAB inom det angivna temperaturområdet.
- Det automatiska balanseringssystemet kräver en minsta last på 20 % av pallgaffelns maxlast.
- PFAB får inte luta mindre än 5° bakåt under lyftet.
- Gör korrekta justeringar av PFAB så att den passar den last som ska lyftas.
- Kontrollera lastens vikt och se till att korrekt balans kan uppnås med PFAB.
- Se till att lyftutrustningen som används för att fästa PFAB är lämplig.
- Se till att ingen person befinner sig under eller ovanpå lasten under lyftet.
- Håll alltid händerna på PFAB handtag när du förflyttar, lastad eller olastad. Placera aldrig händerna ovanpå det självbalanserandesystemet eller i områden där fingrar och händer kan klämmas.
- När du hanterar laster, informera alla som rör sig inom riskområdet om att lyftning pågår.
- Lyft först långsamt för att säkerställa att lasten kan hanteras säkert utan att tippa framåt, svänga eller rotera.
- Flytta lasten mjukt och försiktigt.
- Avbryt lyftet omedelbart om det uppstår någon osäkerhet.
- Lägg ner lasten på en väl förberedd lastplats och se till att ingenting krossas när lasten sätts ner.

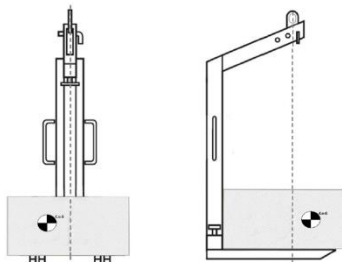
Gör aldrig följande:

- Överskrid maxlasten (WLL) för pallgaffel PFAB.
- Uppehåll dig under eller i närheten av hängande laster.
- Använd PFAB för att lyfta eller transportera personer.
- Utsätt PFAB för stöbelastning eller slagkrafter.
- Belasta gaffelarmarnas spetsar.
- Använd PFAB i farliga miljöer (t.ex. explosiva, sura, basiska).
- Använd PFAB för att lyfta farliga material.
- Använd inte en skadad PFAB eller om den inte fungerar som den ska.
- Lämna hängande laster utan uppsikt.



Godkänd användning

Lastens tyngdpunkt placeras mitt mellan gafflarna och under lyftöglet.



Otillåten användning

Tyngdpunkten placeras för långt åt sidan av gaffelarmarna och för långt ut på gaffelarmarna.

Varning: Vid lyft på detta sätt kommer PFAB att luta åt sidan och framåt. Det finns risk för att en gaffelarm överbelastas och att lasten glider av pallgaffeln.

Inspektion och underhåll

Daglig tillsyn

Under drift utsätts PFAB för förhållanden som kan påverka dess säkerhet. Det är därför nödvändigt att utföra daglig tillsyn och säkerställa att PFAB är säker för fortsatt användning. Rörliga delar måste hållas rena och smörjas vid behov. PFAB ska tas ur drift och överlämnas till en kompetent person för noggrann undersökning om något av följande observeras före varje användning:

- Kontrollera att alla märkningar är läsbara.
- Kontrollera att PFAB fungerar som den ska.
- Kontrollera att det inte finns några defekter såsom slitage, deformation, skär, hack, märken, sprickor, korrosion eller andra synliga defekter som kan påverka säkerheten.
- Kontrollera att det inte finns några lösa delar och att lyftöglan kan röra sig lätt.
- Kontrollera gasfjäders funktion.
- Se till att alla justerbara delar är låsta i sina lägen och säkrade med säkerhetssprintar.
- Se till att stopplattorna är ordentligt monterade på basramen.

Grundlig undersökning / Fortlöpande tillsyn

En grundlig undersökning bör utföras av en kompetent person med högst tolv månaders mellanrum. Detta intervall bör vara kortare om det anses nödvändigt med hänsyn till driftsförhållandena. Protokoll över sådana undersökningar bör föras. Produkterna bör rengöras noggrant så att de är fria från olja, smuts och rost före undersökningen. Alla rengöringsmetoder som inte skadar grundmetallen är acceptabla. Metoder som bör undvikas är sådana som använder syror, överhettning, borttagning av metall eller förflyttning av metall som kan täcka sprickor eller ytdefekter. Tillräcklig belysning bör finnas för att upptäcka tecken på slitage, deformation eller yttre skador. Komponenter som är slitna, deformerade, spruckna, synligt deformerade, kraftigt korroderade eller har avlagringar som inte kan avlägsnas bör kasseras och bytas ut. Mindre skador såsom hack och skårar kan avlägsnas genom försiktig slipning eller filning. Ytan ska smälta in jämnt i det intilliggande materialet utan plötsliga förändringar i tvärsnittet. Fullständigt avlägsnande av skadan får inte minska tjockleken på tvärsnittet vid den punkten till mindre än tillverkarens angivna minimimått eller med mer än 10 % av tvärsnittets nominella tjocklek.

Reparation

Reparationer får endast utföras av en specialistverkstad som använder originalreservdelar.

Förvaring

När PFAB inte används ska den förvaras på en torr och ren plats. Den ska inte lämnas på marken där den kan skadas. Om det är troligt att produkten kommer att vara ur bruk under en längre tid ska den rengöras, torkas och skyddas mot korrosion, t.ex. genom att smörjas lätt med olja.

Slutet på produktens livscykel / Kassation

PFAB ska sorteras/skrotas som vanligt stålskrot.

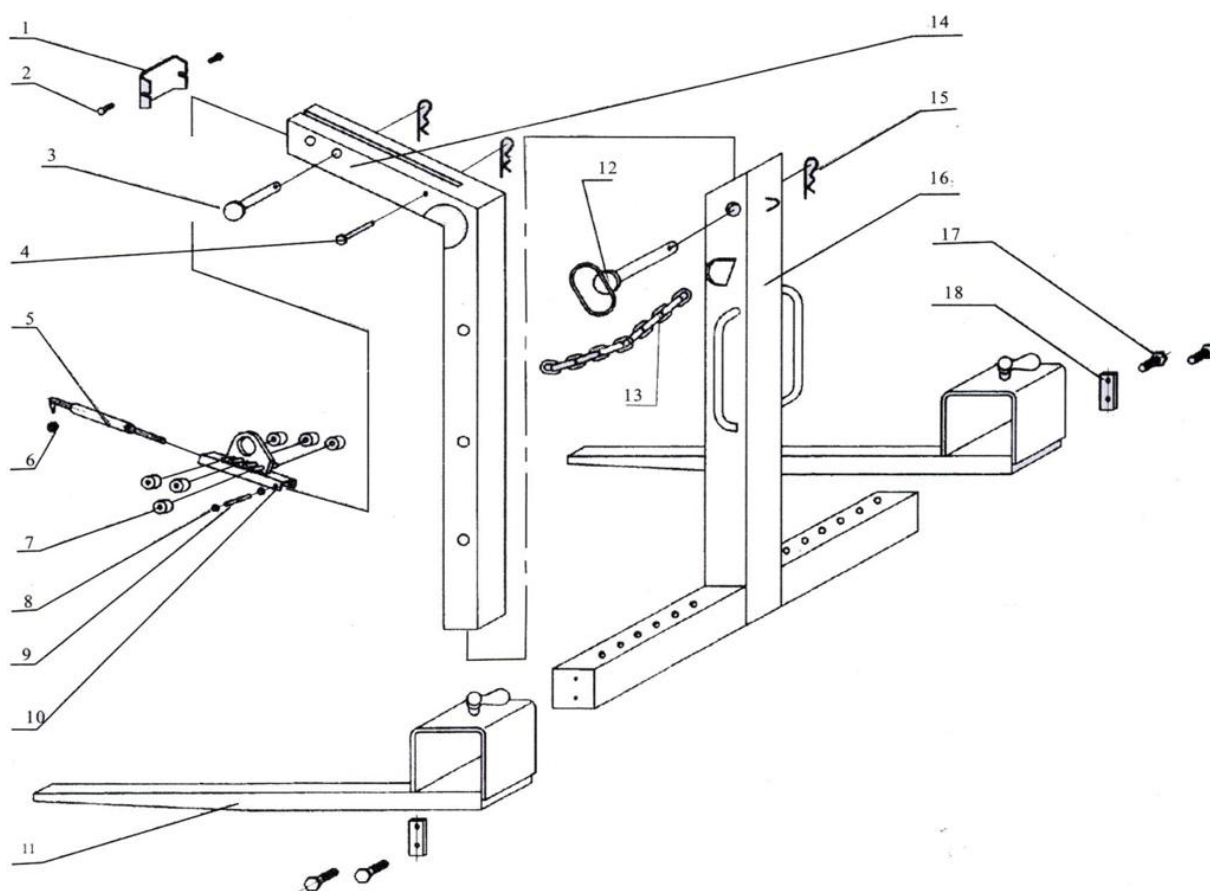
Ansvarsfriskrivning

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens design, material, specifikationer eller instruktioner utan att detta meddelas på förhand och utan skyldighet gentemot andra parter. Om produkten modifieras på något sätt, eller om den kombineras med en icke-kompatibel produkt/komponent, tar SCM Citra OY inget ansvar för konsekvenserna avseende produktens säkerhet.

Bruksanvisningar och EG-Försäkringen om Överensstämmelse

Den senaste och uppdaterade bruksanvisningen och EG-Försäkringen om Överensstämmelse hittas alltid på webben. bruksanvisningar uppdateras kontinuerligt och endast den senaste versionen är giltig. OBS! Den engelska versionen är den ursprungliga instruktionen. Bruksanvisningen och EG-Försäkringen om Överensstämmelse finns att ladda ner under följande länk: www.powertex-products.com/manuals.



Sprängskiss och reservdelslista


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

POWERTEX pallgaffel med automatisk balansering – PFAB

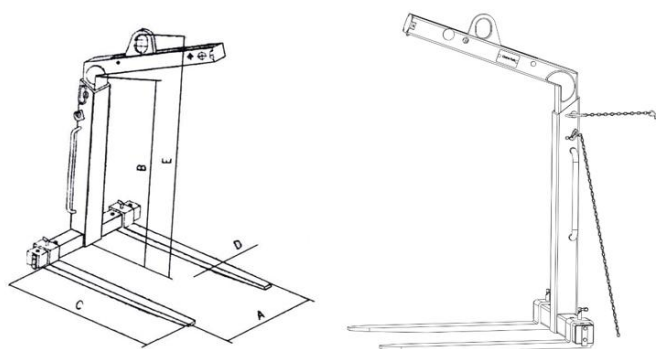
Brukerhåndbok (NO)

Beskrivelse

PowerTex-pallgaffler er utstyrt med automatisk balanseringssystem og justerbar høyde og gaffelbredde. Disse pallgafflene med automatisk balansering har en tendens til å peke gaffelarmene litt oppover når de brukes. Dette forhindrer at lasten uønsket glir av gaffelarmene. Det automatiske balanseringssystemet krever en minimumslast på 20 % av pallgaffelens arbeidslastgrense. Løfteøyet beveger seg langs sporet sitt i samsvar med lasten. Det automatiske balanseringssystemet består av en trykk-gassfjær montert inne i topprammen. Løfteøyet vil ha en tendens til å være i lastens tyngdepunkt, noe som sikrer sikker bruk.

Disse pallgafflene med automatisk balansering – PFAB – er i samsvar med og produsert i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF og EN 13155. De har følgende egenskaper:

- Justerbar høyde.
- Justerbare gaffelarmene.
- Automatisk balanseringssystem.
- Pulverlakkert i rødt.
- Utstyrt med kjetting for sikring av lasten.
- Temperaturområde: -20 °C til +50 °C.
- Beregnet levetid: 16 000 løftesykluser.



Type	WLL (tonn)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Vekt (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300-2000	1000	100x40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120x50	1720-2420	278

Merking:

POWERTEX pallgaffel med automatisk balansering – PFAB er merket med:

- Produsentens symbol: POWERTEX
- Modell
- Vekt
- Minimum belastning for å aktivere automatisk balansering
- Arbeidsbelastningsgrense (WLL)
- Serienummer
- Produksjonsdato
- Samsvarsmerker CE + UKCA

ADVARSEL

Arbeid med løfteinnretninger og -utstyr må planlegges, organiseres og utføres nøye for å unngå farlige situasjoner. I henhold til nasjonale lovbestemmelser må løfteinnretninger og -utstyr kun brukes av personell som er kjent med arbeidet og har både teoretisk og praktisk kunnskap om sikker bruk. Før utstyret tas i bruk, må bruksanvisningen leses. Den inneholder viktig informasjon om hvordan utstyret skal brukes på en sikker og korrekt måte. Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til alvorlige konsekvenser, inkludert fare for personskade. I tillegg til denne bruksanvisningen må du alltid følge gjeldende nasjonale forskrifter, som har forrang fremfor disse instruksjonene.

Farlige forhold

Under spesielt farlige forhold – inkludert offshore-aktiviteter, løfting av personer eller løfting av potensielt farlige laster som smeltet metall, etsende materialer eller spaltbare materialer – må faregraden vurderes av en kompetent person, og arbeidsbelastningsgrensen justeres deretter.

Før første gangs bruk

Forsikre deg om at det leverte produktet samsvarer med bestillingen, og at sertifikatet og samsvarserklæringen er tilgjengelige. Før register over alt løfteutstyr og sørg for at det kontrolleres regelmessig for å bekrefte at det er egnet for bruk.

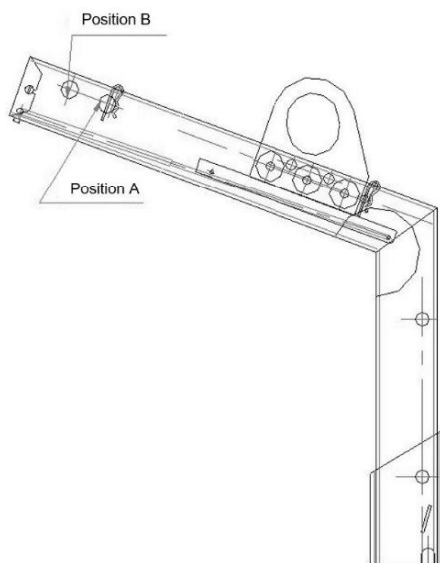
Installasjon

Oppsett og installasjon må utføres av en kompetent person. Juster høyden på pallgaffelen PFAB ved hjelp av høydejusteringsakselen og fest den med hårnålsikringspinnen. Juster bredden på gaffelarmene slik at de passer til størrelsen på pallen eller pallkassen. Husk å feste låsemekanismen etter justering. Monter stopperplatene på endene av understellet for å sikre at gaffelarmene ikke kan fjernes.

Beregn vekten av lasten som skal løftes, og sørg for at den ikke overskrider PFABs WLL. Sørg for at kranhaken eller løftestroppen som PFABs løfteøye er festet til, er sterk nok til å holde lasten som skal løftes. Sørg for at kroken passer riktig til løfteøyet.

Plassering av balanseposisjoneringsakselen:

Normalt skal balanseposisjoneringsakselen plasseres i posisjon A. Hvis lasten ikke er balansert når den løftes med balanseposisjoneringsakselen plassert i posisjon A, skal balanseposisjoneringsakselen flyttes til posisjon B for å utvide balanseringsområdet.



Posisjon A: Denne bør brukes når lastens tyngdepunkt er < 450 mm fra roten (bakenden) av gaffelarmene.

Posisjon B: Denne bør brukes når lastens tyngdepunkt er ca. 450–600 mm fra roten (bakenden) av gaffelarmene.

Bruk

Daglig inspeksjon må utføres før hver bruk, se «Daglig inspeksjon».

PFAB er konstruert for å løfte paller og palleterte kasser, containere eller lignende. Hvis pallen er lastet med løse gjenstander, må disse festes til pallen for å forhindre at gjenstandene faller ned. Paller med murstein og fliser skal ha en sekundær festeanordning (f.eks. nett eller bur) med side- og bunnåpninger på mindre enn 50 mm. Enhetslaster må festes til pallgaffelen med sikkerhetskjettingen. Lasten skal plasseres slik at det ikke er fare for at den velter.

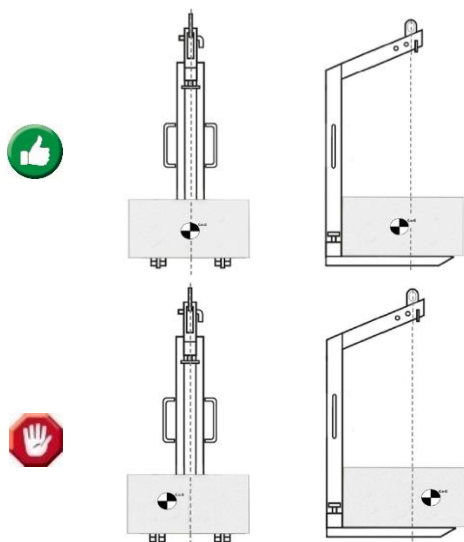
PFAB er beregnet på å løfte paller fra langsiden for å forhindre at pallen overstiger lengden på gaflene. Brukeren skal alltid vurdere den riktige plasseringen av lastens tyngdepunkt før løfting.

Alle løft med PFAB må planlegges og utføres på riktig måte:

- Bruk kun PFAB innenfor det angitte temperaturområdet.
- Det automatiske balanseringssystemet krever en minimumslast på 20 % av pallgaffelens arbeidslastgrense.
- PFAB må ikke vippe mindre enn 5° bakover under løfting.
- Foreta de riktige justeringene på PFAB slik at den passer til lasten som skal løftes.
- Kontroller vekten av lasten og sørg for at riktig balanse kan oppnås ved bruk av PFAB.
- Sørg for at løfteutstyret som brukes til å feste PFAB, er egnet.
- Sørg for at ingen personer befinner seg under eller på lasten under løftingen.
- Hold alltid hendene på PFAB-håndtakene når du flytter, med eller uten last. Plasser aldri hendene på toppen av det automatiske balanseringssystemet eller i områder der fingre eller hender kan klemmes.
- Når du håndterer laster, må du informere alle som beveger seg innenfor risikoområdet om at løfting pågår.
- Løft sakte først for å sikre at lasten kan håndteres trygt uten å vippe fremover, svinge eller rotere.
- Beveg deg jevnt og forsiktig.
- Stopp løftingen umiddelbart hvis det oppstår usikkerhet.
- Sett lasten ned på et godt forberedt landingssted og sørg for at ingenting blir knust når lasten settes ned.

Aldri:

- Overskrid maksimal belastning (WLL) for pallgaffelen PFAB.
- Opphold deg under eller i nærheten av hengende laster.
- Bruk PFAB til å løfte eller transportere personer.
- Utsett PFAB for støtbelastning eller slagkrefter.
- Legg ikke last på gaffelarmene.
- Bruk PFAB i farlige miljøer (f.eks. eksplosive, sure, basiske).
- Bruk PFAB til å løfte farlige materialer.
- Bruk en skadet PFAB eller hvis den ikke fungerer som den skal.
- La hengende laster stå uten tilsyn.



Godkjent bruk

Lastens tyngdepunkt plasseres midt mellom gaffelarmene og under løfteøyet.

Uautorisert bruk

Tyngdepunktet er plassert for langt til siden av gaffelarmene og for langt ut på gaffelarmene.

Advarsel: Ved slik løfting vil PFAB vippe sideveis og fremover. Det er fare for at den ene gaffelarmen blir overbelastet og at lasten kan gli av pallgaffelen.

Inspeksjon og vedlikehold

Daglig inspeksjon

Under bruk utsettes PFAB for forhold som kan påvirke sikkerheten. Det er derfor nødvendig å utføre daglige kontroller og sikre at PFAB er sikker for fortsatt bruk. Bevegelige deler må holdes rene og smøres etter behov. PFAB bør tas ut av bruk og sendes til en kompetent person for grundig undersøkelse hvis noe av følgende observeres før hver bruk:

- Kontroller at alle merkinger er lesbare.
- Kontroller at PFAB-en fungerer som den skal.
- Kontroller at det ikke er noen feil som slitasje, deformasjon, kutt, hakk, målere, sprekker, korrosjon eller andre synlige feil som kan påvirke sikkerheten.
- Kontroller at det ikke er løse deler og at løfteøyet kan beveges lett.
- Kontroller funksjonen til gassfjæren.
- Sørg for at alle justerbare deler er låst i sine posisjoner og sikret med sikkerhetspinner.
- Sørg for at stopperplatene er godt festet til understellet.

Grundig undersøkelse

En grundig undersøkelse bør utføres av en kompetent person med intervaller på ikke mer enn tolv måneder. Dette intervallet bør være kortere dersom det anses nødvendig i lys av driftsforholdene. Det bør føres protokoll over slike undersøkelser. Produktene bør rengjøres grundig for å fjerne olje, smuss og rust før undersøkelsen. Alle rengjøringsmetoder som ikke skader grunnmetallet, er akseptable. Metoder som bør unngås, er bruk av syrer, overoppheting, fjerning av metall eller bevegelse av metall som kan dekke sprekker eller overflatefeil. Det bør være tilstrekkelig belysning for å oppdage tegn på slitasje, deformasjon eller ytre skader. Komponenter som er slitt, deformert, sprukket, synlig deformert, sterkt korrodert eller har avleiringer som ikke kan fjernes, bør kastes og erstattes. Mindre skader som hakk og riper kan fjernes ved forsiktig sliping eller filing. Overflaten skal gå jevnt over i det tilstøtende materialet uten brå endringer i seksjonen. Fullstendig fjerning av skaden skal ikke redusere tykkelsen på seksjonen på det stedet til mindre enn produsentens spesifiserte minimumsdimensjoner eller med mer enn 10 % av seksjonens nominelle tykkelse.

Reparasjon

Reparasjoner må kun utføres av et spesialistverksted som bruker originale reservedeler.

Oppbevaring

Når PFAB ikke er i bruk, bør den oppbevares på et tørt og rent sted. Den bør ikke ligge på bakken hvor den kan bli skadet. Hvis det er sannsynlig at produktet vil være ute av bruk i en periode, bør det rengjøres, tørkes og beskyttes mot korrosjon, f.eks. ved å smøre det lett med olje.

Slutt på bruk/avhending

PFAB skal sorteres/kasseres som vanlig stålskrap.

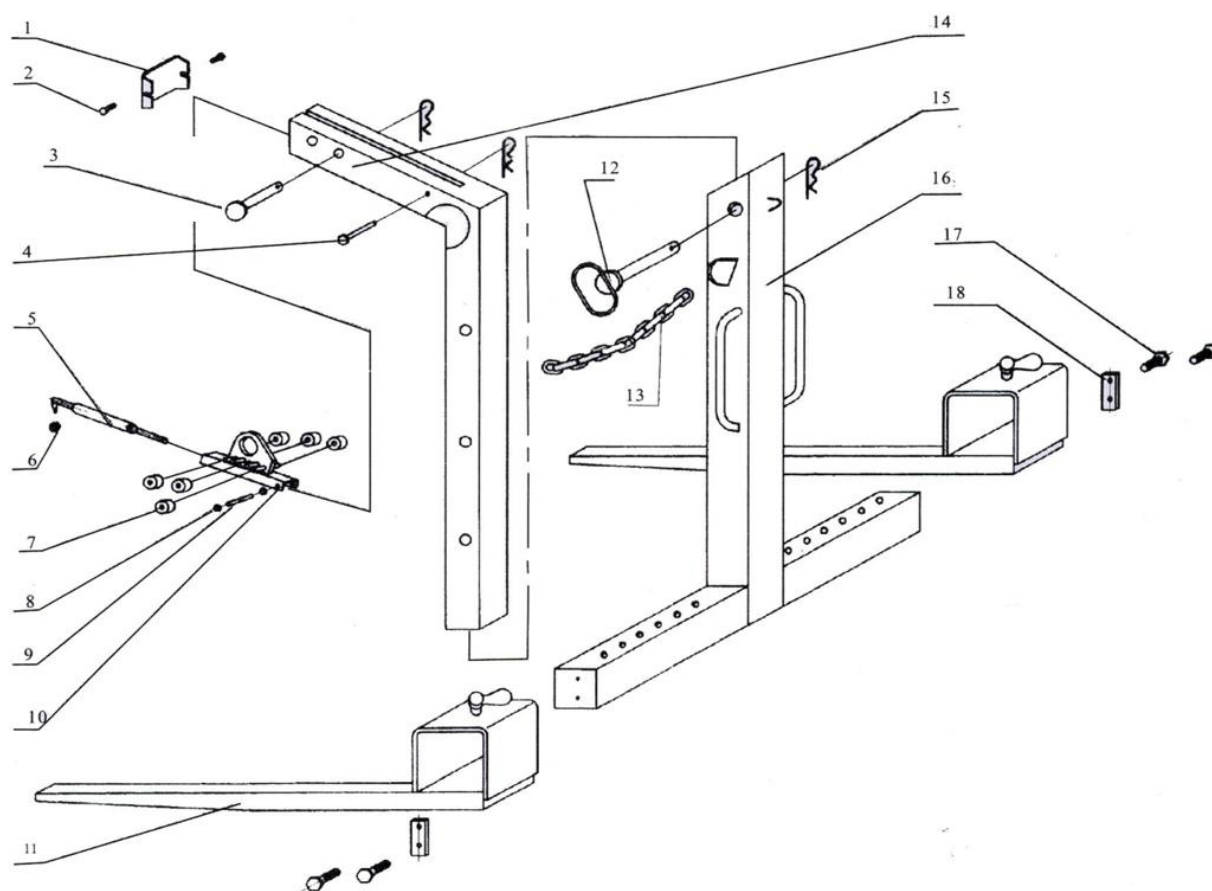
Ansvarsfraskrivelse

Vi forbeholder oss retten til å endre produktdesign, materialer, spesifikasjoner eller instruksjoner uten forvarsel og uten forpliktelser overfor andre. Hvis produktet endres på noen måte, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, tar SCM Citra OY ikke ansvar for konsekvensene med hensyn til produktets sikkerhet.

Brukerhåndbøker og samsvarserklæring

Du finner alltid den nyeste og oppdaterte brukerhåndboken og samsvarserklæringen på nettet. Brukerhåndboken oppdateres kontinuerlig og er kun gyldig i den nyeste versjonen. NB! Den engelske versjonen er den originale instruksjonen. Brukerhåndboken og samsvarserklæringen kan lastes ned under følgende lenke: www.powertex-products.com/manuals.



Eksplodert tegning og deleliste


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

POWERTEX selvbalancerende pallegaffel PFAB

Brugsanvisning (oversættelse af den originale brugsanvisning) (DK)

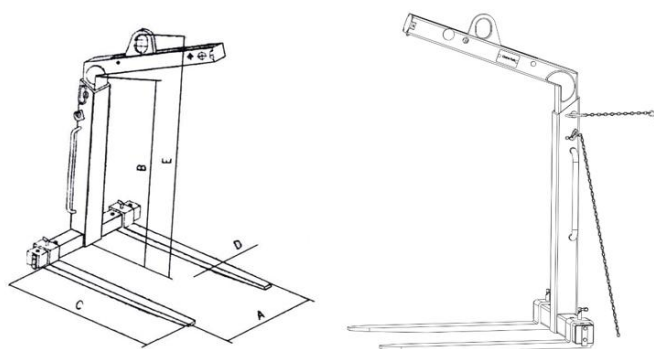
Beskrivelse

POWERTEX pallegaffer er udstyret med automatisk selvbalanceringsystem og justérbar højde og gaffelbredde. Disse pallegaffer har en tendens til at pege gafflerne let opad, når de bruges. Dette forhindrer, at byrden utilsigtet glider af gafflerne. Det automatiske balancesystem kræver en minimumsbelastning på 20% af pallegafflens belastningsgrænse. Løfteøjet forskydes langs sin bane i overensstemmelse med byrden. Det automatiske balancesystem består af en trykgasfjeder, der er monteret inde i den øverste ramme. Løfteøjet vil have tendens til at være i byrdens tyngdepunkt, hvilket sikrer en sikker brug.

Pallegafferne PFAB overholder og er fremstillet i overensstemmelse med maskindirektivet 2006/42/EF og EN 13155.

De har følgende egenskaber:

- Justerbar højde
- Justerbare gaffer
- Selvbalancerende system
- Pulverlakeret i rødt
- Udstyret med en kæde til sikring af byrden
- Arbejdstemperatur: -20°C op til +50°C
- Beregnet levetid: 16.000 løftcyklusser



Type	WLL (ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Vægt (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300-2000	1000	100x40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120x50	1720-2420	278

Mærkning:

POWERTEX selvbalancerende pallegaffel PFAB er mærket med:

- Producentens symbol: POWERTEX
- Model
- Vægt
- Minimum belastning for at aktivere den automatiske afbalancering
- Arbejdsbelastningsgrænse (WLL)
- Serienummer
- Produktionsdato
- Overensstemmelsesmærker CE + UKCA

ADVARSEL

Arbejde med løfteanordninger og -udstyr skal planlægges, organiseres og udføres omhyggeligt for at undgå farlige situationer. I overensstemmelse med nationale lovbestemmelser må løfteanordninger og -udstyr kun anvendes af personale, der er fortroligt med arbejdet og har både teoretisk og praktisk viden om sikker anvendelse. Før udstyret tages i brug, skal brugsanvisningen læses. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan udstyret anvendes sikkert og korrekt. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige konsekvenser, herunder risiko for personskade. Ud over denne brugsanvisning skal du altid følge gældende nationale bestemmelser, som har forrang for disse anvisninger.

Farlige forhold

Under særligt farlige forhold – herunder offshore-aktiviteter, løft af personer eller løft af potentielt farlige byrder såsom smeltede metaller, ætsende materialer eller fissile materialer – skal faregraden vurderes af en kompetent person, og belastningsgrænsen skal justeres i overensstemmelse hermed.

Før første brug

Sørg for, at det leverede produkt svarer til ordren, og at certifikatet og overensstemmelseserklæringen er tilgængelige. Før et register over alt løfteudstyr, og sørg for, at det regelmæssigt kontrolleres for at bekræfte, at det er egnet til brug.

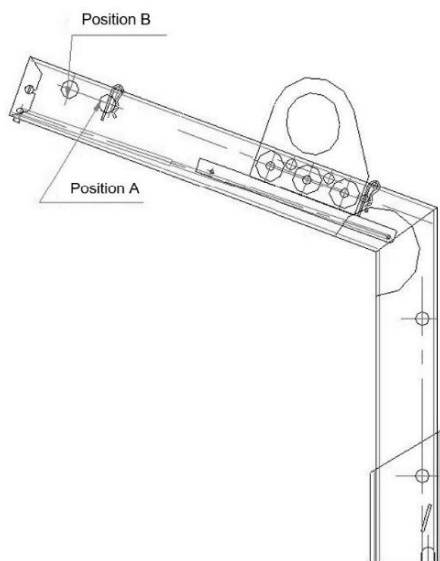
Installation

Opsætning og installation skal udføres af en sagkyndig person. Juster højden på pallegafflen PFAB ved hjælp af højdejusteringsakslen, og fastgør den med sikkerhedsstiften. Juster bredden på gafflerne, så de passer til størrelsen på pallen eller den palleterede kasse. Husk at fastgøre låsemekanismen efter justeringen. Installer stoppladerne på enderne af bundrammesamlingen for at sikre, at gafflerne ikke kan fjernes.

Vurder vægten af den byrde, der skal løftes, og sørg for, at den ikke overskrider PFAB's WLL. Sørg for, at kranen eller løfteenheden, som PFAB's løfteøje er fastgjort til, er stærk nok til at holde den byrde, der skal løftes. Sørg for, at kroen passer korrekt til løfteøjet.

Placering af balancepositioneringsakslen:

Normalt skal balancepositioneringsakslen placeres i position A. Hvis byrden ikke er afbalanceret, når den løftes med balancepositioneringsakslen placeret i position A, skal balancepositioneringsakslen flyttes til position B for at udvide balanceområdet.



Position A: Denne position skal bruges, når byrdens tyngdepunkt er < 450 mm fra gaffernes rod (bagende).

Position B: Denne position skal bruges, når byrdens tyngdepunkt er ca. 450-600 mm fra gaffernes rod (bagende).

Brug

Der skal foretages en daglig inspektion før hver brug, se "Daglig inspektion".

PFAB er konstrueret til at løfte paller og palletterede kasser, containere eller lignende. Hvis pallen er lastet med løse genstande, skal disse fastgøres til pallen for at forhindre, at genstandene falder ned. Paller med mursten og fliser skal have en sekundær fastgørelsesanordning (f.eks. net eller bur) med side- og bundåbninger på mindre end 50 mm. Enhedsbyrder skal fastgøres til pallegafflen med sikkerhedskæden. Byrden skal placeres på en sådan måde, at der ikke er fare for tiltning.

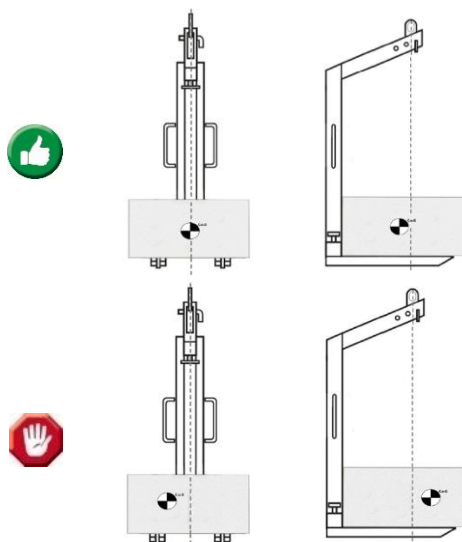
PFAB er beregnet til at løfte paller fra langssiden for at forhindre, at pallen overskrider gafflernes længde. Brugeren skal altid vurdere den korrekte placering af byrdens tyngdepunkt inden løft.

Alle løft med PFAB skal planlægges og udføres korrekt:

- Brug kun PFAB inden for det angivne arbejdstemperaturområde.
- Det automatiske afbalanceringsystem kræver en minimumsbelastning på 20% af pallegafflens arbejdsbelastningsgrænse.
- PFAB må ikke vippe mindre end 5° bagud under løft.
- Foretag de korrekte justeringer af PFAB, så den passer til den byrde, der skal løftes.
- Kontroller byrdens vægt og sørg for, at der kan opnås korrekt balance ved hjælp af PFAB.
- Sørg for, at det løfteudstyr, der bruges til at fastgøre PFAB, er egnet.
- Sørg for, at der ikke er personer under eller oven på byrden under løftet.
- Hold altid hænderne på PFAB-håndtagene, når du flytter, med eller uden last. Placer aldrig hænderne oven på det automatiske afbalanceringsystem eller i områder, hvor fingre eller hænder kan blive klemte.
- Når der håndteres byrder, skal alle, der bevæger sig inden for risikoområdet, informeres om, at der løftes.
- Løft først langsomt for at sikre, at byrden kan håndteres sikkert uden at vippe fremad, svinge eller rotere.
- Sørg for at løftet udføres jævnt og forsigtigt.
- Stop løftet straks, hvis der opstår usikkerhed.
- Sæt byrden ned på et velforberedt landingssted, og sørg for, at intet bliver knust, når byrden sættes ned.

Overhold følgende:

- Overskrid aldrig den maksimale belastning (WLL) for pallegafflen PFAB.
- Ophold dig aldrig under eller i nærheden af hængende byrder.
- Brug aldrig PFAB til at løfte eller transportere personer.
- Udsæt aldrig PFAB for stødbelastning eller slagkræfter.
- Belast aldrig gafflernes spidser.
- Brug aldrig PFAB i farlige miljøer (f.eks. eksplosive, sure, basiske).
- Brug aldrig PFAB til at løfte farlige materialer.
- Brug aldrig en beskadiget PFAB, eller hvis den ikke fungerer korrekt.
- Lad aldrig hængende byrder stå uden opsyn.



Godkendt brug

Byrdens tyngdepunkt placeres centreret mellem gafflerne og under løfteøjet.

Uautoriseret brug

Tyngdepunktet er placeret for langt til siden af gafflerne og for langt ude på gafflerne.

Advarsel: Ved denne type løft vil PFAB vippe sidelæns og fremad. Der er risiko for, at den ene gaffel bliver overbelastet, og at byrden glider af pallegafflen.

Inspektion og vedligeholdelse

Daglig inspektion

Under brug udsættes PFAB for forhold, der kan påvirke dens sikkerhed. Det er derfor nødvendigt at udføre daglige kontroller og sikre, at PFAB er sikker til fortsat brug. Bevægelige dele skal holdes rene og smøres efter behov. PFAB skal tages ud af drift og henvises til en sagkyndig person til grundig undersøgelse, hvis et af følgende observeres før hver brug:

- Kontroller, at alle mærkninger er læselige.
- Kontroller PFAB'ens funktion, og at den virker korrekt.
- Kontroller, at der ikke er defekter såsom slid, deformation, snit, hak, mærker, revner, korrosion eller andre synlige defekter, der kan påvirke sikkerheden.
- Kontroller, at der ikke er løse dele, og at løfteøjet kan bevæges let.
- Kontroller gasfjederens funktion.
- Sørg for, at alle justerbare dele er låst fast i deres positioner og sikret med sikkerhedssplitter.
- Sørg for, at stoppladerne er fast monteret på bundrammen.

Grundigt eftersyn

Et grundigt eftersyn skal udføres af en sagkyndig person, med intervaller på højst tolv måneder. Dette interval bør være kortere, hvis det anses for nødvendigt i lyset af driftsforholdene. Der skal føres protokol over sådanne undersøgelser. Produkterne skal rengøres grundigt, så de er fri for olie, snavs og rust inden eftersynet. Enhver rengøringsmetode, der ikke beskadiger grundmetallet, er acceptabel. Metoder, der skal undgås, er dem, der bruger syrer, overophedning, fjernelse af metal eller bevægelse af metal, som kan dække revner eller overfladefejl. Der skal være tilstrækkelig belysning til at opdage tegn på slid, deformation eller ydre skader. Komponenter, der er slidte, deformerede, revnede, synligt deformerede, stærkt korroderede eller har aflejringer, der ikke kan fjernes, skal kasseres og udskiftes. Mindre skader såsom hak og riller kan fjernes ved forsigtig slibning eller filning. Overfladen skal glide jævnt over i det tilstødende materiale uden pludselige ændringer i tværsnittet. Fuldstændig fjernelse af skaden må ikke reducere tykkelsen af tværsnittet på det pågældende sted til mindre end producentens specificerede mindstemål eller med mere end 10% af tværsnittets nominelle tykkelse.

Reparation

Reparationer må kun udføres af et specialværksted, der anvender originale reservedele.

Opbevaring

Når PFAB ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt og rent sted. Den må ikke efterlades på jorden, hvor den kan blive beskadiget. Hvis det er sandsynligt, at produktet vil være ude af brug i nogen tid, skal det rengøres, tørres og beskyttes mod korrosion, f.eks. ved at smøre det let med olie.

Udgået/bortskaffelse

PFAB skal sorteres/skrotes som almindeligt stålskrot.

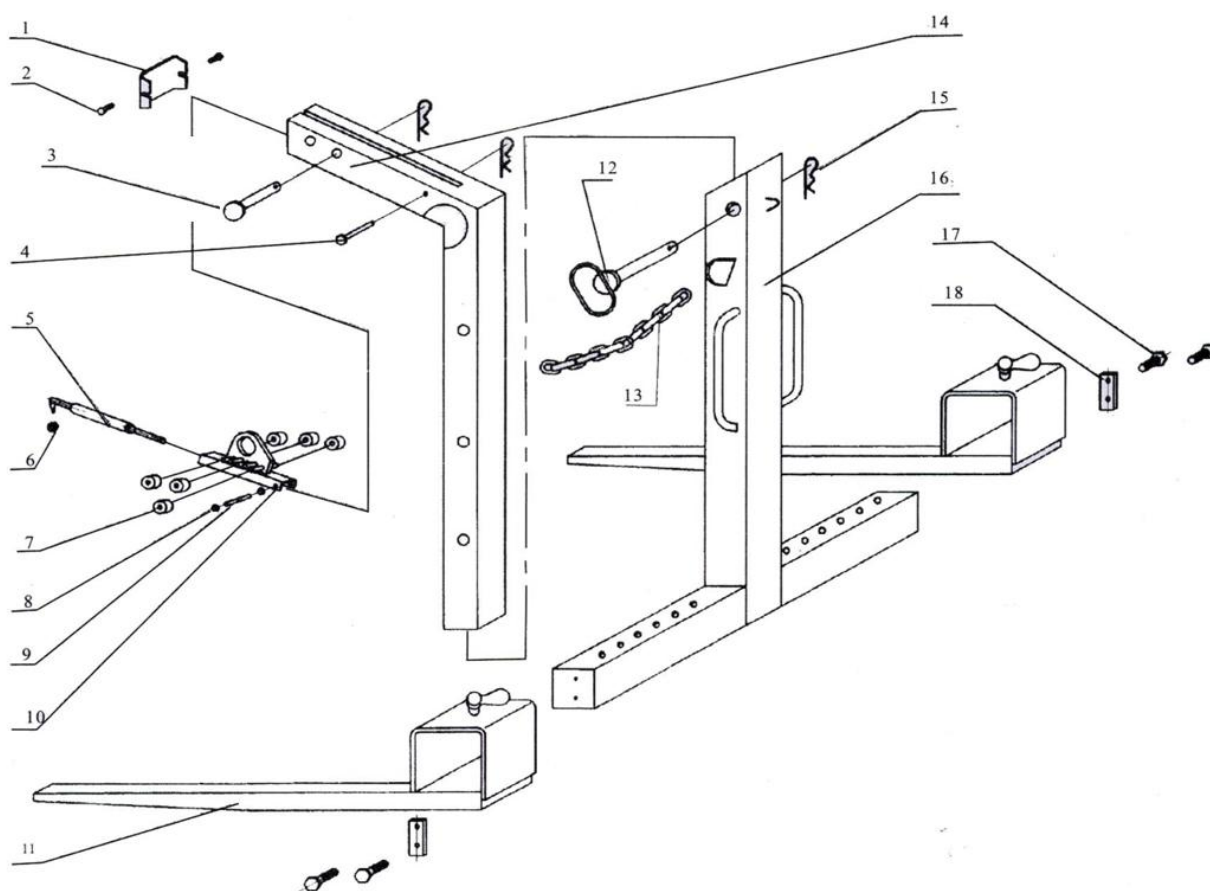
Ansvarsfraskrivelse

Vi forbeholder os ret til at ændre produktdesign, materialer, specifikationer eller instruktioner uden forudgående varsel og uden forpligtelse over for andre. Hvis produktet ændres på nogen måde, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, påtager SCM Citra OY sig intet ansvar for konsekvenserne vedrørende produktets sikkerhed.

Brugervejledninger og overensstemmelseserklæring

Du kan altid finde den seneste og opdaterede brugervejledning og overensstemmelseserklæring på internettet. Brugervejledningen opdateres løbende og er kun gyldig i den seneste version. NB! Den engelske version er den originale vejledning. Brugervejledningen og overensstemmelseserklæringen kan downloades under følgende link: www.powertex-products.com/manuals.



Strøgtegning og reservedelsliste


Item	Beskrivelse	Antal
1	Endeplade	1
2	Skrue M6	2
3	Balance positioningsstift	1
4	Endestop	1
5	Gasfjeder	1
6	Møtrik	1
7	Nylon ruller	6
8	Holdering	2
9	Aksel (for gasfjeder)	1
10	Løfteøje samling	1
11	Gaffel med låsemekanisme	2
12	Højdejusteringsaksel	1
13	Sikkerhedskæde	1
14	Samling af øverste ramme	1
15	Stift for sikringsstift	3
16	Samling af bundramme	1
17	Skrue M12	4
18	Stopplade	2

POWERTEX-kuormalavahaarukka automaattisella tasapainotuksella – PFAB

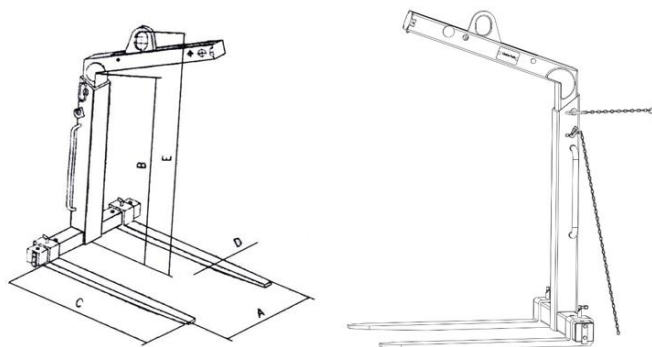
Käyttöohje (FI)

Kuvaus

PowerTex-kuormalavahaarukat on varustettu automaattisella tasapainotusjärjestelmällä sekä säädettävällä korkeudella ja haarukan leveydellä. Nämä automaattisella tasapainotuksella varustetut kuormalavahaarukat osoittavat haarukan varret hieman ylöspäin käytön aikana. Tämä estää kuorman tahattoman liukumisen haarukan varsista. Automaattinen tasapainotusjärjestelmä vaatii vähintään 20 %:n kuorman kuormalavahaarukan työkuormitusrajasta. Nostosilmukka liikkuu kuorman mukaisesti kiskoa pitkin. Automaattinen tasapainotusjärjestelmä koostuu paineistetusta kaasujousesta, joka on asennettu yläkehysten sisään. Nostosilmukka pyrkii olemaan kuorman painopisteessä, mikä takaa turvallisen käytön.

Nämä automaattisella tasapainotusjärjestelmällä varustetut kuormalavahaarukat (PFAB) ovat koneiden direktiivin 2006/42/EY ja standardin EN 13155 mukaisia ja valmistettu niiden mukaisesti. Niillä on seuraavat ominaisuudet:

- Säädettävä korkeus.
- Säädettävät haarukat.
- Automaattinen tasapainotusjärjestelmä.
- Jauhemaalattu punaiseksi.
- Varustettu ketjulla kuorman kiinnittämistä varten.
- Lämpötila-alue: -20 °C – +50 °C.
- Suunniteltu käyttöikä: 16 000 nostosykliä.



Tyyppi	WLL (tonnia)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Paino (kg)
PFAB15	1,5	350–900	1300–2000	100	100x40	1650–2350	166
PFAB20	2,0	400–900	1300–2000	100	120x40	1655–2355	218
PFAB30	3,0	450–900	1300–2000	1000	120x50	1720–2420	278

Merkintä:

POWERTEX-kuormalavahaarukka automaattisella tasapainotuksella – PFAB on merkitty seuraavasti:

- Valmistajan symboli: POWERTEX
- Malli
- Paino
- Automaattisen tasapainotuksen aktivoimiseksi tarvittava vähimmäiskuorma
- Käyttökuorma (WLL)
- Sarjanumero
- Valmistuspäivä
- Vaatimustenmukaisuusmerkinnät CE + UKCA

VAROITUS

Nostolaitteiden ja -välineiden käyttö on suunniteltava, organisoitava ja toteutettava huolellisesti vaarallisten tilanteiden ehkäisemiseksi. Kansallisten lakisääteiden määräysten mukaisesti nostolaitteita ja -välineitä saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet työhön ja joilla on sekä teoreettista että käytännön tietoa laitteiden turvallisesta käytöstä. Ennen laitteen käyttöä on luettava käyttöohje. Se sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta ja oikeasta käytöstä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin seurauksiin, mukaan lukien loukkaantumisriski. Tämän käyttöohjeen lisäksi on aina noudatettava voimassa olevia kansallisia määräyksiä, jotka ovat etusijalla näihin ohjeisiin nähden.

Vaaralliset olosuhteet

Erityisen vaarallisissa olosuhteissa – mukaan lukien offshore-toiminta, henkilöiden nostaminen tai mahdollisesti vaarallisten kuormien, kuten sulan metallin, syövyttävien aineiden tai halkeilevien aineiden nostaminen – vaaran aste on arvioitava pätevän henkilön toimesta ja työkuormitusraja on säädettävä sen mukaisesti.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Varmista, että toimitettu tuote vastaa tilausta ja että sertifikaatti ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat saatavilla. Pidä kirjaa kaikista nostolaitteista ja varmista, että ne tarkastetaan säännöllisesti käytettävyyden varmistamiseksi.

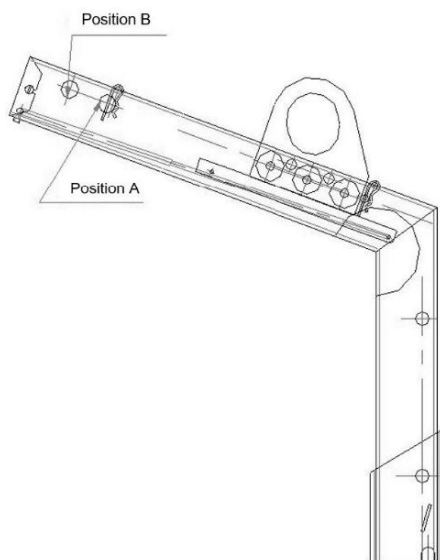
Asennus

Asennus ja asennus on suoritettava pätevän henkilön toimesta. Säädä PFAB-kuormalavahaarukan korkeus korkeussäätövivulla ja kiinnitä se hiusneulan turvatapilla. Säädä haarukan varsien leveys kuormalavan tai kuormalavalla kuljetettavan laatikon koon mukaan. Muista kiinnittää lukitusmekanismi säätämisen jälkeen. Asenna pysäytyslevyt pohjakehyksen kokoonpanon päihin varmistaaksesi, että haarukan varsia ei voi irrottaa.

Arvioi nostettavan kuorman paino ja varmista, että se ei ylitä PFAB:n WLL-arvoa. Varmista, että nostokoukku tai nostohihna, johon PFAB:n nostosilmukka on kiinnitetty, on riittävän vahva nostettavan kuorman kantamiseen. Varmista, että koukku sopii nostosilmukkaan oikein.

Tasapainotusakselin sijoitus:

Normaalisti tasapainotusakseli tulee asettaa asentoon A. Jos kuorma ei ole tasapainossa, kun sitä nostetaan tasapainotusakselin ollessa asennossa A, tasapainotusakseli tulee siirtää asentoon B tasapainotusalueen laajentamiseksi.



Asento A: Tätä asentoa tulee käyttää, kun kuorman painopiste on alle 450 mm haarukan varren juuresta (takapästä).

Asento B: Tätä asentoa tulee käyttää, kun kuorman painopiste on noin 450–600 mm haarukan varren juuresta (takapästä).

Käyttö

Päivittäinen tarkastus on suoritettava ennen jokaista käyttökertaa, katso "Päivittäinen tarkastus".

PFAB on suunniteltu nostamaan kuormalavoja ja kuormalavoille asetettuja laatikoita, kontteja tai vastaavia. Jos kuormalavalla on irtotavaraa, se on kiinnitettävä kuormalavaan, jotta tavarat eivät putoa. Tiiliä ja laattoja sisältävillä kuormalavoilla on oltava toissijainen kiinnityslaite (esim. verkko tai häkki), jonka sivu- ja pohja-aukot ovat alle 50 mm. Yksikkökuormat on kiinnitettävä kuormalavahaarukkaan turvaketjulla. Kuorma on sijoitettava siten, että se ei voi kaatua.

PFAB on tarkoitettu nostamaan kuormalavoja pitkältä sivulta, jotta kuormalava ei ylitä haarukoiden pituutta.

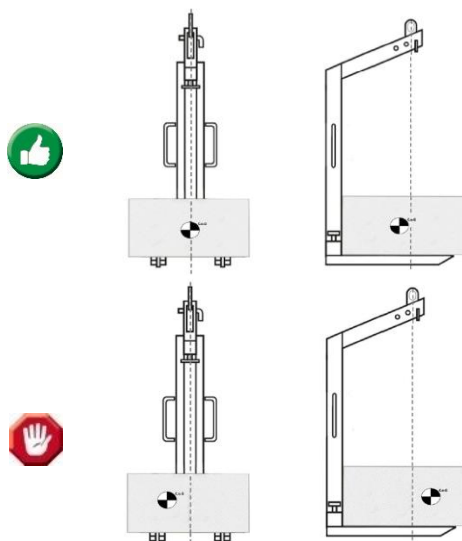
Käyttäjän on aina arvioitava kuorman painopisteen oikea sijainti ennen nostamista.

Kaikki PFAB:llä tehtävät nostot on suunniteltava ja suoritettava asianmukaisesti:

- Käytä PFAB-laitetta vain määritellyllä lämpötila-alueella.
- Automaattinen tasapainotusjärjestelmä vaatii vähintään 20 %:n kuorman kuormalavahaarukan työkuormitusrajasta.
- PFAB ei saa kallistua taaksepäin alle 5° noston aikana.
- Säädä PFAB oikein, jotta se sopii nostettavaan kuormaan.
- Tarkista kuorman paino ja varmista, että PFAB:llä voidaan saavuttaa oikea tasapaino.
- Varmista, että PFAB:hen kiinnitettävät nostolaitteet ovat sopivia.
- Varmista, että noston aikana kukaan ei ole kuorman alla tai päällä.
- Pidä aina kädet PFAB-kahvoissa siirtäessäsi, kuormattuna tai ilman kuormaa. Älä koskaan laita käsiäsi automaattisen tasapainotusjärjestelmän päälle tai alueille, joissa sormet tai kädet voivat joutua puristuksiin.
- Kun käsittelet kuormia, ilmoita kaikille riskialueella liikkuville, että nostaminen on käynnissä.
- Nosta ensin hitaasti varmistaaksesi, että kuormaa voidaan käsitellä turvallisesti ilman, että se kallistuu eteenpäin, heiluu tai pyörii.
- Liiku tasaisesti ja varovasti.
- Pysäytä nosto välittömästi, jos epävarmuutta ilmenee.
- Laske kuorma hyvin valmistellulle laskeutumispaikalle ja varmista, että mikään ei murskaannu, kun kuorma laskeutuu.

Älä koskaan:

- Ylitä PFAB-kuormalavahaarukan suurinta sallittua kuormitusta (WLL).
- Pysy roikkuvien kuormien alla tai lähellä niitä.
- Käytä PFAB:tä ihmisten nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Altista PFAB-haarukkaa iskuille tai törmäysvoimille.
- Kuormita haarukan kärkiä.
- Käytä PFAB-haarukkaa vaarallisissa ympäristöissä (esim. räjähdysriskissä, happamissa tai emäksisissä).
- Käytä PFAB:tä vaarallisten materiaalien nostamiseen.
- Käytä vaurioitunutta PFAB-laitetta tai jos se ei toimi kunnolla.
- Jätä roikkuvat kuormat ilman valvontaa.



Hyväksytty käyttö

Kuorman painopiste on keskitetty haarukoiden väliin ja nostosilmukan alle.

Kielletty käyttö

Painopiste on sijoitettu liian kauas haarukoiden sivulle ja liian kauas haarukan ulkoreunaan.

Varoitus: Tällaisessa nostotilanteessa PFAB kallistuu sivulle ja eteenpäin. On olemassa riski, että yksi haarukka ylikuormittuu ja kuorma liukuu pois kuormalavahaarukasta.

Tarkastus ja huolto

Päivittäinen tarkastus

Käytön aikana PFAB altistuu olosuhteille, jotka voivat vaikuttaa sen turvallisuuteen. Siksi on välttämätöntä suorittaa päivittäiset tarkastukset ja varmistaa, että PFAB on turvallinen jatkaa käyttöä. Liikkuvat osat on pidettävä puhtaina ja voideltava tarvittaessa. PFAB on poistettava käytöstä ja toimitettava pätevälle henkilölle perusteelliseen tarkastukseen, jos jokin seuraavista havaitaan ennen jokaista käyttökertaa:

- Tarkista, että kaikki merkinnät ovat luettavissa.
- Tarkista PFAB:n toiminta ja että se toimii oikein.
- Tarkista, ettei laitteessa ole turvallisuuteen vaikuttavia vikoja, kuten kulumaa, muodonmuutoksia, viiltoja, kolhuja, halkeamia, korroosiota tai muita näkyviä vikoja.
- Tarkista, ettei laitteessa ole löysiä osia ja että nostosilmukka liikkuu helposti.
- Tarkista kaasujousen toiminta.
- Varmista, että kaikki säädettävät osat ovat lukittuina paikoilleen ja kiinnitettynä turvatapeilla.
- Varmista, että pysäytyslevyt on kiinnitetty tukevasti pohjakehykseen.

Perusteellinen tarkastus

Pätevä henkilö tulee suorittaa perusteellinen tarkastus vähintään 12 kuukauden välein. Tämä väli tulee olla lyhyempi, jos käyttöolosuhteet sitä edellyttävät. Tarkastuksista tulee pitää kirjaa. Tuotteet tulee puhdistaa perusteellisesti öljystä, liasta ja ruosteesta ennen tarkastusta. Kaikki puhdistusmenetelmät, jotka eivät vahingoita perusmetallia, ovat hyväksyttäviä. Vältettävät menetelmät ovat sellaiset, joissa käytetään happoja, ylikuumenemista, metallin poistamista tai metallin liikuttamista, mikä voi peittää halkeamia tai pintavikoja. Tarkastuksessa on oltava riittävä valaistus, jotta kulumisen, muodonmuutosten tai ulkoisten vaurioiden merkit voidaan havaita. Kuluneet, muodonmuutokset, halkeamat, näkyvät muodonmuutokset, vakava korrosio tai poistamattomat kerrostumat on hävitettävä ja korvattava uusilla osilla. Pienet vauriot, kuten kolhut ja lovet, voidaan poistaa varovasti hiomalla tai viilaamalla. Pinnan tulee sulautua tasaisesti viereiseen materiaaliin ilman äkillisiä muutoksia. Vauriota poistettaessa osan paksuus ei saa pienentyä alle valmistajan määrittelemän vähimmäismitan tai yli 10 % osan nimellispaksuudesta.

Korjaus

Korjaukset saa suorittaa vain erikoiskorjaamo, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.

Varastointi

Kun PFAB-laitetta ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa ja puhtaassa tilassa. Sitä ei saa jättää maahan, jossa se voi vaurioitua. Jos laitetta ei todennäköisesti käytetä jonkin aikaa, se on puhdistettava, kuivattava ja suojattava korroosiolta, esimerkiksi öljymällä kevyesti.

Käytön lopettaminen/hävittäminen

PFAB on lajiteltava/romutettava tavallisena teräsromuna.

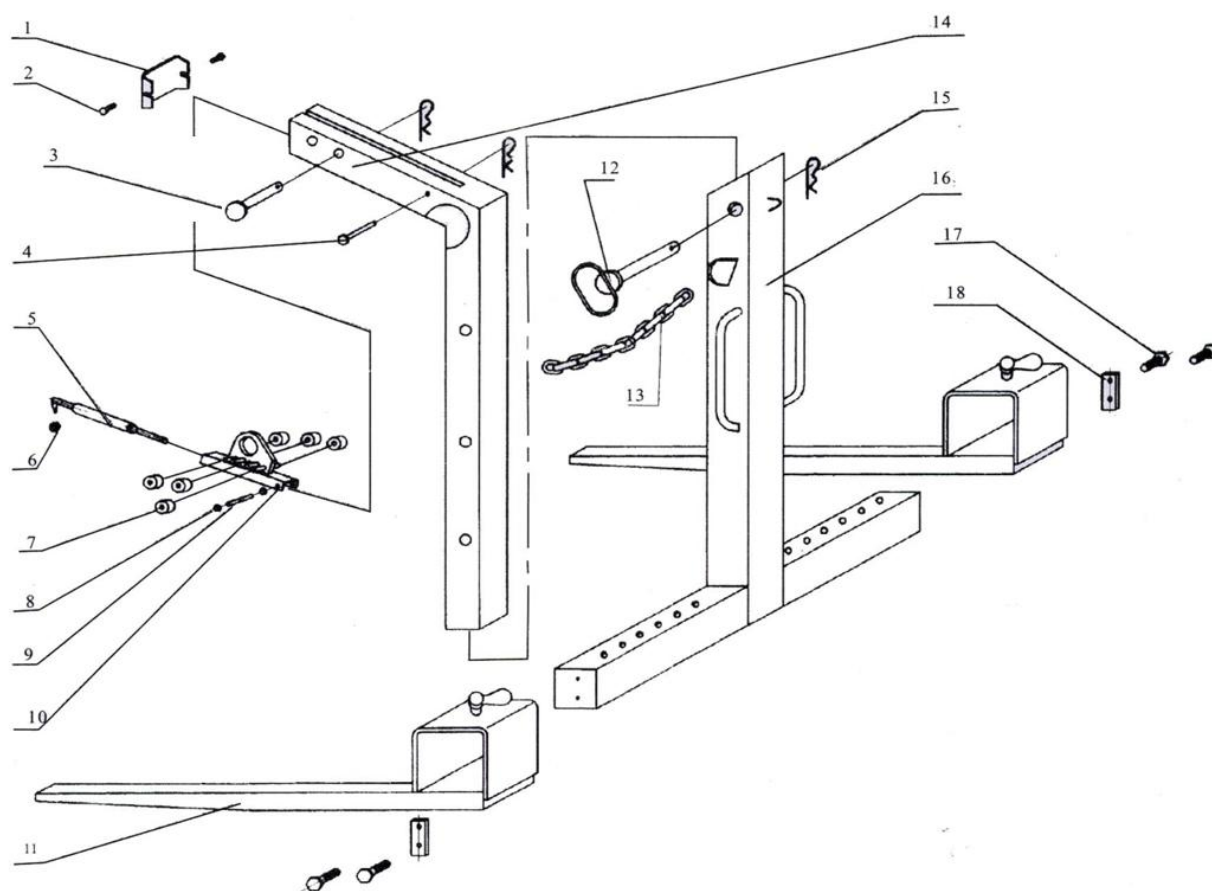
Vastuuvapaus

Pidätämme oikeuden muuttaa tuotteen muotoilua, materiaaleja, teknisiä tietoja tai ohjeita ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita muita kohtaan. Jos tuotetta muutetaan millään tavalla tai jos se yhdistetään yhteensopimattoman tuotteen/komponentin kanssa, SCM Citra OY ei ota vastuuta tuotteen turvallisuuden liittyvistä seurauksista.

Käyttöohjeet ja vaatimustenmukaisuusvakuutus

Uusin ja päivitetty käyttöohje ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat aina saatavilla verkkosivuillamme. Käyttöohje päivitetään jatkuvasti, ja vain uusin versio on voimassa. Huom! Englanninkielinen versio on alkuperäinen ohje. Käyttöohje ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat ladattavissa seuraavasta linkistä: www.powertex-products.com/manuals.



Räjähdysskuva ja osaluettelo


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

POWERTEX Palettengabel mit automatischer Gewichtsausgleichsfunktion – PFAB

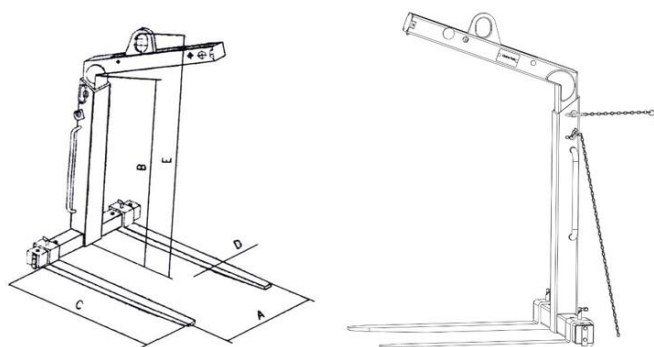
Bedienungsanleitung (DE)

Beschreibung

Powertex-Palettengabeln sind mit einem automatischen Ausgleichssystem und einer einstellbaren Höhe und Gabelbreite ausgestattet. Diese Palettengabeln mit automatischem Ausgleich neigen dazu, ihre Gabelarme bei Gebrauch leicht nach oben zu richten. Dadurch wird verhindert, dass die Last unbeabsichtigt von den Gabelarmen rutscht. Das automatische Ausgleichssystem erfordert eine Mindestlast von 20 % der Tragfähigkeit der Palettengabel. Die Hebeöse bewegt sich entsprechend der Last entlang ihrer Schiene. Das automatische Ausgleichssystem besteht aus einer Druckgasfeder, die im oberen Rahmen montiert ist. Die Hebeöse befindet sich in der Regel im Schwerpunkt der Last und gewährleistet so eine sichere Verwendung.

Diese Palettengabeln mit automatischem Ausgleichssystem (PFAB) entsprechen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der Norm EN 13155 und wurden in Übereinstimmung mit diesen Normen hergestellt. Sie weisen die folgenden Merkmale auf:

- Einstellbare Höhe.
- Verstellbare Gabelarme.
- Automatisches Ausgleichssystem.
- Pulverbeschichtet in Rot.
- Ausgestattet mit einer Kette zur Ladungssicherung.
- Temperaturbereich: -20 °C bis +50 °C.
- Auslegungslbensdauer: 16.000 Hubzyklen.



Typ	WLL (Tonne)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Gewicht (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300-2000	1000	100x40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120x50	1720-2420	278

Kennzeichnung:

POWERTEX Palettengabel mit automatischer Gewichtsausgleichsfunktion – PFAB sind gekennzeichnet mit:

- Herstellersymbol: POWERTEX
- Modell
- Gewicht
- Mindestlast zur Aktivierung des automatischen Ausgleichs
- Tragfähigkeit (WLL)
- Seriennummer
- Herstellungsdatum
- Konformitätskennzeichnungen CE + UKCA

WARNUNG

Die Arbeit mit Hebezeugen und -geräten muss sorgfältig geplant, organisiert und ausgeführt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden. Gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen dürfen Hebevorrichtungen und -geräte nur von Personal verwendet werden, das mit der Arbeit vertraut ist und über theoretische und praktische Kenntnisse zur sicheren Verwendung verfügt. Vor der Verwendung der Geräte muss die Bedienungsanleitung gelesen werden. Sie enthält wichtige Informationen zur sicheren und korrekten Verwendung der Geräte. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schwerwiegende Folgen haben, einschließlich Verletzungsgefahr. Zusätzlich zu dieser Bedienungsanleitung sind stets die geltenden nationalen Vorschriften zu beachten, die Vorrang vor diesen Anweisungen haben.

Gefährliche Bedingungen

Unter besonders gefährlichen Bedingungen – darunter Offshore-Aktivitäten, das Heben von Personen oder das Heben potenziell gefährlicher Lasten wie geschmolzene Metalle, korrosive Materialien oder spaltbare Stoffe – muss der Grad der Gefahr von einer sachkundigen Person bewertet und die Tragfähigkeit entsprechend angepasst werden.

Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie sicher, dass das gelieferte Produkt der Bestellung entspricht und dass das Zertifikat und die Konformitätserklärung vorliegen. Führen Sie ein Verzeichnis aller Hebevorrichtungen und stellen Sie sicher, dass diese regelmäßig überprüft werden, um ihre Gebrauchstauglichkeit zu bestätigen.

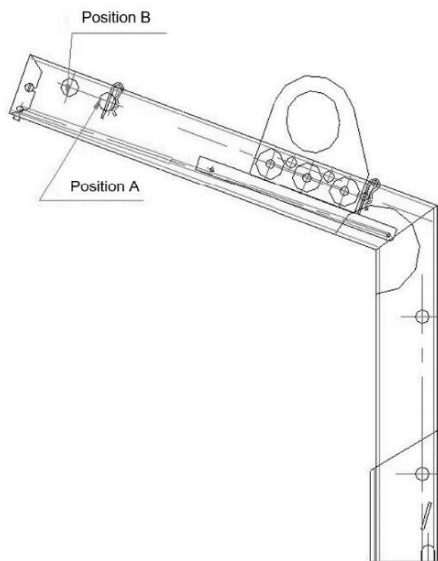
Installation

Die Einrichtung und Installation muss von einer kompetenten Person durchgeführt werden. Stellen Sie die Höhe der Palettengabel PFAB mit Hilfe der Höhenverstellwelle ein und sichern Sie sie mit dem Sicherheitsstift. Passen Sie die Breite der Gabelarme an die Größe der Palette oder Palettenkiste an. Denken Sie daran, den Verriegelungsmechanismus nach der Einstellung zu sichern. Bringen Sie die Anschlagplatten an den Enden des Grundrahmens an, um sicherzustellen, dass die Gabelarme nicht entfernt werden können.

Schätzen Sie das Gewicht der zu hebenden Last und stellen Sie sicher, dass es die Tragfähigkeit der PFAB nicht überschreitet. Stellen Sie sicher, dass der Kranhaken oder die Hebeschlinge, an denen die Hebeöse der PFAB befestigt ist, stark genug sind, um die zu hebende Last zu halten. Stellen Sie sicher, dass der Haken richtig in die Hebeöse passt.

Positionierung der Ausgleichspositionierungswelle:

Normalerweise sollte die Ausgleichspositionierungswelle in Position A platziert werden. Wenn die Last beim Anheben mit der Ausgleichspositionierungswelle in Position A nicht ausbalanciert ist, sollte die Ausgleichspositionierungswelle in Position B bewegt werden, um den Ausgleichsbereich zu vergrößern.



Position A: Diese sollte verwendet werden, wenn der Schwerpunkt der Last weniger als 450 mm vom Fuß (hinteren Ende) der Gabelarme entfernt ist.

Position B: Diese sollte verwendet werden, wenn der Schwerpunkt der Last etwa 450–600 mm vom Ansatz (hinteren Ende) der Gabelarme entfernt ist.

Verwendung

Vor jedem Einsatz muss eine tägliche Inspektion durchgeführt werden, siehe „Tägliche Inspektion“.

Der PFAB ist für das Heben von Paletten und palettierten Kisten, Containern oder Ähnlichem ausgelegt. Wenn die Palette mit losen Gegenständen beladen ist, müssen diese auf der Palette gesichert werden, um ein Herunterfallen zu verhindern. Paletten mit Ziegeln und Fliesen müssen mit einer zweiten Haltevorrichtung (z. B. Netz oder Käfig) versehen sein, deren seitliche und untere Öffnungen weniger als 50 mm betragen. Ladungseinheiten müssen mit der Sicherheitskette an der Palettengabel gesichert werden. Die Ladung sollte so positioniert werden, dass keine Kippgefahr besteht.

Der PFAB ist dafür vorgesehen, Paletten an der Längsseite anzuheben, um zu verhindern, dass die Palette über die Länge der Gabeln hinausragt.

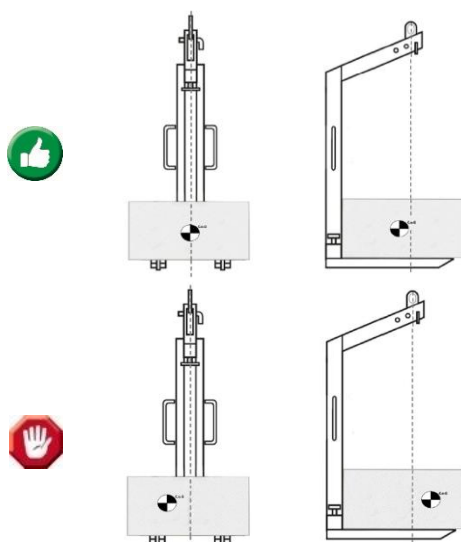
Der Benutzer sollte vor dem Anheben immer die richtige Positionierung des Lastschwerpunkts einschätzen.

Alle Hebevorgänge mit dem PFAB müssen ordnungsgemäß geplant und durchgeführt werden:

- Verwenden Sie den PFAB nur innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs.
- Das automatische Ausgleichssystem erfordert eine Mindestlast von 20 % der Tragfähigkeit der Palettengabel.
- Der PFAB darf während des Hebevorgangs nicht um mehr als 5° nach hinten kippen.
- Nehmen Sie die richtigen Einstellungen am PFAB vor, damit er zur zu hebenden Last passt.
- Überprüfen Sie das Gewicht der Last und stellen Sie sicher, dass mit dem PFAB ein ordnungsgemäßes Gleichgewicht erreicht werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die zum Befestigen am PFAB verwendeten Hebevorrichtungen geeignet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich während des Hebevorgangs keine Personen unter oder auf der Last befinden.
- Halten Sie beim Bewegen immer Ihre Hände an den PFAB-griffen, beladen oder unbeladen. Legen Sie Ihre Hände niemals auf das automatische Ausgleichssystem oder in Bereiche, in denen Finger oder Hände eingeklemmt werden können.
- Informieren Sie beim Umgang mit Lasten alle Personen, die sich im Gefahrenbereich bewegen, dass gerade angehoben wird.
- Heben Sie die Last zunächst langsam an, um sicherzustellen, dass sie sicher gehandhabt werden kann, ohne nach vorne zu kippen, zu schwingen oder sich zu drehen.
- Bewegen Sie sich gleichmäßig und vorsichtig.
- Stoppen Sie den Hubvorgang sofort, wenn Unsicherheiten auftreten.
- Setzen Sie die Last auf einer gut vorbereiteten Abstellfläche ab und stellen Sie sicher, dass beim Absetzen nichts zerquetscht wird.

Niemals:

- Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit (WLL) der Palettengabel PFAB.
- Sich unter oder in der Nähe von hängenden Lasten aufhalten.
- Verwenden Sie die PFAB zum Heben oder Transportieren von Personen.
- Setzen Sie die PFAB keinen Stoßbelastungen oder Aufprallkräften aus.
- Belasten Sie nicht die Gabelspitzen.
- Verwenden Sie die PFAB nicht in gefährlichen Umgebungen (z. B. explosive, saure, basische).
- Verwenden Sie das PFAB zum Heben von Gefahrstoffen.
- Verwenden Sie ein beschädigtes PFAB oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Lassen Sie hängende Lasten nicht unbeaufsichtigt.



Zulässige Verwendung

Der Schwerpunkt der Last befindet sich mittig zwischen den Gabelarmen und unter der Hebeöse.

Unzulässige Verwendung

Der Schwerpunkt liegt zu weit seitlich der Gabelarme und zu weit außen auf dem Gabelarm.

Warnung: Bei einer solchen Hebung neigt sich der PFAB seitlich und nach vorne. Es besteht die Gefahr, dass ein Gabelarm überlastet wird und die Last von der Palettengabel rutscht.

Inspektion und Wartung

Tägliche Inspektion

Während des Betriebs ist der PFAB Bedingungen ausgesetzt, die seine Sicherheit beeinträchtigen können. Daher ist es notwendig, tägliche Kontrollen durchzuführen und sicherzustellen, dass der PFAB für den weiteren Gebrauch sicher ist. Bewegliche Teile müssen sauber gehalten und bei Bedarf geschmiert werden. Der PFAB sollte vor jedem Gebrauch außer Betrieb genommen und einer kompetenten Person zur gründlichen Überprüfung vorgelegt werden, wenn einer der folgenden Punkte festgestellt wird:

- Überprüfen Sie, ob alle Markierungen lesbar sind.
- Überprüfen Sie die Funktion der PFAB und stellen Sie sicher, dass sie ordnungsgemäß funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob Mängel wie Verschleiß, Verformungen, Schnitte, Kerben, Risse, Korrosion oder andere sichtbare Mängel vorhanden sind, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
- Überprüfen Sie, dass keine Teile locker sind und dass sich die Hebeöse leicht bewegen lässt.
- Überprüfen Sie die Funktion der Gasfeder.
- Stellen Sie sicher, dass alle einstellbaren Teile in ihrer Position arretiert und mit Sicherungsstiften gesichert sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlagplatten fest am Grundrahmen montiert sind.

Gründliche Prüfung

Eine gründliche Prüfung sollte von einer sachkundigen Person in Abständen von höchstens zwölf Monaten durchgeführt werden. Dieser Abstand sollte verkürzt werden, wenn dies aufgrund der Betriebsbedingungen als notwendig erachtet wird. Über solche Prüfungen sollten Aufzeichnungen geführt werden. Die Produkte sollten vor der Prüfung gründlich gereinigt werden, um sie von Öl, Schmutz und Rost zu befreien. Jede Reinigungsmethode, die das Grundmetall nicht beschädigt, ist zulässig. Zu vermeiden sind Methoden, bei denen Säuren, Überhitzung, Metallabtrag oder Metallverschiebungen zum Einsatz kommen, die Risse oder Oberflächenfehler verdecken könnten. Es sollte für eine ausreichende Beleuchtung gesorgt werden, um Anzeichen von Verschleiß, Verformungen oder äußeren Beschädigungen erkennen zu können. Komponenten, die verschlissen, verformt, rissig, sichtbar verformt, stark korrodiert oder mit Ablagerungen versehen sind, die sich nicht entfernen lassen, sollten entsorgt und ersetzt werden. Kleinere Schäden wie Kerben und Rillen können durch vorsichtiges Schleifen oder Feilen entfernt werden. Die Oberfläche sollte glatt in das angrenzende Material übergehen, ohne dass es zu abrupten Querschnittsänderungen kommt. Durch die vollständige Beseitigung des Schadens darf die Dicke des Querschnitts an dieser Stelle nicht unter die vom Hersteller angegebenen Mindestabmessungen oder um mehr als 10 % der Nenndicke des Querschnitts verringert werden.

Reparatur

Reparaturen dürfen ausschließlich von einer Fachwerkstatt unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Lagerung

Wenn das PFAB nicht verwendet wird, sollte es an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahrt werden. Es sollte nicht auf dem Boden liegen gelassen werden, wo es beschädigt werden könnte. Wenn das Produkt voraussichtlich für längere Zeit nicht verwendet wird, sollte es gereinigt, getrocknet und vor Korrosion geschützt werden, z. B. durch leichtes Einölen.

Ende der Nutzung/Entsorgung

PFAB ist als allgemeiner Stahlschrott zu sortieren/verschrotten.

Haftungsausschluss

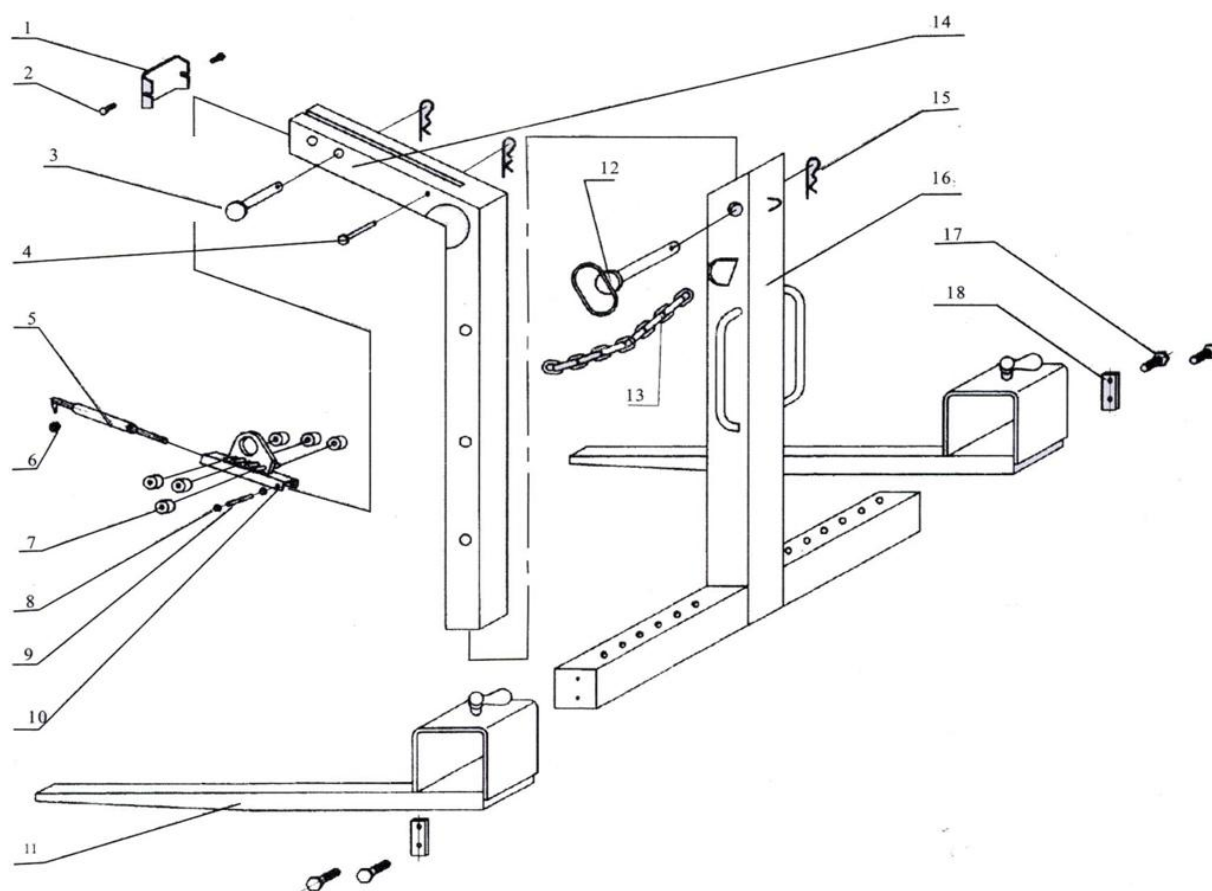
Wir behalten uns das Recht vor, das Produktdesign, die Materialien, die Spezifikationen oder die Anweisungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung gegenüber Dritten zu ändern. Wenn das Produkt in irgendeiner Weise verändert oder mit einem nicht kompatiblen Produkt/Bauteil kombiniert wird, übernimmt SCM Citra OY keine Verantwortung für die Folgen hinsichtlich der Sicherheit des Produkts.

Benutzerhandbücher und Konformitätserklärung

Die aktuelle und aktualisierte Version der Bedienungsanleitung und Konformitätserklärung finden Sie jederzeit im Internet. Das Benutzerhandbuch wird kontinuierlich aktualisiert und ist nur in der neuesten Version gültig. NB! Die englische Version ist die Originalanleitung. Das Benutzerhandbuch und die Konformitätserklärung stehen unter folgendem Link zum Download bereit unter folgendem Link: www.powertex-products.com/manuals.



Explosionszeichnung und Teileliste



Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

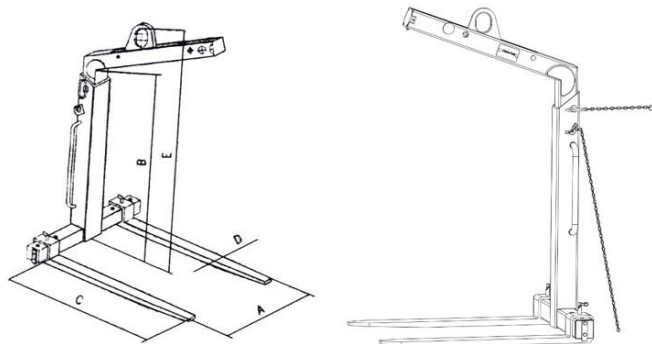
POWERTEX Pallethaak met automatische balancerings - PFAB Gebruikershandleiding (NL)

Beschrijving

Powertex pallethaken zijn uitgerust met een automatisch balanceringsysteem en zijn in hoogte en vorkbreedte verstelbaar. Pallethaken met automatische balancerings hebben de neiging om de vorkarmen tijdens het gebruik iets naar boven te richten. Dit voorkomt dat de lading onbedoeld van de vorkarmen glijdt. Het automatische balanceringsysteem vereist een minimale lading van 20% van de maximale werklust van de palletvork. Het hijssoog beweegt in de rail overeenstemming met het gewicht van de lading. Het automatische balanceringsysteem bestaat uit een gasveer onder druk die in het bovenste frame is gemonteerd. Het hijssoog bevindt zich meestal in het zwaartepunt van de lading, wat een veilig gebruik garandeert.

Deze pallethaken met automatische balancerings - PFAB voldoen aan en zijn vervaardigd in overeenstemming met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en EN 13155. Ze hebben de volgende kenmerken:

- In hoogte verstelbaar.
- Verstelbare vorkarmen.
- Automatisch balanceringsysteem.
- Poedercoating in rood.
- Uitgerust met een ketting voor het vastzetten van de lading.
- Temperatuurbereik: -20 °C tot +50 °C.
- Ontworpen levensduur: 16.000 hefcycli.



Type	WLL (ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Gewicht (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300-2000	1000	100x40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120x50	1720-2420	278

Markering:

POWERTEX pallethaak met automatische balancerings – PFAB zijn gemarkeerd met:

- Fabrikantssymbool: POWERTEX
- Model
- Gewicht
- Minimale belasting om de automatische balancerings te activeren
- Werkbelastinglimiet (WLL)
- Serienummer
- Productiedatum
- Conformiteitsmarkeringen CE + UKCA

WAARSCHUWING

Het werken met hijswerktuigen en -apparatuur moet zorgvuldig worden gepland, georganiseerd en uitgevoerd om gevaarlijke situaties te voorkomen. In overeenstemming met de nationale wettelijke voorschriften mogen hijsapparatuur en -middelen alleen worden gebruikt door personeel dat bekend is met het werk en zowel theoretische als praktische kennis heeft van veilig gebruik. Lees de handleiding voordat u de apparatuur gebruikt. Deze bevat belangrijke informatie over hoe u de apparatuur veilig en correct kunt gebruiken. Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstige gevolgen hebben, waaronder het risico op letsel. Naast deze handleiding dient u altijd de bestaande nationale voorschriften op te volgen, die voorrang hebben op deze instructies.

Gevaarlijke omstandigheden

In bijzonder gevaarlijke omstandigheden – waaronder offshore-activiteiten, het hijsen van personen of het hijsen van potentieel gevaarlijke lasten zoals gesmolten metalen, corrosieve materialen of splijtbare materialen – moet de mate van gevaar worden beoordeeld door een bevoegd persoon en moet de maximale werklast dienovereenkomstig worden aangepast.

Vóór het eerste gebruik

Controleer of het geleverde product overeenkomt met de bestelling en of het certificaat en de conformiteitsverklaring aanwezig zijn. Houd een register bij van alle hijsapparatuur en zorg ervoor dat deze regelmatig wordt gecontroleerd om te bevestigen dat deze geschikt is voor gebruik.

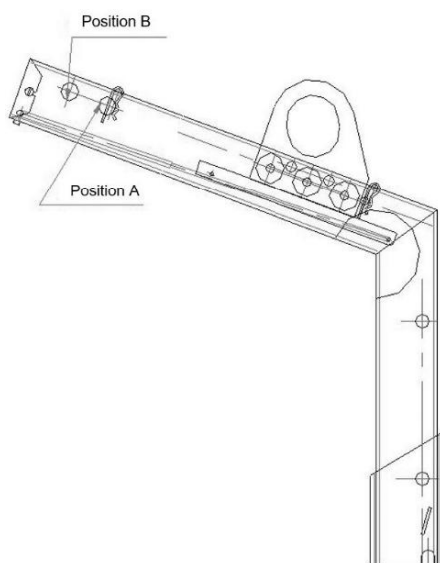
Installatie

De installatie en montage moeten worden uitgevoerd door een bevoegd persoon. Stel de hoogte van de palletvork PFAB af met behulp van het hoogteverstelsysteem en borg deze met de veiligheidsspen. Stel de breedte van de vorkarmen af op de afmetingen van de pallet of palletdoos. Vergeet niet het vergrendelingsmechanisme na afstelling vast te zetten. Installeer de stopplaten op de uiteinden van het basisframe om ervoor te zorgen dat de vorkarmen niet kunnen worden verwijderd.

Schat het gewicht van de te heffen last en zorg ervoor dat dit niet hoger is dan het WLL van de PFAB. Zorg ervoor dat de kraanhaak of hijsband waaraan het hijssoog van de PFAB is bevestigd, sterk genoeg is om de te heffen last te dragen. Zorg ervoor dat de haak goed op het hijssoog past.

Positionering van de balanspositioneringsas:

Normaal gesproken moet de balanspositioneringsas in positie A worden geplaatst. Als de lading niet in evenwicht is bij het heffen met de balanspositioneringsas in positie A, moet de balanspositioneringsas naar positie B worden verplaatst om het balansbereik te vergroten.



Positie A: Deze moet worden gebruikt wanneer het zwaartepunt van de last zich op minder dan 450 mm van de voet (achterkant) van de vorkarmen bevindt.

Positie B: Deze moet worden gebruikt wanneer het zwaartepunt van de last zich op ongeveer 450-600 mm van de voet (achterkant) van de vorkarmen bevindt.

Gebruik

Voor elk gebruik moet een gebruikersinspectie worden uitgevoerd, zie "Dagelijkse inspectie".

De PFAB is ontworpen voor het heffen van pallets en gepalletiseerde dozen, containers of soortgelijke voorwerpen. Als de pallet is beladen met losse voorwerpen, moeten deze aan de pallet worden vastgezet om te voorkomen dat ze vallen. Pallets met bakstenen en tegels moeten zijn voorzien van een tweede bevestigingsmiddel (bijv. een net of kooi) met openingen aan de zijkant en onderkant van minder dan 50 mm. De lading moet met de veiligheidsketting aan de paltheak worden vastgezet. De lading moet zo worden geplaatst dat er geen gevaar voor kantelen bestaat.

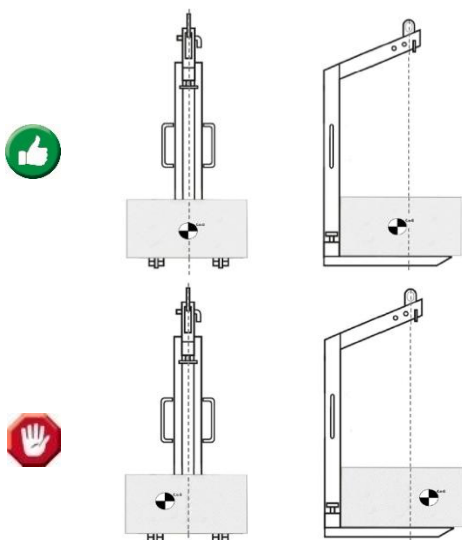
De PFAB is bedoeld om pallets aan de lange zijde op te tillen, zodat de pallet niet langer is dan de vorken. De gebruiker moet altijd de juiste positie van het zwaartepunt van de lading inschatten voordat hij deze opheft.

Alle hijswerkzaamheden met de PFAB moeten goed worden gepland en uitgevoerd:

- Gebruik de PFAB alleen binnen het opgegeven temperatuurbereik.
- Het automatische balanceringsysteem vereist een minimale lading van 20% van de maximale werklust van de palletvork.
- De PFAB mag tijdens het heffen niet meer dan 5° naar achteren kantelen.
- Stel de PFAB correct af, zodat deze past bij de last die moet worden opgetild.
- Controleer het gewicht van de lading en zorg ervoor dat met de PFAB een goede balans kan worden bereikt.
- Zorg ervoor dat de hijsapparatuur die wordt gebruikt om aan de PFAB te bevestigen, geschikt is.
- Zorg ervoor dat er tijdens het heffen niemand onder of boven de lading staat.
- Houd altijd uw handen op de PFAB-handgrepen tijdens het verplaatsen, geladen of ongeladen. Plaats uw handen nooit op het automatische balanssysteem of op plaatsen waar vingers of handen bekneld kunnen raken.
- Wanneer u lasten verplaatst, moet u iedereen die zich in de risicogebied bevindt, informeren dat er een hijswerkzaamheid plaatsvindt.
- Til eerst langzaam om ervoor te zorgen dat de last veilig kan worden verplaatst zonder naar voren te kantelen, te zwaaien of te draaien.
- Beweeg soepel en voorzichtig.
- Stop het hijsen onmiddellijk als er onzekerheden ontstaan.
- Zet de last neer op een goed voorbereide plaats en zorg ervoor dat er niets wordt verpletterd wanneer de last op de grond komt.

Nooit:

- Overschrijd nooit het maximale draagvermogen (WLL) van de palletvork PFAB.
- Kom niet onder of in de buurt van hangende lasten.
- De PFAB nooit gebruiken om personen te heffen of te vervoeren.
- De PFAB niet blootstellen aan schokbelastingen of stootkrachten.
- Belast de uiteinden van de vorkarmen niet.
- Gebruik de PFAB niet in gevaarlijke omgevingen (bijv. explosief, zuur, basisch).
- Gebruik de PFAB niet voor het heffen van gevaarlijke stoffen.
- Gebruik een beschadigde PFAB of als deze niet goed werkt.
- Laat hangende lasten niet onbeheerd achter.



Toegestaan gebruik

Het zwaartepunt van de last dient te worden gecentreerd tussen de vorkarmen, en dienen centraal onder het hijs oog te worden geplaatst.

Ongeoorloofd gebruik

Het zwaartepunt bevindt zich te ver naar de zijkant van de vorkarmen en te ver naar buiten op de vorkarm.

Waarschuwing: Bij het heffen op deze manier zal de PFAB zijwaarts en naar voren kantelen. Er bestaat een risico dat één vorkarm overbelast raakt en dat de lading van de palletvork kan glijden.

Inspectie en onderhoud

Dagelijkse inspectie

Tijdens het gebruik wordt de PFAB blootgesteld aan omstandigheden die de veiligheid ervan kunnen beïnvloeden. Het is daarom noodzakelijk om voor elk gebruik controles uit te voeren en ervoor te zorgen dat de PFAB veilig is voor verder gebruik. Bewegende onderdelen moeten schoon worden gehouden en indien nodig worden gesmeerd. De PFAB moet buiten gebruik worden gesteld en door een bevoegd persoon grondig worden onderzocht als er afwijkingen zijn bij het nalopen van onderstaande controlepunten:

- Controleer of alle markeringen leesbaar zijn.
- Controleer de werking van de PFAB en of deze correct functioneert.
- Controleer of er geen defecten zijn, zoals slijtage, vervorming, sneden, inkepingen, deuken, scheuren, corrosie of andere zichtbare defecten die de veiligheid kunnen beïnvloeden.
- Controleer of er geen losse onderdelen zijn en of de hijsconstructie gemakkelijk kan bewegen.
- Controleer de werking van de gasveer.
- Zorg ervoor dat alle verstelbare onderdelen in hun positie zijn vergrendeld en met veiligheidsspinnen zijn vastgezet.
- Zorg ervoor dat de stopplaten stevig op het basisframe zijn gemonteerd.

Keuring

Een keuring moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon met tussenpozen van maximaal twaalf maanden. Deze tussenpoos moet korter zijn indien dit noodzakelijk wordt geacht in het licht van de gebruiksomstandigheden. Van dergelijke keuringen moeten verslagen worden bijgehouden. De producten moeten grondig worden gereinigd om ze vrij te maken van olie, vuil en roest voordat ze worden onderzocht. Elke reinigingsmethode die het basismetaal niet beschadigt, is aanvaardbaar. Methoden die moeten worden vermeden, zijn methoden waarbij zuren worden gebruikt, oververhitting plaatsvindt, metaal wordt verwijderd of metaal wordt verplaatst dat scheuren of oppervlaktefouten kan bedekken. Er moet voor voldoende verlichting worden gezorgd om tekenen van slijtage, vervorming of uitwendige schade te kunnen detecteren. Onderdelen die versleten, vervormd, gebarsen, zichtbaar vervormd, ernstig gecorrodeerd zijn of afzettingen vertonen die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden afgedankt en vervangen. Kleine beschadigingen zoals deuken en groeven kunnen worden verwijderd door voorzichtig te slijpen of vijlen. Het oppervlak moet vloeiend overgaan in het aangrenzende materiaal zonder abrupte verandering van de doorsnede. Het volledig verwijderen van de beschadiging mag de dikte van de doorsnede op dat punt niet verminderen tot minder dan de door de fabrikant opgegeven minimumafmetingen of met meer dan 10% van de nominale dikte van de doorsnede.

Reparatie

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats die originele reserveonderdelen gebruikt.

Opslag

Wanneer de PFAB niet wordt gebruikt, moet deze in een droge en schone ruimte worden bewaard. Hij mag niet op de grond worden achtergelaten, waar hij beschadigd kan raken. Als het product waarschijnlijk enige tijd niet zal worden gebruikt, moet het worden gereinigd, gedroogd en tegen corrosie worden beschermd, bijvoorbeeld door het licht in te oliën.

Einde van het gebruik/afvoer

De PFAB moet worden gesorteerd/afgedankt als algemeen staalafval.

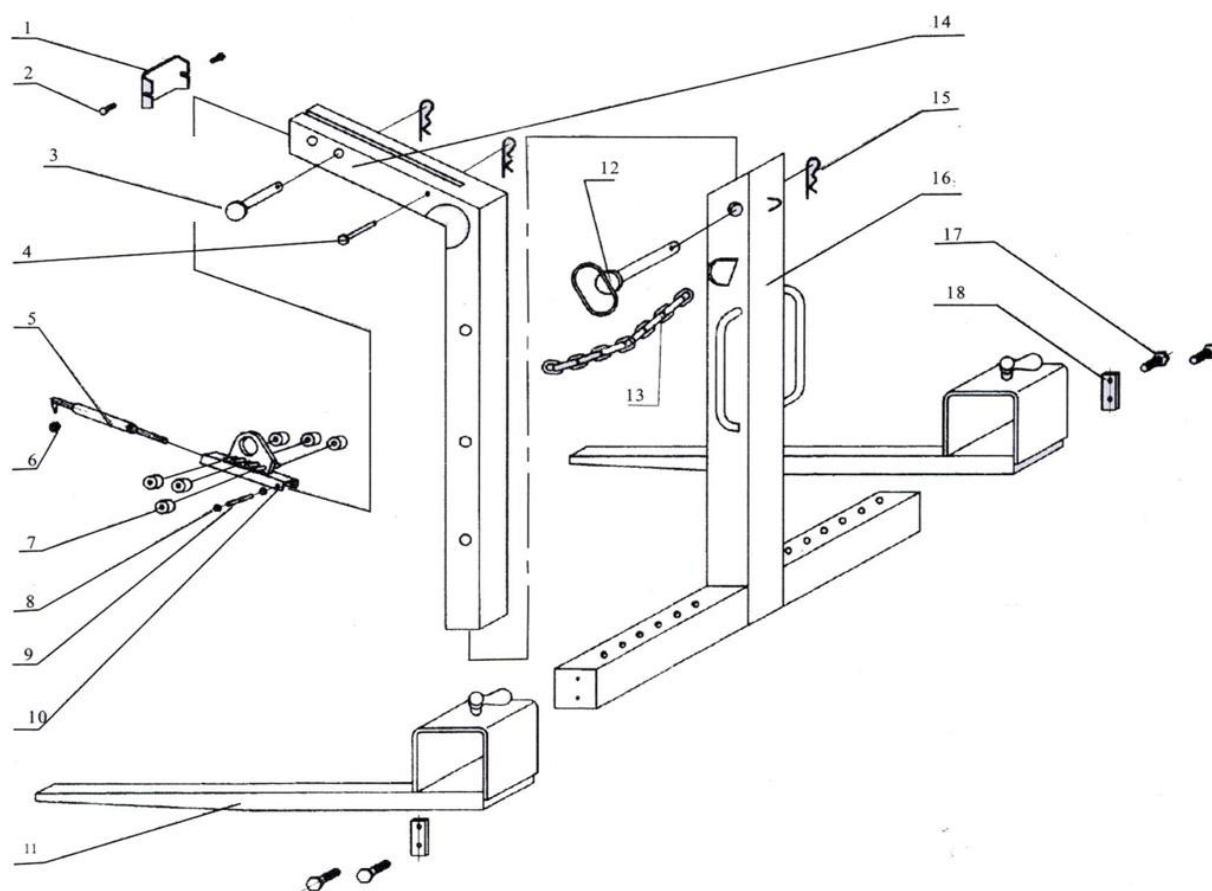
Disclaimer

Wij behouden ons het recht voor om het productontwerp, de materialen, specificaties of instructies zonder voorafgaande kennisgeving en zonder verplichting jegens anderen te wijzigen. Als het product op enigerlei wijze wordt gewijzigd of wordt gecombineerd met een niet-compatibel product/onderdeel, aanvaardt SCM Citra OY geen verantwoordelijkheid voor de gevolgen met betrekking tot de veiligheid van het product.

Gebruikershandleidingen en conformiteitsverklaring

U kunt altijd de meest recente en bijgewerkte gebruikershandleiding en conformiteitsverklaring op het internet vinden. De gebruikershandleiding wordt voortdurend bijgewerkt en is alleen geldig in de laatste versie. NB! De Engelse versie is de originele instructie. De gebruikershandleiding en conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload via de volgende link: www.powertex-products.com/manuals.



Explosietekening en onderdelenlijst


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

Lève palettes POWERTEX avec équilibrage automatique - PFAB

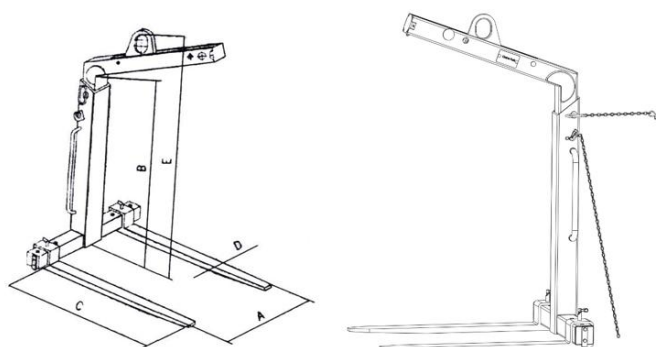
Manuel d'utilisation (FR)

Description

Les lèves palettes Powertex sont équipées d'un système d'équilibrage automatique et d'une hauteur et d'une largeur de fourche réglables. Ces lèves palettes à équilibrage automatique ont tendance à pointer leurs fourches légèrement vers le haut lorsqu'elles sont utilisées. Cela empêche la charge de glisser accidentellement des bras de la fourche. Le système d'équilibrage automatique nécessite une charge minimale de 20 % de la Charge Maximale d'Utilisation du lève palettes. L'anneau de levage se déplace le long de sa trajectoire en fonction de la charge. Le système d'équilibrage automatique se compose d'un ressort à gaz sous pression monté à l'intérieur de l'ensemble du cadre supérieur. L'anneau de levage aura tendance à se trouver au centre de gravité de la charge, garantissant ainsi une utilisation sûre.

Ces lèves palettes avec équilibrage automatique - PFAB sont conformes et ont été fabriquées conformément à la directive Machines 2006/42/CE et à la norme EN 13155. Elles présentent les caractéristiques suivantes :

- Hauteur réglable.
- Entraxes de fourches réglables.
- Système d'équilibrage automatique.
- Peinture en poudre rouge.
- Équipées d'une chaîne pour la sécurisation de la charge.
- Plage de température : -20 °C à +50 °C.
- Durée de vie prévue : 16 000 cycles de levage.



Type	CMU (tonnes)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Poids (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300-2000	1000	100 x 40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120 x 40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120 x 50	1720-2420	278

Marquage:

Les lèves palettes POWERTEX avec équilibrage automatique (PFAB) sont marquées comme suit :

- Symbole du fabricant : POWERTEX
- Modèle
- Poids
- Charge minimale pour activer l'équilibrage automatique
- Charge Maximale d'Utilisation (CMU)
- Numéro de série
- Date de fabrication
- Marquages de conformité CE + UKCA

AVERTISSEMENT

Le travail avec des appareils et équipements de levage doit être soigneusement planifié, organisé et exécuté afin d'éviter toute situation dangereuse. Conformément aux réglementations nationales en vigueur, les appareils et équipements de levage ne doivent être utilisés que par du personnel familiarisé avec le travail et disposant de connaissances théoriques et pratiques sur leur utilisation en toute sécurité. Avant d'utiliser l'équipement, il est impératif de lire le manuel d'instructions. Celui-ci contient des informations importantes sur la manière d'utiliser l'équipement de manière sûre et correcte. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des conséquences graves, notamment des risques de blessures. En plus de ce manuel d'instructions, respectez toujours les réglementations nationales en vigueur, qui prévalent sur ces instructions.

Conditions dangereuses

Dans des conditions particulièrement dangereuses, notamment lors d'activités en mer, de levage de personnes ou de levage de charges potentiellement dangereuses telles que des métaux en fusion, des matériaux corrosifs ou des matières fissiles, le degré de danger doit être évalué par une personne compétente et la Charge Maximale d'Utilisation doit être ajustée en conséquence.

Avant la première utilisation

Assurez-vous que le produit livré correspond à la commande et que le certificat et la déclaration de conformité sont disponibles. Tenez un registre de tous les équipements de levage et veillez à ce qu'ils soient régulièrement contrôlés afin de confirmer qu'ils sont aptes à l'emploi.

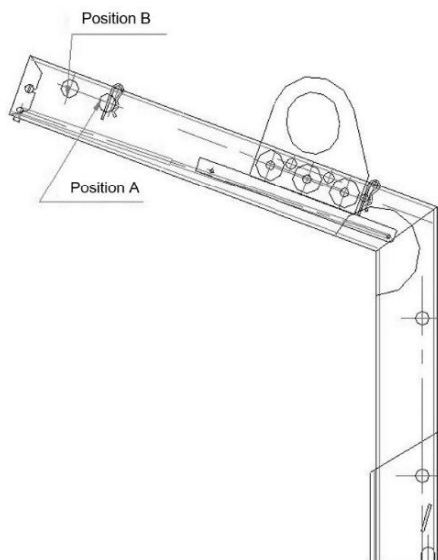
Installation

La mise en place et l'installation doivent être effectuées par une personne compétente. Réglez la hauteur du lève-palettes PFAB à l'aide de la tige de réglage en hauteur et fixez-la à l'aide de la goupille de sécurité. Réglez l'entraxe des fourches en fonction de la taille de la palette ou de la caisse palettisée. N'oubliez pas de verrouiller le mécanisme de verrouillage après le réglage. Installez les plaques d'arrêt aux extrémités du châssis de base afin de garantir que les fourches ne puissent pas être retirées.

Estimez le poids de la charge à soulever et assurez-vous qu'il ne dépasse pas la Charge Maximale d'Utilisation (CMU) du PFAB. Assurez-vous que le crochet de grue ou l'élingue de levage auquel l'anneau de levage du PFAB est fixé est suffisamment solide pour supporter la charge à soulever. Assurez-vous que le crochet s'adapte correctement à l'anneau de levage.

Positionnement de l'arbre de positionnement d'équilibrage :

Normalement, l'arbre de positionnement d'équilibrage doit être placé en position A. Si la charge n'est pas équilibrée lors du levage avec l'arbre de positionnement d'équilibrage placé en position A, l'arbre de positionnement d'équilibrage doit être déplacé en position B afin d'étendre la plage d'équilibrage.



Position A : elle doit être utilisée lorsque le centre de gravité de la charge est situé à moins de 450 mm de la base (extrémité arrière) des fourches.

Position B : elle doit être utilisée lorsque le centre de gravité de la charge se trouve à environ 450-600 mm de la base (extrémité arrière) des fourches.

Utilisation

Une inspection quotidienne doit être effectuée avant chaque utilisation, voir « Inspection quotidienne ».

Le PFAB est conçu pour soulever des palettes et des caisses palettisées, des conteneurs ou similaires. Si la palette est chargée d'articles en vrac, ceux-ci doivent être fixés à la palette afin d'éviter qu'ils ne tombent. Les palettes contenant des briques et des tuiles doivent être équipées d'un dispositif de retenue secondaire (par exemple, un filet ou une cage) dont les ouvertures latérales et inférieures sont inférieures à 50 mm. Les charges unitaires doivent être fixées au lève palettes à l'aide de la chaîne de sécurité. La charge doit être positionnée de manière à éviter tout risque de renversement.

Le PFAB est conçu pour soulever les palettes par leur côté long afin d'éviter que la palette ne dépasse la longueur des fourches.

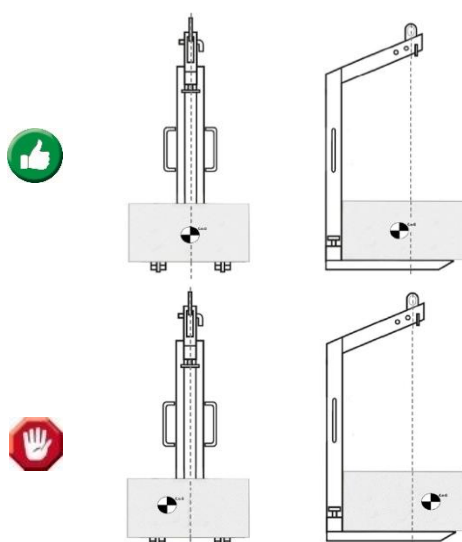
L'utilisateur doit toujours estimer le positionnement correct du centre de gravité de la charge avant de la soulever.

Tous les levages à l'aide du PFAB doivent être correctement planifiés et exécutés :

- N'utilisez le PFAB que dans la plage de température spécifiée.
- Le système d'équilibrage automatique nécessite une charge minimale de 20 % de la Charge Maximale d'Utilisation du lève palettes.
- Le PFAB ne doit pas s'incliner de moins de 5° vers l'arrière pendant le levage.
- Effectuez les réglages appropriés sur le PFAB afin qu'il s'adapte à la charge à soulever.
- Vérifiez le poids de la charge et assurez-vous que le PFAB permet d'obtenir un équilibre correct.
- Assurez-vous que l'équipement de levage utilisé pour fixer le PFAB est adapté.
- Assurez-vous que personne ne se trouve sous la charge ou au-dessus de celle-ci pendant le levage.
- Gardez toujours vos mains sur les poignées du PFAB lors du déplacement, chargé ou non. Ne placez jamais vos mains sur le système d'équilibrage automatique ou dans des zones où elles pourraient se coincer.
- Lors de la manutention de charges, informez toutes les personnes se trouvant dans la zone à risque que le levage est en cours.
- Soulevez lentement dans un premier temps afin de vous assurer que la charge peut être manipulée en toute sécurité sans basculer vers l'avant, osciller ou pivoter.
- Déplacez-vous doucement et prudemment.
- Arrêtez immédiatement le levage en cas d'incertitude.
- Déposez la charge sur un site d'atterrissage bien préparé et assurez-vous que rien ne sera écrasé lorsque la charge sera posée au sol.

Ne jamais:

- Dépassez la Charge Maximale d'Utilisation (CMU) du lève palettes PFAB.
- Rester sous ou à proximité de charges suspendues.
- Utiliser le PFAB pour soulever ou transporter des personnes.
- Exposer le PFAB à des chocs ou à des forces d'impact.
- Charger sur les extrémités des fourches.
- Utiliser le PFAB dans des environnements dangereux (par exemple, explosifs, acides, basiques).
- Utiliser le PFAB pour soulever des matières dangereuses.
- Utiliser un PFAB endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les charges suspendues sans surveillance.



Utilisation autorisée

Le centre de gravité de la charge est placé au centre entre les fourches et sous l'anneau de levage.

Utilisation non autorisée

Le centre de gravité est placé trop loin sur le côté des fourches et trop loin en avant sur les fourches.

Avertissement : dans cette position, le PFAB bascule sur le côté et vers l'avant. Il existe un risque de surcharge des fourches et de glissement de la charge hors du lève palettes.

Inspection et maintenance

Inspection quotidienne

Pendant son utilisation, le PFAB est soumis à des conditions qui peuvent affecter sa sécurité. Il est donc nécessaire d'effectuer des contrôles quotidiens et de s'assurer que le PFAB peut continuer à être utilisé en toute sécurité. Les pièces mobiles doivent être maintenues propres et lubrifiées si nécessaire. Le PFAB doit être retiré du service et confié à une personne compétente pour un examen approfondi si l'un des éléments suivants est observé avant chaque utilisation :

- Vérifiez que toutes les inscriptions sont lisibles.
- Vérifiez le fonctionnement du PFAB et assurez-vous qu'il fonctionne correctement.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de défauts tels que l'usure, la déformation, les coupures, les entailles, les rayures, les fissures, la corrosion ou d'autres défauts visibles qui pourraient affecter la sécurité.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées et que l'ensemble de l'anneau de levage peut bouger facilement.
- Vérifiez le bon fonctionnement du ressort à gaz.
- Assurez-vous que toutes les pièces réglables sont verrouillées dans leur position et fixées à l'aide de goupilles de sécurité.
- Assurez-vous que les plaques d'arrêt sont solidement fixées au châssis de base.

Examen approfondi

Un examen approfondi doit être effectué par une personne compétente à des intervalles ne dépassant pas douze mois. Cet intervalle doit être raccourci si les conditions d'utilisation l'exigent. Les résultats de ces examens doivent être consignés. Les produits doivent être soigneusement nettoyés afin d'éliminer toute trace d'huile, de saleté et de rouille avant l'examen. Toute méthode de nettoyage qui n'endommage pas le métal de base est acceptable. Les méthodes à éviter sont celles qui utilisent des acides, une surchauffe, l'enlèvement de métal ou le déplacement de métal qui pourrait recouvrir des fissures ou des défauts de surface. Un éclairage adéquat doit être prévu pour détecter tout signe d'usure, de déformation ou de dommage externe. Les composants usés, déformés, fissurés, visiblement déformés, fortement corrodés ou présentant des dépôts qui ne peuvent être éliminés doivent être mis au rebut et remplacés. Les dommages mineurs tels que les entailles et les rainures peuvent être éliminés par un meulage ou un limage soigneux. La surface doit s'harmoniser parfaitement avec le matériau adjacent, sans changement brusque de section. L'élimination complète des dommages ne doit pas réduire l'épaisseur de la section à cet endroit à moins des dimensions minimales spécifiées par le fabricant ou de plus de 10 % de l'épaisseur nominale de la section.

Réparation

Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé utilisant des pièces de rechange d'origine.

Stockage

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le PFAB doit être conservé dans un endroit sec et propre. Il ne doit pas être laissé au sol où il pourrait être endommagé. S'il est probable que le produit ne sera pas utilisé pendant un certain temps, il doit être nettoyé, séché et protégé contre la corrosion, par exemple en l'huilant légèrement.

Fin d'utilisation/Mise au rebut

Le PFAB doit être trié/mis au rebut comme de la ferraille ordinaire.

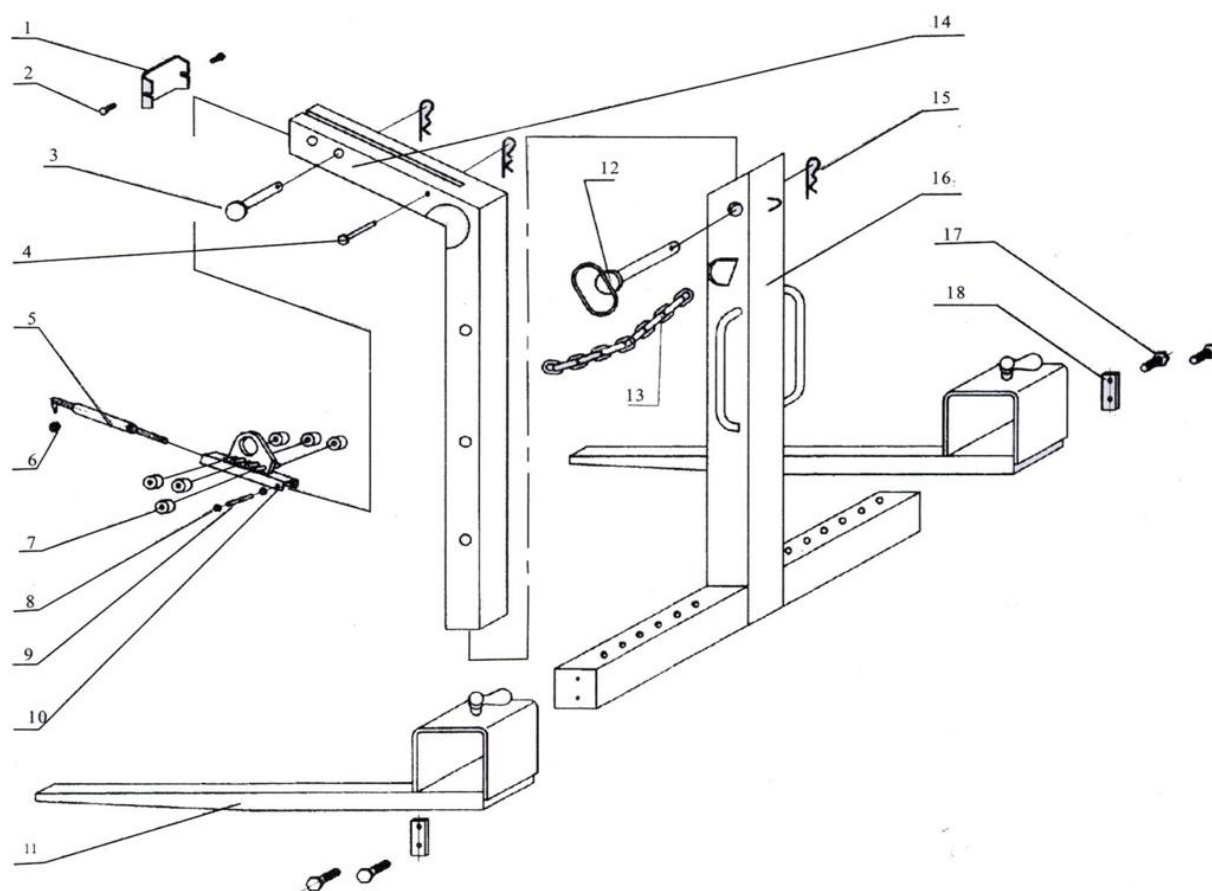
Clause de non-responsabilité

Nous nous réservons le droit de modifier la conception, les matériaux, les spécifications ou les instructions du produit sans préavis et sans obligation envers des tiers. Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit ou s'il est combiné avec un produit/composant non compatible, SCM Citra OY décline toute responsabilité quant aux conséquences sur la sécurité du produit.

Manuels d'utilisation et déclaration de conformité

Vous trouverez toujours la dernière version mise à jour du manuel d'utilisation et de la déclaration de conformité sur le site web. Le manuel d'utilisation est mis à jour en permanence et seule la dernière version est valide. NB ! La version anglaise est la version originale. Le manuel d'utilisation et la déclaration de conformité sont disponibles en téléchargement sous le lien suivant : www.powertex-products.com/manuals.



Vue éclatée et liste des pièces


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

Horquilla para palés POWERTEX con equilibrado automático - PFAB

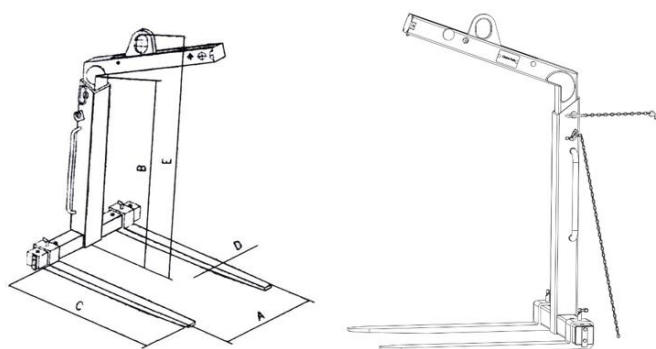
Manual de usuario (ES)

Descripción

Las horquillas para palés Powertex están equipadas con un sistema de equilibrado automático y altura y anchura de horquilla ajustables. Estas horquillas para palés con equilibrado automático tienden a apuntar los brazos de la horquilla ligeramente hacia arriba cuando se utilizan. Esto evita que la carga se deslice involuntariamente de los brazos de la horquilla. El sistema de equilibrio automático requiere una carga mínima del 20 % del límite de carga de trabajo de la horquilla para palés. La anilla de elevación se mueve a lo largo de su recorrido en función de la carga. El sistema de equilibrio automático consiste en un resorte de gas presurizado montado dentro del conjunto del bastidor superior. La anilla de elevación tenderá a situarse en el centro de gravedad de la carga, lo que garantiza un uso seguro.

Estas horquillas para palés con equilibrio automático (PFAB) cumplen y se han fabricado de acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE y la norma EN 13155. Tienen las siguientes características:

- Altura ajustable.
- Brazos de horquilla ajustables.
- Sistema de equilibrado automático.
- Pintura en polvo de color rojo.
- Equipadas con una cadena para la sujeción de la carga.
- Rango de temperatura: de -20 °C a +50 °C.
- Vida útil prevista: 16 000 ciclos de elevación.



Tipo	WLL (toneladas)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Peso (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300-2000	1000	100 x 40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120 x 50	1720-2420	278

Marcado:

Las horquillas para palés POWERTEX con equilibrado automático (PFAB) están marcadas con:

- Símbolo del fabricante: POWERTEX
- Modelo
- Peso
- Carga mínima para activar el equilibrio automático
- Límite de carga de trabajo (WLL)
- Número de serie
- Fecha de fabricación
- Marcas de conformidad CE + UKCA

ADVERTENCIA

El trabajo con dispositivos y equipos de elevación debe planificarse, organizarse y ejecutarse cuidadosamente para evitar situaciones peligrosas. De conformidad con la normativa legal nacional, los dispositivos y equipos de elevación solo deben ser utilizados por personal familiarizado con el trabajo y que posea conocimientos teóricos y prácticos sobre su uso seguro. Antes de utilizar el equipo, es necesario leer el manual de instrucciones. Éste contiene información importante sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y correcta. El incumplimiento de estas instrucciones puede tener graves consecuencias, incluido el riesgo de lesiones. Además de este manual de instrucciones, siga siempre la normativa nacional vigente, que tiene prioridad sobre estas instrucciones.

Condiciones peligrosas

En condiciones especialmente peligrosas, como actividades en alta mar, elevación de personas o elevación de cargas potencialmente peligrosas, como metales fundidos, materiales corrosivos o materiales fisibles, una persona competente debe evaluar el grado de peligro y ajustar el límite de carga de trabajo en consecuencia.

Antes del primer uso

Asegúrese de que el producto entregado coincide con el pedido y de que dispone del certificado y la declaración de conformidad. Mantenga un registro de todos los equipos de elevación y asegúrese de que se comprueban periódicamente para confirmar que son aptos para su uso.

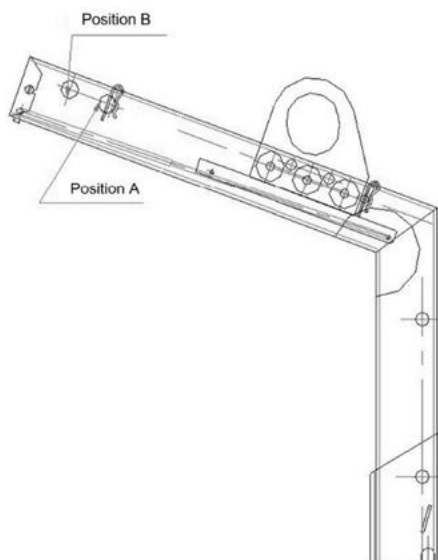
Instalación

La configuración y la instalación deben ser realizadas por una persona competente. Ajuste la altura de la horquilla para palés PFAB utilizando el eje de ajuste de altura y fíjela con el pasador de seguridad. Ajuste la anchura de los brazos de la horquilla para adaptarlos al tamaño del palé o de la caja paletizada. Recuerde fijar el mecanismo de bloqueo después del ajuste. Instale las placas de tope en los extremos del conjunto del bastidor base para garantizar que los brazos de la horquilla no se puedan retirar.

Calcule el peso de la carga que se va a levantar y asegúrese de que no supere la carga máxima de trabajo (WLL) de la PFAB. Asegúrese de que el gancho de la grúa o la eslinga de elevación a la que se fija la anilla de elevación de la PFAB sean lo suficientemente resistentes como para soportar la carga que se va a levantar. Asegúrese de que el gancho encaja correctamente en la anilla de elevación.

Posicionamiento del eje de posicionamiento del equilibrio:

Normalmente, el eje de posicionamiento del equilibrio debe colocarse en la posición A. Si la carga no está equilibrada al levantarla con el eje de posicionamiento del equilibrio colocado en la posición A, este debe moverse a la posición B para ampliar el rango de equilibrio.



Posición A: debe utilizarse cuando el centro de gravedad de la carga se encuentra a menos de 450 mm de la raíz (extremo trasero) de los brazos de la horquilla.

Posición B: debe utilizarse cuando el centro de gravedad de la carga se encuentra a unos 450-600 mm de la raíz (extremo trasero) de los brazos de la horquilla.

Uso

Se debe realizar una inspección diaria antes de cada uso, consulte «Inspección diaria».

El PFAB está diseñado para elevar palés y cajas paletizadas, contenedores o similares. Si el palé está cargado con artículos sueltos, estos deben fijarse al palé para evitar que se caigan. Los palés con ladrillos y tejas deben disponer de un dispositivo de sujeción secundario (por ejemplo, una red o una jaula) con aberturas laterales y inferiores de menos de 50 mm. Las cargas unitarias deben fijarse a la horquilla del palé con la cadena de seguridad. La carga debe colocarse de manera que no haya peligro de vuelco.

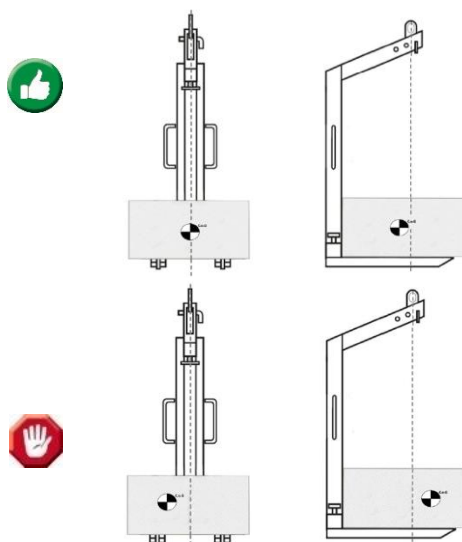
La PFAB está diseñada para levantar palés por el lado largo, a fin de evitar que el palé sobrepase la longitud de las horquillas. El usuario debe calcular siempre la posición correcta del centro de gravedad de la carga antes de elevarla.

Todas las elevaciones con el PFAB deben planificarse y ejecutarse correctamente:

- Utilice el PFAB únicamente dentro del rango de temperatura especificado.
- El sistema de equilibrio automático requiere una carga mínima del 20 % del límite de carga de trabajo de la horquilla para palés.
- El PFAB no debe inclinarse menos de 5° hacia atrás durante la elevación.
- Realice los ajustes correctos en el PFAB para que se adapte a la carga que se va a elevar.
- Compruebe el peso de la carga y asegúrese de que se puede lograr un equilibrio adecuado utilizando el PFAB.
- Asegúrese de que el equipo de elevación utilizado para fijar el PFAB sea adecuado.
- Asegúrese de que no haya ninguna persona debajo de la carga ni encima de ella durante la elevación.
- Mantenga siempre las manos en las empuñaduras del PFAB al moverlo, con o sin carga. No coloque las manos sobre el sistema de equilibrado automático ni en zonas donde los dedos o las manos puedan quedar atrapados.
- Cuando se manipulen cargas, informe a todas las personas que se encuentren en la zona de riesgo de que se está realizando una elevación.
- Levante lentamente al principio para asegurarse de que la carga se puede manipular de forma segura sin inclinarse hacia delante, balancearse o girar.
- Muévelo con suavidad y cuidado.
- Detenga la elevación inmediatamente si surge alguna incertidumbre.
- Coloque la carga en un lugar de aterrizaje bien preparado y asegúrese de que nada quede aplastado cuando la carga toque el suelo.

Nunca:

- Exceda la carga máxima (WLL) de la horquilla para palés PFAB.
- Permanecer debajo o cerca de cargas suspendidas.
- Utilizar la PFAB para elevar o transportar personas.
- Exponer la PFAB a cargas de choque o fuerzas de impacto.
- Cargar peso en las puntas de los brazos de la horquilla.
- Utilizar la PFAB en entornos peligrosos (por ejemplo, explosivos, ácidos, básicos).
- Utilizar el PFAB para levantar materiales peligrosos.
- Utilizar un PFAB dañado o que no funcione correctamente.
- Deje cargas colgantes sin supervisión.



Uso autorizado

El centro de gravedad de la carga se coloca centrado entre los brazos de la horquilla y debajo del ojo de elevación.

Uso no autorizado

El centro de gravedad se coloca demasiado hacia un lado de los brazos de la horquilla y demasiado lejos del brazo de la horquilla.

Advertencia: Al elevar la carga de esta manera, el PFAB se inclinará hacia los lados y hacia delante. Existe el riesgo de que uno de los brazos de la horquilla se sobrecargue y que la carga se deslice fuera de la horquilla para palés.

Inspección y mantenimiento

Inspección diaria

Durante su funcionamiento, el PFAB está sometido a condiciones que pueden afectar a su seguridad. Por lo tanto, es necesario realizar comprobaciones diarias y asegurarse de que el PFAB es seguro para su uso continuado. Las piezas móviles deben mantenerse limpias y lubricadas según sea necesario. El PFAB debe retirarse del servicio y remitirse a una persona competente para que lo examine minuciosamente si se observa alguna de las siguientes situaciones antes de cada uso:

- Compruebe que todas las marcas sean legibles.
- Compruebe que el funcionamiento del PFAB es correcto.
- Compruebe que no haya defectos tales como desgaste, deformación, cortes, mellas, abolladuras, grietas, corrosión u otros defectos visibles que puedan afectar a la seguridad.
- Compruebe que no haya piezas sueltas y que el conjunto de la anilla de elevación se pueda mover con facilidad.
- Compruebe el funcionamiento del resorte de gas.
- Asegúrese de que todas las piezas ajustables estén bloqueadas en sus posiciones y aseguradas con pasadores de seguridad.
- Asegúrese de que las placas de tope estén firmemente montadas en el bastidor base.

Examen minucioso

Una persona competente debe realizar una inspección exhaustiva a intervalos no superiores a doce meses. Este intervalo debe ser menor si se considera necesario en función de las condiciones de servicio. Se deben conservar los registros de dichas inspecciones. Los productos deben limpiarse a fondo para eliminar cualquier resto de aceite, suciedad y óxido antes de la inspección. Se aceptará cualquier método de limpieza que no dañe el metal base. Deben evitarse los métodos que utilicen ácidos, sobrecalentamiento, eliminación de metal o movimiento del metal que pueda cubrir grietas o defectos superficiales. Debe proporcionarse una iluminación adecuada para detectar cualquier signo de desgaste, deformación o daño externo. Los componentes que estén desgastados, deformados, agrietados, visiblemente deformados, muy corroídos o que tengan depósitos que no puedan eliminarse deben desecharse y sustituirse. Los daños menores, como muescas y hendiduras, pueden eliminarse mediante un cuidadoso esmerilado o limado. La superficie debe integrarse suavemente en el material adyacente sin cambios bruscos de sección. La eliminación completa del daño no debe reducir el espesor de la sección en ese punto a menos de las dimensiones mínimas especificadas por el fabricante ni en más del 10 % del espesor nominal de la sección.

Reparación

Las reparaciones solo pueden ser realizadas por un taller especializado que utilice repuestos originales.

Almacenamiento

Cuando no se utilice, el PFAB debe guardarse en un lugar seco y limpio. No debe dejarse en el suelo, donde podría sufrir daños. Si es probable que el producto vaya a estar fuera de uso durante algún tiempo, debe limpiarse, secarse y protegerse contra la corrosión, por ejemplo, engrasándolo ligeramente.

Fin de la vida útil/Eliminación

El PFAB debe clasificarse/descartarse como chatarra de acero general.

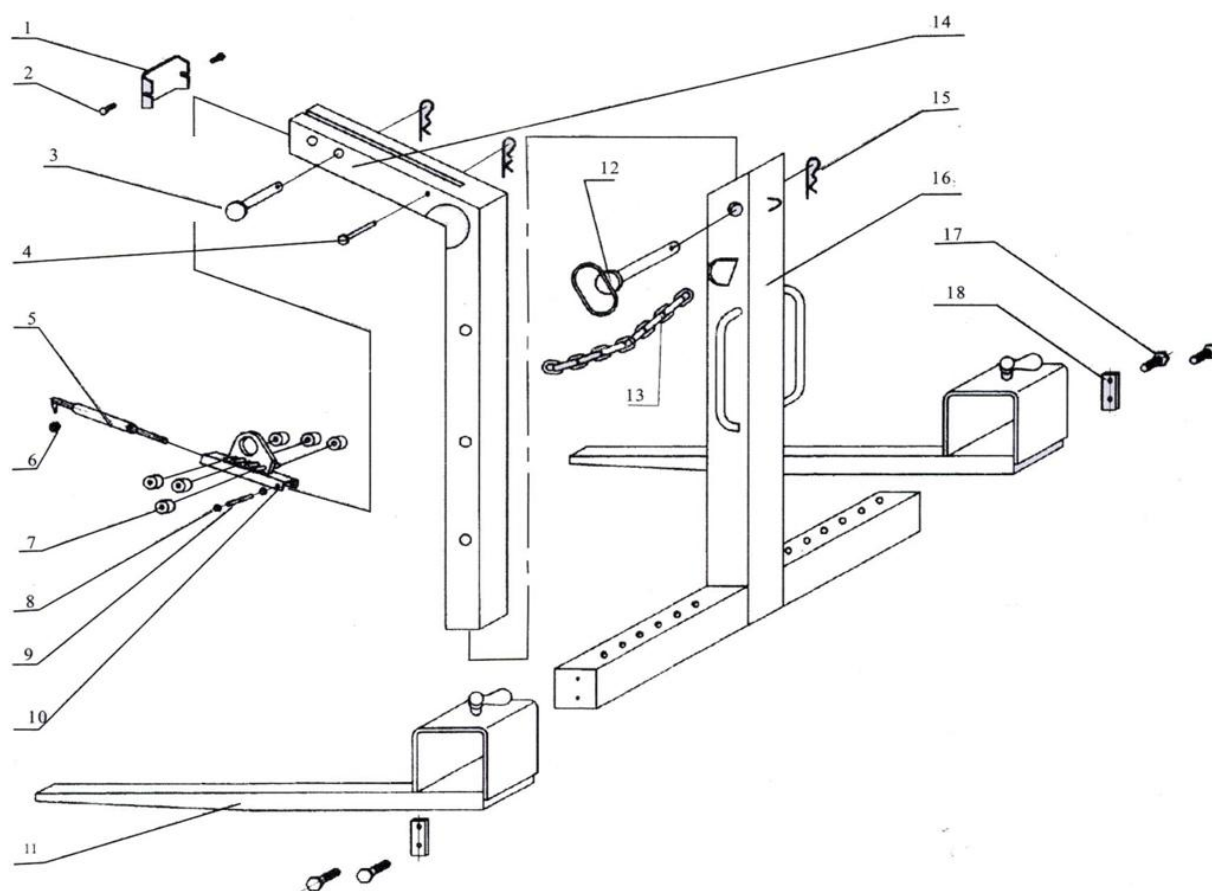
Descargo de responsabilidad

Nos reservamos el derecho a modificar el diseño, los materiales, las especificaciones o las instrucciones del producto sin previo aviso y sin obligación alguna para con terceros. Si el producto se modifica de alguna manera o se combina con un producto o componente no compatible, SCM Citra OY no se hace responsable de las consecuencias relativas a la seguridad del producto.

Manuales de usuario y declaración de conformidad

Siempre puede encontrar el manual del usuario y la declaración de conformidad más recientes y actualizados en la web. El manual del usuario se actualiza continuamente y solo es válida la última versión. Nota: la versión en inglés es la instrucción original. El manual del usuario y la declaración de conformidad se pueden descargar en el siguiente enlace: www.powertex-products.com/manuals.



Vista detallada y lista de piezas


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

POWERTEX palešu dakšas ar automātisko balansēšanu – PFAB

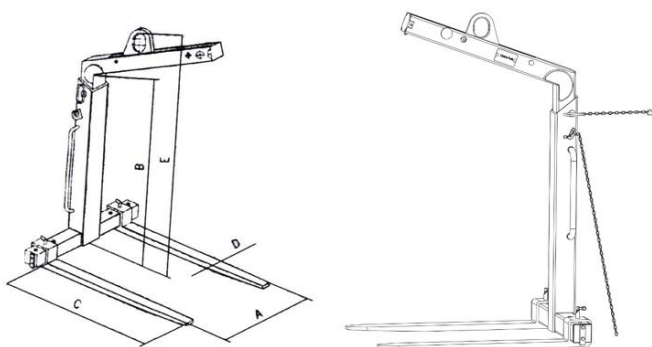
Lietotāja rokasgrāmata (LV)

Apraksts

Powertex palešu dakšas ir aprīkotas ar automātisko balansēšanas sistēmu un regulējamu augstumu un dakšu platumu. Šīs palešu dakšas ar automātisko balansēšanu lietošanas laikā dakšu rokas viegli vērstas uz augšu. Tas novērš kravas nejaušu noslīdēšanu no dakšu rokām. Automātiskajai balansēšanas sistēmai nepieciešama minimālā slodze 20 % no paliktņu dakšu darba slodzes robežas. Pacelšanas acs pārvietojas pa sliedi atbilstoši slodzei. Automātiskā balansēšanas sistēma sastāv no spiediena gāzes atsperes, kas uzstādīta augšējā rāmja mezglā. Pacelšanas acs parasti atrodas slodzes smaguma centrā, nodrošinot drošu lietošanu.

Šie paliktņu dakšiņi ar automātisko balansēšanu (PFAB) atbilst un ir ražoti saskaņā ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK un EN 13155. Tiem ir šādas īpašības:

- Regulējams augstums.
- Regulējami dakšu rokturi.
- Automātiskā balansēšanas sistēma.
- Pulverkrāsots sarkanā krāsā.
- Aprīkotas ar ķēdi kravas nostiprināšanai.
- Temperatūras diapazons: no -20 °C līdz +50 °C.
- Projektētais kalpošanas laiks: 16 000 pacelšanas cikli.



Tips	WLL (tonnas)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Svars (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300	1000	100x40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120x50	1720-2420	278

Marķējums:

POWERTEX paliktņu dakšas ar automātisko balansēšanu – PFAB ir marķētas ar:

- Ražotāja simbols: POWERTEX
- Modelis
- Svars
- Minimālā slodze automātiskās balansēšanas aktivizēšanai
- Darba slodzes ierobežojums (WLL)
- Sērijas numurs
- Ražošanas datums
- Atbilstības marķējumi CE + UKCA

BRĪDINĀJUMS

Darbs ar pacelšanas ierīcēm un aprīkojumu ir rūpīgi jāplāno, jāorganizē un jāveic, lai novērstu bīstamas situācijas. Saskaņā ar valsts normatīvajiem aktiem pacelšanas ierīces un aprīkojumu drīkst izmantot tikai personāls, kas ir pazīstams ar darbu un kam ir gan teorētiskas, gan praktiskas zināšanas par drošu lietošanu. Pirms aprīkojuma lietošanas ir jāizlasa lietošanas instrukcija. Tajā ir svarīga informācija par to, kā aprīkojumu lietot droši un pareizi. Šo instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnas sekas, tostarp traumu risku. Papildus šai lietošanas instrukcijai vienmēr ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus, kas ir pārāki par šīm instrukcijām.

Bīstamas situācijas

Īpaši bīstamās situācijās, tostarp darbībās atklātā jūrā, cilvēku pacelšanā vai potenciāli bīstamu kravu, piemēram, kausētu metālu, korozīvu materiālu vai skaldāmu materiālu pacelšanā, bīstamības pakāpi jānovērtē kompetentai personai un darba slodzes robežvērtība jāpielāgo atbilstoši.

Pirms pirmās lietošanas

Pārbaudiet, ka piegādātais produkts atbilst pasūtījumam un ka ir pieejams sertifikāts un atbilstības deklarācija. Uzturiet visu pacelšanas iekārtu reģistru un pārbaudiet, ka tās tiek regulāri pārbaudītas, lai apstiprinātu to lietošanas piemērotību.

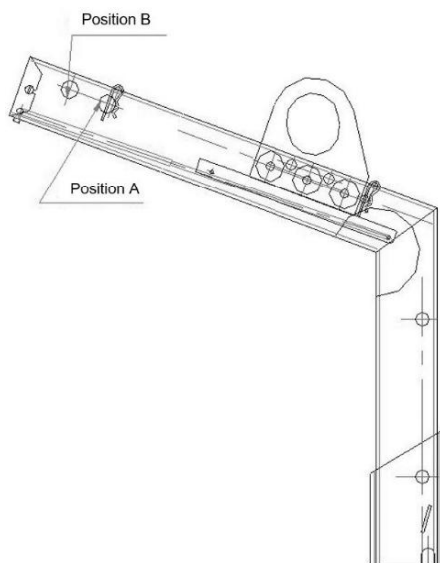
Uzstādīšana

Uzstādīšanu un instalēšanu veic kompetenta persona. Neregulējiet paliktņa dakšas PFAB augstumu, izmantojot augstuma regulēšanas vārpstu, un nostipriniet to ar drošības tapu. Neregulējiet dakšu atstarpes platumu atbilstoši paliktņa vai paliktņā ievietotās kastes izmēram. Pēc regulēšanas neaizmirstiet nostiprināt fiksēšanas mehānismu. Uzstādiet bloķēšanas plāksnes pamatnes rāmja galos, lai dakšas nevarētu noņemt.

Aprēķiniet pacelamā kravas svaru un pārbaudiet, ka tas nepārsniedz PFAB WLL. Pārbaudiet, ka celtna āķis vai pacelšanas slinga, pie kura ir piestiprināta PFAB pacelšanas acs, ir pietiekami stipri, lai noturētu pacelamo kravu. Pārbaudiet, ka āķis pareizi piestiprinās pie pacelšanas acs.

Balansa pozicionēšanas vārpstas novietojums:

Parasti līdzsvara pozicionēšanas vārpsta jānovieto pozīcijā A. Ja krava nav līdzsvarota, pacelot to ar līdzsvara pozicionēšanas vārpstu novietotu pozīcijā A, līdzsvara pozicionēšanas vārpsta jāpārvieto uz pozīciju B, lai paplašinātu līdzsvarošanas diapazonu.



Pozīcija A: Šo pozīciju izmanto, ja kravas smaguma centrs atrodas < 450 mm no dakšu atzara (aizmugurējā gala).

Pozīcija B: to izmanto, ja kravas smaguma centrs atrodas aptuveni 450–600 mm attālumā no dakšu atzara pamatnes (aizmugurējā gala).

Lietošana

Pirms katras lietošanas reizes jāveic ikdienas pārbaude, skatīt „Ikdienas pārbaude”.

PFAB ir paredzēts palešu un palešu kastes, konteineru vai tamlīdzīgu kravu pacelšanai. Ja palete ir piekrauta ar neiesaiņotām precēm, tās jānostiprina uz paletes, lai novērstu to krišanu. Paletēm ar kļēģiem un flīzēm jābūt aprīkoti ar papildu nostiprināšanas ierīci (piemēram, tīklu vai režģi), kuras sānu un apakšējās atveres ir mazākas par 50 mm. Kravas vienības jānostiprina uz palešu dakšām ar drošības ķēdi. Kravai jābūt novietotai tā, lai nebūtu apgāšanās briesmu.

PFAB ir paredzēts palešupacelšanai no garās puses, lai palete nepārsniegtu dakšu garumu.

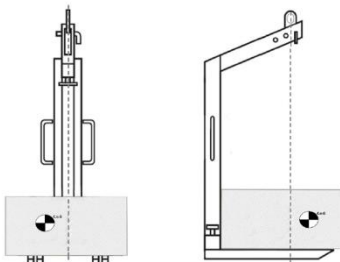
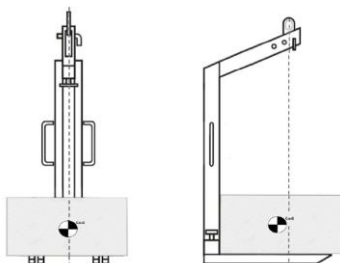
Lietotājam vienmēr jānovērtē kravas smaguma centra pareizais novietojums pirms pacelšanas.

Visi pacelšanas darbi, izmantojot PFAB, jāplāno un jāveic pareizi:

- PFAB drīkst izmantot tikai norādītajā temperatūras diapazonā.
- Automātiskajai balansēšanas sistēmai nepieciešama minimālā slodze 20 % no palešu dakšu darba slodzes robežas.
- Pacelšanas laikā PFAB nedrīkst sasvērties atpakaļ mazāk par 5°.
- Veiciet pareizos PFAB regulējumus, lai tas atbilstu celšanai paredzētajai kravai.
- Pārbaudiet slodzes svaru un pārliecinieties, ka, izmantojot PFAB, var panākt pareizu līdzsvaru.
- Pārliecinieties, ka pacelšanas iekārta, ko izmanto, lai piestiprinātu PFAB, ir piemērota.
- Pārliecinieties, ka pacelšanas laikā zem kravas vai uz tās neatrodas cilvēki.
- Vienmēr turiet rokas uz PFAB rokturiem pārvietojot, ar kravu vai bez. Nekad nelieciet rokas uz automātiskās balansēšanas sistēmas vai vietās, kur pirksti vai rokas var tikt iespiesti.
- Rīkojoties ar kravām, informējiet visus, kas atrodas riska zonā, ka notiek pacelšana.
- Sākumā paceliet lēnām, lai pārliecinātos, ka kravu var pārvietot droši, bez sasvēruma uz priekšu, šūpošanās vai rotācijas.
- Pārvietojieties vienmērīgi un uzmanīgi.
- Ja rodas kādas neskaidrības, nekavējoties pārtrauciet pacelšanu.
- Nolaiziet kravu uz labi sagatavotas nolaišanās vietas un pārliecinieties, ka, nolaižot kravu, nekas netiek saspiests.

Nekad:

- Nepārsniedziet palešu dakšas PFAB maksimālo slodzi (WLL).
- Atrodieties zem vai tuvu karājošiem kravas elementiem.
- Izmantot PFAB cilvēku pacelšanai vai pārvadāšanai.
- Pakļaut PFAB triecieniem vai trieciena spēkiem.
- Nekraujiet kravu uz dakšu galiem.
- Izmantot PFAB bīstamā vidē (piemēram, sprādzienbīstamā, skābā, sārmainā).
- Izmantot PFAB bīstamu materiālu pacelšanai.
- Nelietojiet bojātu PFAB vai ja tas nedarbojas pareizi.
- Neatstājiet karājošas kravas bez uzraudzības.



Atļautā lietošana

Kravas smaguma centrs ir novietots starp dakšām un zem pacelšanas cilpas.

Neatļauta lietošana

Smaguma centrs ir novietots pārāk tālu no dakšu sāniem un pārāk tālu uz dakšu sāniem.

Brīdinājums: Pacelot šādā veidā, PFAB sāks sāniski un uz priekšu slīdēt. Pastāv risks, ka viens dakšu rokturis var tikt parslogots un krava var noslīdēt no palešu dakšas.

Pārbaude un apkope

Ikdienas pārbaude

Ekspluatācijas laikā PFAB tiek pakļauts apstākļiem, kas var ietekmēt tā drošību. Tāpēc ir nepieciešams veikt ikdienas pārbaudes un nodrošināt, ka PFAB ir drošs turpmākai lietošanai. Kustīgās daļas jāuztur tīras un pēc nepieciešamības jāeļļo. PFAB jāizņem no ekspluatācijas un jāvērtē pie kompetentas personas, lai veiktu rūpīgu pārbaudi, ja pirms katras lietošanas reizes tiek novērots kāds no šiem apstākļiem:

- Pārbaudiet, vai visi marķējumi ir salasāmi.
- Pārbaudiet PFAB darbību un to, vai tas darbojas pareizi.
- Pārbaudiet, vai nav defektu, piemēram, nodiluma, deformācijas, griezumus, ielīsumus, rievām, plīsumus, korozijas vai citu redzamu defektu, kas varētu ietekmēt drošību.
- Pārbaudiet, vai nav atslābušas detaļas un vai pacelšanas cilpas mehānisms var viegli kustēties.
- Pārbaudiet gāzes atsperes darbību.
- Pārliecinieties, ka visas regulējamas detaļas ir fiksētas savās pozīcijās un nostiprinātas ar drošības tapām.
- Pārliecinieties, ka apturēšanas plāksnes ir stingri piestiprinātas pie pamatnes rāmja.

Rūpīga pārbaude

Kompetenta persona veic rūpīgu pārbaudi ne retāk kā reizi divpadsmit mēnešos. Šis intervāls ir jāsaīsina, ja tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, ņemot vērā ekspluatācijas apstākļus. Par šādām pārbaudēm ir jāveic uzskaitē. Pirms pārbaudes produkti ir rūpīgi jānotīra, lai uz tiem nebūtu eļļas, netīrumu un rūsas. Ir pieļaujama jebkura tīrīšanas metode, kas nesabojā pamatmetālu. Jāizvairās no metodēm, kurās izmanto skābes, pārkaršanu, metāla noņemšanu vai metāla pārvietošanu, kas var noslēpt plīsumus vai virsmas defektus. Lai varētu konstatēt jebkādas nodiluma, deformācijas vai ārējo bojājumu pazīmes, jānodrošina atbilstošs apgaismojums. Nodilumu, deformāciju, plīsumu, redzamu deformāciju, stipru koroziju vai neizņemamus nogulsņumus uzrādošās detaļas jāizmet un jāaizstāj. Nelielus bojājumus, piemēram, ielīsumus un rievās, var noņemt, uzmanīgi noslīpējot vai nofīlējot. Virsmai jāpāriet vienmērīgi uz blakus esošo materiālu bez pēkšņām izmaiņām sekcijā. Bojājuma pilnīga noņemšana nedrīkst samazināt sekcijas biezumu šajā vietā zem ražotāja norādītajiem minimālajiem izmēriem vai par vairāk nekā 10 % no sekcijas nominālā biezuma.

Remonts

Remontu drīkst veikt tikai specializēta darbnīca, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

Uzglabāšana

Kad PFAB netiek izmantots, tas jāuzglabā sausā un tīrā vietā. To nedrīkst atstāt uz zemes, kur tas var tikt bojāts. Ja ir iespējams, ka produkts kādu laiku netiks izmantots, tas jānotīra, jānožāvē un jāaizsargā no korozijas, piemēram, viegli ieeļļojot.

Lietošanas beigšana/iznīcināšana

PFAB jāšķiro/jāizmet kā parasti tērauda lūžņi.

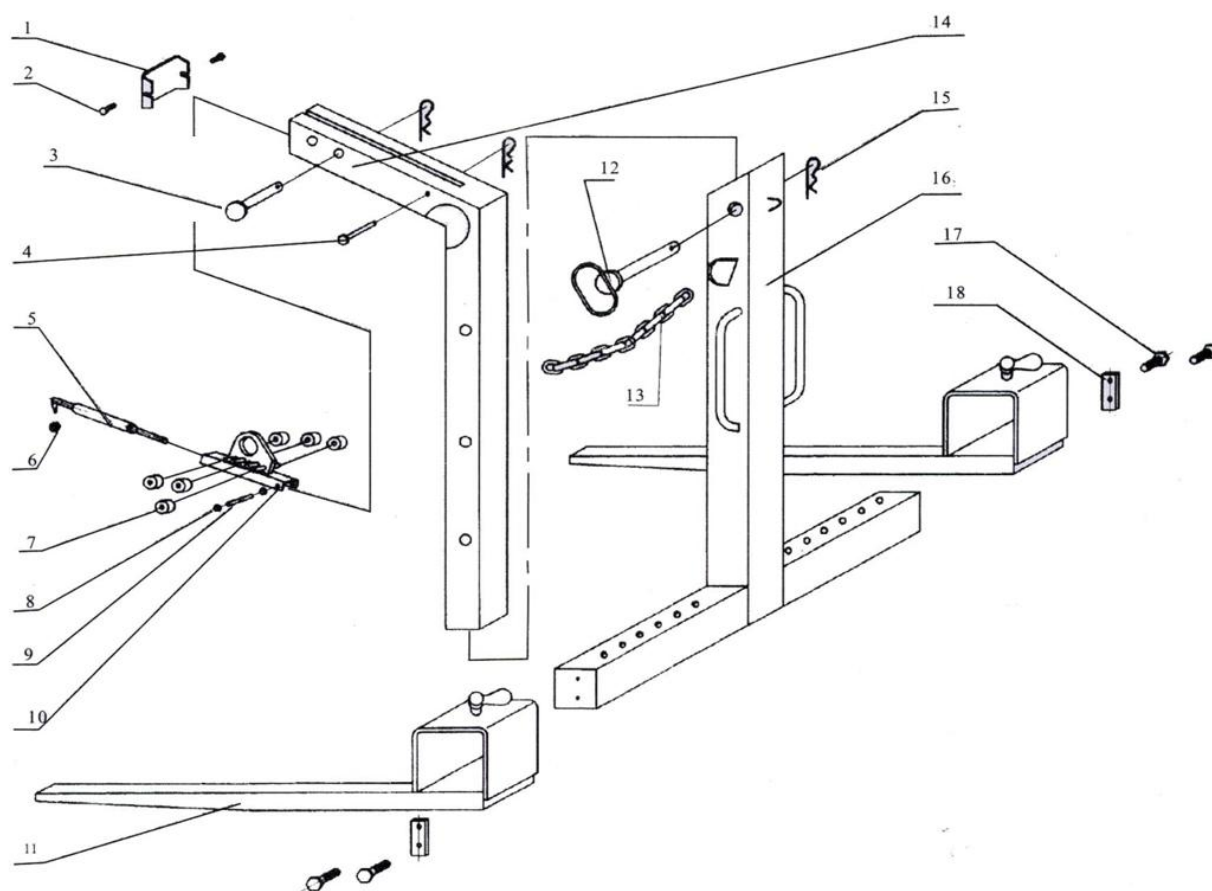
Atbrīvojums

Mēs paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma un bez saistībām pret citiem mainīt produkta dizainu, materiālus, specifikācijas vai instrukcijas. Ja produkts tiek kādā veidā mainīts vai ja tas tiek kombinēts ar nesaderīgu produktu/komponentu, SCM Citra OY neuzņemas atbildību par sekām, kas saistītas ar produkta drošību.

Lietotāja rokasgrāmatas un atbilstības deklarācija

Jūs vienmēr varat atrast jaunāko un atjaunināto lietotāja rokasgrāmatu un atbilstības deklarāciju tīmeklī. Lietotāja rokasgrāmata tiek pastāvīgi atjaunināta, un spēkā ir tikai jaunākā versija. NB! Angļu valodas versija ir oriģinālā instrukcija. Lietotāja rokasgrāmatu un atbilstības deklarāciju var lejupielādēt šajā saitē: www.powertex-products.com/manuals.



Sadalītais skats un detaļu saraksts


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

POWERTEX Šakinis palečių keltuvas su automatinio balansavimu – PFAB

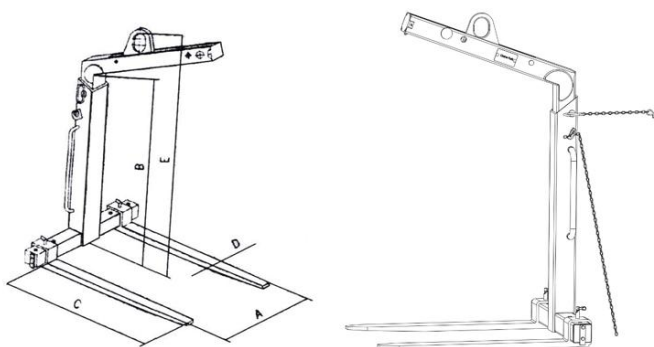
Naudojimo instrukcija (LT)

Aprašymas

„Powertex“ šakinis palečių keltuvas įrengtas su automatine balansavimo sistema, reguliuojamu aukščiu ir šakių pločiu. Šio šakinio palečių keltuvas su automatine balansavimo sistema naudojimo metu šakės linksta šiek tiek į viršų. Tai neleidžia kroviniai netyčia nuslysti nuo šakių. Automatinei balansavimo sistemai reikalinga mažiausiai 20 % darbinės apkrovos. Kėlimo kilpa juda palei krovinį. Automatinė balansavimo sistema susideda iš dujinės spyruoklės, sumontuotos viršutinės rėmo dalies viduje. Kėlimo kilpa paprastai yra krovinio svorio centre, užtikrinant saugų naudojimą.

Šis automatinio balansavimo šakinis palečių keltuvas PFAB atitinka ir yra pagamintas pagal Mašinų direktyvą 2006/42/EB ir EN 13155. Jis turi šias savybes:

- Reguliuojamas aukštis.
- Reguliuojamos šakės.
- Automatinė balansavimo sistema.
- Dažyta raudonais milteliniais dažais.
- Įrengtos grandinės krovinio tvirtinimui.
- Temperatūros diapazonas: nuo -20 °C iki +50 °C.
- Numatomas tarnavimo laikas: 16 000 kėlimo ciklų.



Tipas	RDA (tonos)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Svoris (kg)
PFAB15	1,5	350	1300	100	100x40	1650–2350	166
PFAB20	2	400-900	1300–2000	100	120x40	1655–2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	100	120x50	1720–2420	278

Žymėjimas:

POWERTEX Šakinis palečių keltuvas su automatinio balansavimu – PFAB yra paženklintos:

- Gamintojo simboliu: POWERTEX
- Modelis
- Svoris
- Minimali apkrova, reikalinga automatiniam balansavimui aktyvuoti
- Darbinė apkrova (RDA)
- Serijos numeris
- Gamybės data
- Atitikties ženklai CE + UKCA

ĮSPĖJIMAS

Darbas su kėlimo įrenginiais ir įranga turi būti kruopščiai suplanuotas, organizuotas ir vykdomas, kad būtų išvengta pavojingų situacijų. Pagal nacionalinius teisės aktus kėlimo įrenginiai ir įranga turi būti naudojami tik personalo, kuris yra susipažinęs su darbu ir turi teorinių bei praktinių žinių apie saugų naudojimą. Prieš naudojant įrangą, būtina perskaityti naudojimo instrukciją. Joje pateikiama svarbi informacija apie saugų ir teisingą įrangos naudojimą. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti rimtas pasekmes, įskaitant sužalojimų riziką. Be šios naudojimo instrukcijos, visada laikykitės galiojančių nacionalinių teisės aktų, kurie turi viršenybę prieš šias instrukcijas.

Pavojingos sąlygos

Ypač pavojingomis sąlygomis, įskaitant veiklą jūroje, žmonių kėlimą arba potencialiai pavojingų krovinių, pvz., išlydytų metalų, išdinančių medžiagų ar daliųjų medžiagų, kėlimą, pavojaus laipsnį turi įvertinti kompetentingas asmuo ir atitinkamai pakoreguoti darbinę apkrovą.

Prieš pirmąjį naudojimą

Įsitikinkite, kad pristatytas produktas atitinka užsakymą ir kad yra pridėtas sertifikatas bei atitikties deklaracija. Veskite visų kėlimo įrenginių registrą ir užtikrinkite, kad jie būtų reguliariai tikrinami, siekiant patvirtinti, kad jie yra tinkami naudoti.

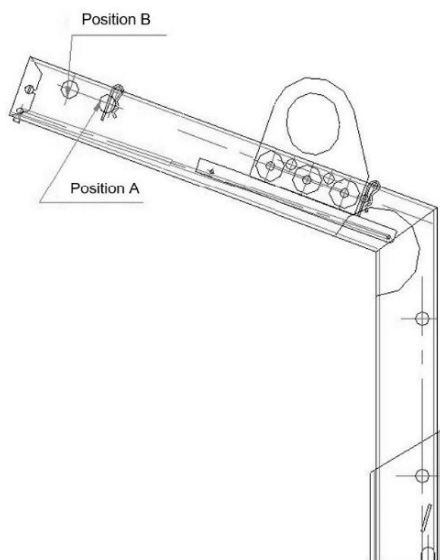
Montavimas

Montavimą ir įrengimą turi atlikti kompetentingas asmuo. Reguliokite keltuvo šakių PFAB aukštį naudodami aukščio reguliavimo veleną ir pritvirtinkite jį saugos kaiščiu. Reguliokite šakių plotį, kad jos tiktų paletės arba paletėjeesančios dėžės dydžiui. Nepamirškite po reguliavimo užfiksuoti fiksavimo mechanizmą. Įrenkite stabdymo plokštes ant pagrindinio rėmo surinkimo galų, kad šakėsnegalėtų būti nuimtos.

Įvertinkite keliamo krovinio svorį ir įsitikinkite, kad jis neviršija PFAB leistinio darbo krovinio (RDA). Įsitikinkite, kad krano kablys arba kėlimo diržas, prie kurio pritvirtintas PFAB kėlimo kilpa, yra pakankamai stiprus, kad išlaikytų keliamą krovinį. Įsitikinkite, kad kablys tinkamai priderintas prie kėlimo kilpos.

Balansavimo veleno padėtis:

Paprastai balansavimo velenas turėtų būti pastatytas į padėtį A. Jeikeliant krovinį ir balansavimo veleną pastačius į padėtį A, krovinys nėra subalansuotas, balansavimo veleną reikia perkelti į padėtį B, kad padidintumėte balansavimo diapazoną.



Padėtis A: Ji turėtų būti naudojama, kai krovinio svorio centras yra < 450 mm nuo šakių pagrindo (galinio galo).

B padėtis: ją reikia naudoti, kai krovinio svorio centras yra apie 450–600 mm nuo šakių pagrindo (galinio galo).

Naudojimas

Prieš kiekvieną naudojimą būtina atlikti kasdienį patikrinimą, žr. „Kasdienis patikrinimas“.

PFAB yra skirtas pakelti paletes ir paletėse esančias dėžes, konteinerius ar panašius daiktus. Jei paletė yra pakrauta biriais daiktais, jie turi būti pritvirtinti prie padėklo, kad neiškristų. Padėklai su plytomis ir čerpėmis turi turėti antrinį tvirtinimo įtaisą (pvz., tinklą ar groteles), kurio šoninės ir apatinės angos yra mažesnės nei 50 mm. Krovinys reikia pritvirtinti prie keltuvo šakių saugos grandine. Krovinys turi būti išdėstytas taip, kad nebūtų pavojaus apvirsti.

PFAB yra skirtas pakelti padėklus iš ilgojo krašto, kad padėklas neviršytų šakių ilgio. Prieš keldamas krovinį, naudotojas visada turi įvertinti teisingą krovinio svorio centro padėtį.

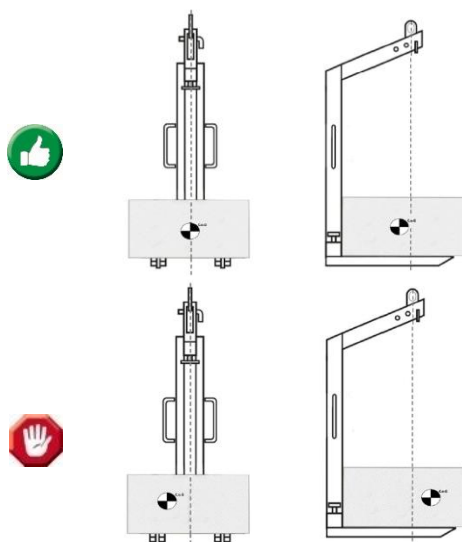
Automatinei balansavimo sistemai reikalinga mažiausiai 20 % darbinės apkrovos.

Visi kėlimo darbai naudojant PFAB turi būti tinkamai suplanuoti ir atlikti:

- PFAB naudokite tik nurodytame temperatūrų diapazone.
- Automatinei balansavimo sistemai reikalinga, kad krovinys būtų ne lengvesnis kaip 20% keltuvo darbinės apkrovos
- Kėlimo metu PFAB negali pasvirti atgal mažiau nei 5°.
- Atlikite reikiamus PFAB reguliavimus, kad jis tikėtų keliamam krovinui.
- Patikrinkite krovinio svorį ir įsitikinkite, kad naudojant PFAB galima pasiekti tinkamą balansą.
- Įsitikinkite, kad kėlimo įranga, naudojama pritvirtinti prie PFAB, yra tinkama.
- Užtikrinkite, kad kėlimo metu po krovinio ar ant jo nebūtų žmonių.
- Visada laikykite rankas ant PFAB rankenų judėdami, su krovinio ar be jo. Niekada nedėkite rankų ant automatinės balansavimo sistemos arba kitose vietose, kur pirštai ar rankos gali būti suspausti.
- Keldami krovinys, informuokite visus, kurie juda pavojingoje zonoje, kad vyksta kėlimo darbai.
- Pirmiausia keltuvas pakelkite lėtai, kad krovinys būtų perkeltas saugiai, nevirstant į priekį, nesvyruojant ir nesisukant.
- Judėkite sklandžiai ir atsargiai.
- Jei kyla abejonių, nedelsdami sustabdykite kėlimo procesą.
- Krovinį nuleiskite ant gerai paruošto nuleidimo ploto ir užtikrinkite, kad krovinys nuleidus nebūtų sugadintas.

Niekada:

- neviršykite didžiausios PFAB šakinio padėklų keltuvo apkrovos(RDA).
- nebūkite po keliamais kroviniais ar šalia jų.
- Nenaudokite PFAB žmonėms kelti ar vežti.
- nenaudokite PFAB veikiant smūginiams krūviams ar smūgiams.
- nekraukite ant šakių galo.
- nenaudokite PFAB pavojingoje aplinkoje (pvz., sprogioje, rūgščioje, šarminėje).
- nenaudokite PFAB pavojingų medžiagų kėlimui.
- nenaudokite pažeisto PFAB arba jei jis neveikia tinkamai.
- nepalikite kabančio krovinio be priežiūros.



Leidžiamas naudojimas

Krovinio svorio centras turi būti išdėstytas tarp šakių ir po kėlimo kilpa.

Neleistinas naudojimas

Svoriocentras yra per toli nuo šakių.

Įspėjimas: Keldami tokiu būdu, PFAB bus pakrypęs į šoną ir į priekį. Yra pavojus, kad viena šakė gali būti pernelyg apkrauta ir krovinys gali nuslysti nuo padėklo šakių.

Tikrinimas ir priežiūra**Kasdienė patikra**

Eksplatuojant PFAB veikia sąlygos, kurios gali turėti įtakos jo saugumui. Todėl būtina atlikti kasdienes patikrinimus ir užtikrinti, kad PFAB būtų saugus tolesniam naudojimui. Judamosios dalys turi būti laikomos švarios ir prireikus sutepamos. PFAB turi būti pašalintas iš eksploatacijos ir perduotas kompetentingam asmeniui nuodugniai apžiūrėti, jei prieš kiekvieną naudojimą pastebima bet kuri iš šių aplinkybių:

- Patikrinkite, ar visi ženklai yra įskaitomi.
- Patikrinkite PFAB funkcionavimą ir ar jis veikia tinkamai.
- Patikrinkite, ar nėra defektų, pvz., nusidėvėjimo, deformacijų, įpjovimų, įbrėžimų, įtrūkimų, korozijos ar kitų matomų defektų, kurie galėtų turėti įtakos saugumui.
- Patikrinkite, ar nėra laisvų dalių ir ar kėlimo kilpos mazgas gali lengvai judėti.
- Patikrinkite dujų spyruoklės veikimą.
- Įsitinkite, kad visos reguliuojamos dalys yra užfiksuotos savo vietose ir pritvirtintos saugos kaiščiais.
- Įsitinkite, kad stabdymo plokštės yra tvirtai pritvirtintos prie pagrindo rėmo.

Išsamus patikrinimas

Kompetentingas asmuo turėtų atlikti išsamų patikrinimą ne rečiau kaip kas dvylika mėnesių. Šis intervalas turėtų būti trumpesnis, jei tai laikoma būtina atsižvelgiant į eksploataavimo sąlygas. Turėtų būti saugomi tokių patikrinimų įrašai. Prieš patikrinimą produktai turėtų būti kruopščiai nuvalyti, kad ant jų neliktų alyvos, nešvarumų ir rūdžių. Priimtini bet kokie valymo būdai, kurie nepažeidžia metalo. Reikėtų vengti būdų, kuriuose naudojamos rūgštys, perkaitinimas, metalo pašalinimas ar metalo judinimas, kuris gali uždengti įtrūkimus ar paviršiaus defektus. Reikėtų užtikrinti tinkamą apšvietimą, kad būtų galima aptikti bet kokius nusidėvėjimo, deformacijos ar išorinių pažeidimų požymius. Nusidėvėję, deformuoti, įtrūkę, akivaizdžiai deformuoti, smarkiai korozijos paveikti arba turintys pašalinamų nuosėdų komponentai turėtų būti išmesti ir pakeisti. Nedidelius pažeidimus, pvz., įbrėžimus ir įdubimus, galima pašalinti atsargiai šlifuojant. Paviršius turi sklandžiai pereiti į gretimą medžiagą be staigių skerspjūvio pokyčių. Visiškai pašalinus pažeidimą, skerspjūvio storis toje vietoje neturi būti mažesnis už gamintojo nurodytus minimalius matmenis arba didesnis nei 10 % nominalaus skerspjūvio storio.

Remontas

Remontą gali atlikti tik specializuota dirbtuvė, naudojanti originalias atsargines dalis.

Laikymas

Kai PFAB nenaudojamas, jis turi būti laikomas sausoje ir švarioje vietoje. Jis neturi būti paliktas ant žemės, kur gali būti pažeistas. Jei tikėtina, kad produktas kurį laiką nebus naudojamas, jis turi būti išvalytas, išdžiovintas ir apsaugotas nuo korozijos, pvz., lengvai pateptas alyva.

Naudojimo pabaiga/šalinimas

PFAB turi būti rūšiuojamas kaip įprastas metalo laužas.

Atsakomybės apribojimas

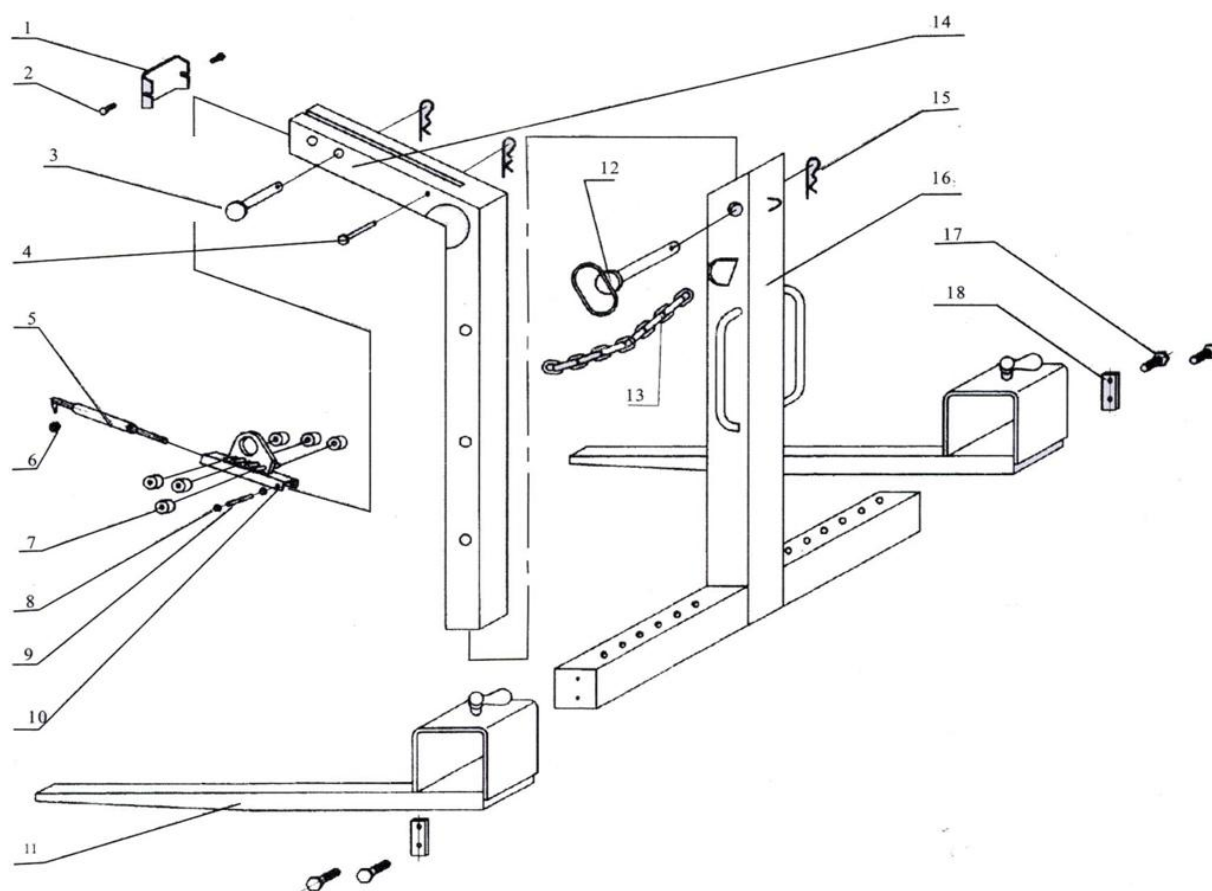
Mes pasilieiname teisę be išankstinio įspėjimo ir be įsipareigojimų kitiems keisti produkto dizainą, medžiagas, specifikacijas ar instrukcijas. Jei produktas yra kokių nors būdu modifikuotas arba jei jis yra sujungtas su nesuderinamu produktu / komponentu, SCM Citra OY neprisiima jokios atsakomybės už pasekmes, susijusias su produkto saugumu.

Naudojimo instrukcijos ir atitikties deklaracija

Naujausią ir atnaujintą vartotojo vadovą ir atitikties deklaraciją visada galite rasti internete.

Naudojimo instrukcija nuolat atnaujinama ir galioja tik naujausia versija. NB! Anglų kalba yra originalus instrukcijos variantas. Naudotojo vadovą ir atitikties deklaraciją galima atsisiųsti šiuo adresu: www.powertex-products.com/manuals.



Išardytas vaizdas ir dalių sąrašas


Item	Description	Qty
1	Galinė Plokštė	1
2	Varžtas M6	2
3	Balansavimo padėties nustatymo velenas	1
4	Galinis ribotuvas	1
5	Dujinė spyruoklė	1
6	Veržlė	1
7	Nailono volelis	6
8	Fiksuojamas kaištis (Retraining Ring)	2
9	Velenas (dujinei spyruoklei)	1
10	Kėlimo kilpos mazgas	1
11	Šakės svirtis su fiksavimo mechanizmu	2
12	Aukščio reguliavimo velenas	1
13	Apsauginė grandinė	1
14	Aukščio reguliavimo velenas	1
15	Fiksuojamas kaištis (hair needle safety pin)	3
16	Pagrindinio rėmo mazgas	1
17	Varžtas M12	4
18	Stabdymo plokštė	2

POWERTEX automaatse tasakaalustamisega kaubaaluste kahvel - PFAB

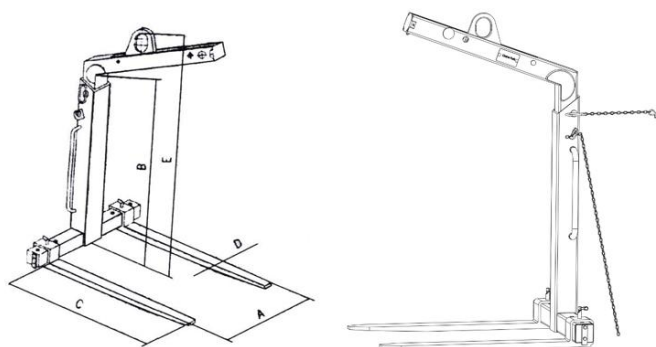
Kasutusjuhend (EE)

Kirjeldus

Powertexi kaubaaluste kahvlid on varustatud automaatse tasakaalustussüsteemi ning reguleeritava kõrguse ja kahvli laiusega. Need automaatse tasakaalustussüsteemiga kaubaaluste kahvlid kalduvad kasutamisel oma kahvliharusid veidi ülespoole suunama. See takistab koorma tahtmatut kahvliharudelt libisemist. Automaatne tasakaalustussüsteem nõuab minimaalselt 20% kaubaaluste kahvli töökoormuse piirist. Tõstmisõng liigub koormusele vastavalt oma rajal. Automaatne tasakaalustussüsteem koosneb rõhu all olevast gaasvedrust, mis on paigaldatud ülemise raami sisse. Tõstmisõng asub tavaliselt koormuse raskuskeskmes, tagades ohutu kasutamise.

Need automaatse tasakaalustamisega kaubaaluste kahvlid (PFAB) vastavad masinadirektiivile 2006/42/EÜ ja standardile EN 13155 ning on toodetud vastavalt nendele. Neil on järgmised omadused:

- Reguleeritav kõrgus.
- Reguleeritavad kahvliharud.
- Automaatne tasakaalustussüsteem.
- Pulbervärvitud punaseks.
- Varustatud keti abil koorma kinnitamiseks.
- Temperatuurivahemik: -20 °C kuni +50 °C.
- Kavandatud kasutusega: 16 000 tõstetsükli.



Tüüp	WLL (tonn)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Kaal (kg)
PFAB15	1,5	350–900	1300–2000	1000	100x40	1650–2350	166
PFAB20	2,0	400–900	1300–2000	1000	120x40	1655–2355	218
PFAB30	3,0	450–900	1300–2000	1000	120x50	1720–2420	278

Märgistus:

POWERTEX automaatse tasakaalustamisega kaubaaluste kahvel – PFAB on märgistatud järgmiselt:

- Tootja sümbol: POWERTEX
- Mudel
- Kaal
- Automaatse tasakaalustamise aktiveerimiseks vajalik minimaalne koormus
- Töökoormuse piirang (WLL)
- Seerianumber
- Tootmiskuupäev
- Vastavusmärgised CE + UKCA

HOIATUS

Tõsteseadmete ja -varustuse kasutamine peab olema hoolikalt planeeritud, organiseeritud ja teostatud, et vältida ohtlikke olukordi. Vastavalt riiklikele õigusaktidele tohib tõsteseadmeid ja -varustust kasutada ainult tööga tuttav personal, kellel on nii teoreetilised kui ka praktilised teadmised ohutu kasutamise kohta. Enne seadme kasutamist tuleb läbi lugeda kasutusjuhend. See sisaldab olulist teavet seadme ohutu ja õige kasutamise kohta. Nende juhiste eiramine võib kaasa tuua tõsiseid tagajärgi, sealhulgas vigastuste ohu. Lisaks käesolevale kasutusjuhendile tuleb alati järgida kehtivaid riiklikke eeskirju, mis on käesolevatest juhistest ülimalisemad.

Ohtlikud tingimused

Eriti ohtlikes tingimustes – sealhulgas avameretegevuses, inimeste tõstmisel või potentsiaalselt ohtlike koormate, nagu sulametalide, söövitavate materjalide või lõhustavate materjalide tõstmisel – peab pädev isik hindama ohu astet ja kohandama vastavalt töökoormuse piirangut.

Enne esimest kasutamist

Veenduge, et tarnitud toode vastab tellimusele ja et sertifikaat ja vastavusdeklaratsioon on olemas. Pidage registrit kõigi tõsteseadmete kohta ja veenduge, et neid kontrollitakse regulaarselt, et kinnitada nende kasutuskõlblikkust.

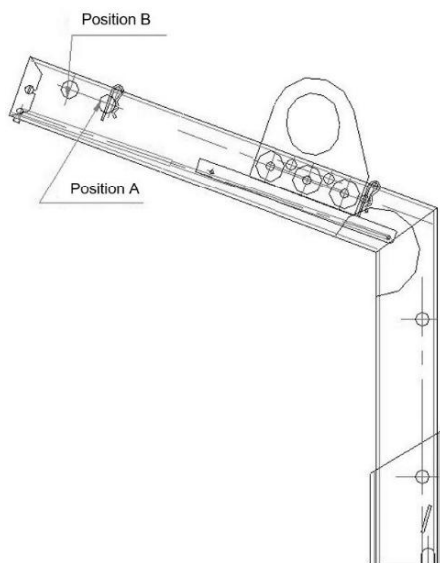
Paigaldamine

Seadistamine ja paigaldamine peab toimuma pädeva isiku poolt. Reguleerige kaubaaluse kahvli PFAB kõrgust kõrguse reguleerimise telje abil ja kinnitage see juukseklambri turvakinnitusega. Reguleerige kahvli harude laius vastavalt kaubaaluse või kaubaalusel oleva kasti suurusele. Pärast reguleerimist ärge unustage lukustusmehhanismi kinnitada. Paigaldage alusraami otsadele pidurplaadid, et kahvli harud ei saaks eemaldada.

Hinnake tõstetava koorma kaalu ja veenduge, et see ei ületa PFABi lubatud koormust. Veenduge, et kraana konks või tõsteseade, millele PFABi tõsteseadis on kinnitatud, on piisavalt tugev, et kanda tõstetavat koormat. Veenduge, et konks sobib tõsteseadisega korralikult kokku.

Tasakaalustamisvõlli asend:

Tavaliselt tuleks tasakaalu reguleerimise võlli paigutada asendisse A. Kui koormus ei ole tasakaalus, kui seda tõstetakse tasakaalu reguleerimise võlli asendis A, tuleks tasakaalu reguleerimise võlli paigutada asendisse B, et suurendada tasakaalustamisvahemikku.



Asend A: seda tuleks kasutada, kui koorma raskuskese on < 450 mm kahvliharude juurest (tagumine ots).

Asend B: seda tuleks kasutada, kui koorma raskuskese on umbes 450–600 mm kahvliharude juurest (tagumine ots).

Kasutamine

Enne iga kasutamist tuleb teha igapäevane kontroll, vt „Igapäevane kontroll“.

PFAB on mõeldud kaubaaluste ja kaubaalustel olevate kastide, konteinerite jms tõstmiseks. Kui kaubaalusel on lahtised esemed, tuleb need kaubaaluse külge kinnitada, et need ei kukuks maha. Telliste ja plaatidega kaubaalustel peab olema teine kinnitusseadis (nt võrk või puur), mille külje- ja põhjapoolse ava suurus on alla 50 mm. Kaubad tuleb kaubaaluse kahvli külge kinnitada turvakettiga. Koorem tuleb paigutada nii, et ei oleks ümberminekut ohtu.

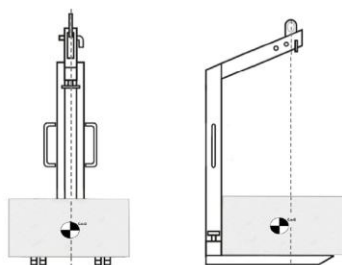
PFAB on mõeldud kaubaaluste tõstmiseks pikalt küljelt, et kaubaalune ei ületaks kahvli pikkust. Kasutaja peab enne tõstmist alati hindama koorma raskuskeskme õiget asendit.

Kõik PFAB-i kasutavad tõstmised peavad olema nõuetekohaselt planeeritud ja teostatud:

- Kasutage PFAB-i ainult määratud temperatuurivahemikus.
- Automaatne tasakaalustussüsteem nõuab minimaalselt 20% kaubaaluse kahvli töökoormuse piirist.
- PFAB ei tohi tõstmise ajal kallutada tagasi vähem kui 5°.
- Reguleerige PFAB-i õigesti, et see sobiks tõstetava koormaga.
- Kontrollige koormuse kaalu ja veenduge, et PFAB-i abil on võimalik saavutada õige tasakaal.
- Veenduge, et PFAB-iga ühendamiseks kasutatav tõsteseade on sobiv.
- Veenduge, et tõstmise ajal ei viibi keegi koorma all ega peal.
- Hoida alati käed PFAB käepidemetel liigutades, koormaga või ilma. Ära aseta käsi automaatse tasakaalustussüsteemi peale ega kohtadesse, kus sõrmed või käed võivad vahele jääda.
- Koorma käsitlemisel teavitage kõiki riskialas liikuvatest isikutest, et tõstmine on käimas.
- Tõstke esmalt aeglaselt, et veenduda, et koormat on võimalik käsitseda ohutult, ilma et see kallutaks ettepoole, kiiguks või pöörleks.
- Liigutage sujuvalt ja ettevaatlikult.
- Kui tekib ebakindlus, peatage tõstmine kohe.
- Asetage koorem hästi ettevalmistatud maandumiskohale ja veenduge, et koorma maandumisel midagi puruneks.

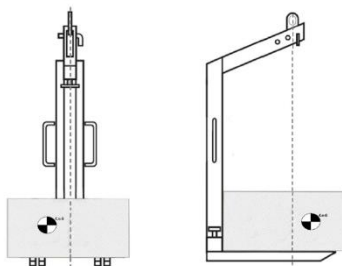
Ärge kunagi:

- Ületage kaubaaluse kahvli PFAB maksimaalset koormust (WLL).
- Viibida riputatud koormate all või läheduses.
- Kasutage PFAB-i inimeste tõstmiseks või transportimiseks.
- PFAB-i löökoormusele või löögijõududele.
- Koormata kahvli otsi.
- Kasutada PFAB-i ohtlikes keskkondades (nt plahvatusohtlikes, happelistes, aluselistes).
- Kasutage PFAB-i ohtlike materjalide tõstmiseks.
- Kasutage kahjustatud PFAB-i või kui see ei tööta korralikult.
- Ärge jätke rippuvaid koormusi järelevalveta.



Lubatud kasutus

Koormuse raskuskese asetatakse kahvliharude keskele ja tõsteringi alla.



Ebaõige kasutamine

Raskuskese on asetatud kahvliharude küljele liiga kaugele ja kahvliharule liiga kaugele.

Hoiatus: Sellisel tõstmisel kaldub PFAB küljele ja ettepoole. On oht, et üks kahvliharu võib üle koormuda ja koorem võib kahvliharult maha libiseda.

Ülevaatus ja hooldus

Igapäevane kontroll

Töö käigus on PFAB mõjutatud tingimustest, mis võivad mõjutada selle ohutust. Seetõttu on vaja teha igapäevaseid kontrole ja tagada, et PFAB on jätkuvalt kasutamiseks ohutu. Liikuvaid osi tuleb hoida puhtana ja määrada vajaduse korral. PFAB tuleb enne iga kasutamist kasutusest kõrvaldada ja anda pädevale isikule põhjalikuks kontrollimiseks, kui täheldatakse mõnda järgmistest asjaoludest:

- Kontrollige, et kõik märgistused on loetavad.
- Kontrollige PFAB-i funktsiooni ja seda, kas see töötab nõuetekohaselt.
- Kontrollige, et ei ole defekte, nagu kulumine, deformatsioon, lõiked, mõrad, mõõturid, praod, korrosioon või muud nähtavad defektid, mis võivad ohutust mõjutada.
- Kontrollige, et ei oleks lahtiseid osi ja et tõsteringi komplekt liiguks hõlpsasti.
- Kontrollige gaasvedru töökorrasolekut.
- Veenduge, et kõik reguleeritavad osad on oma asendites lukustatud ja kinnitatud turvaklambritega.
- Veenduge, et pidurikilbid on kindlalt kinnitatud alusraamile.

Põhjalik kontroll

Pädev isik peab läbi viima põhjaliku kontrolli vähemalt kord 12 kuu jooksul. See intervall peaks olema lühem, kui see on vajalik teenindustingimuste tõttu. Selliste kontrollide kohta tuleb pidada arvestust. Enne kontrolli tuleb tooted põhjalikult puhastada, et need oleksid õlist, mustusest ja roostest vabad. Kõik puhastusmeetodid, mis ei kahjusta alusmetalli, on lubatud. Vältida tuleks meetodeid, mille puhul kasutatakse happeid, ülekuumenemist, metalli eemaldamist või metalli liikumist, mis võib varjata praod või pinnadefekte. Tuleks tagada piisav valgustus, et avastada kulumise, moonutuste või väliste kahjustuste märke. Kulunud, deformeerunud, pragunenud, nähtavalt moonutatud, tugevalt korrodeerunud või eemaldamatute sadestustega komponendid tuleks kõrvaldada ja asendada. Väiksemad kahjustused, nagu mõrad ja kriimustused, võib eemaldada ettevaatliku lihvimise või viilimisega. Pind peab ühtlaselt ühinema naabermaterjaliga, ilma järskude muutusteta. Kahjustuse täielik eemaldamine ei tohi vähendada selle koha paksust alla tootja poolt määratud miinimummõõtme või rohkem kui 10% osa nimipaksusest.

Remont

Remonditöid tohib teha ainult spetsialiseeritud töökoda, kasutades originaalvaruosi.

Ladustamine

Kui PFAB-i ei kasutata, tuleb seda hoida kuivas ja puhtas kohas. Seda ei tohi jätta maapinnale, kus see võib kahjustuda. Kui on tõenäoline, et toodet ei kasutata mõnda aega, tuleb see puhastada, kuivatada ja kaitsta korrosiooni eest, nt õrnalt õlitada.

Kasutuse lõpp/kõrvaldamine

PFAB tuleb sorteerida/kõrvaldada tavalise terasjäätmena.

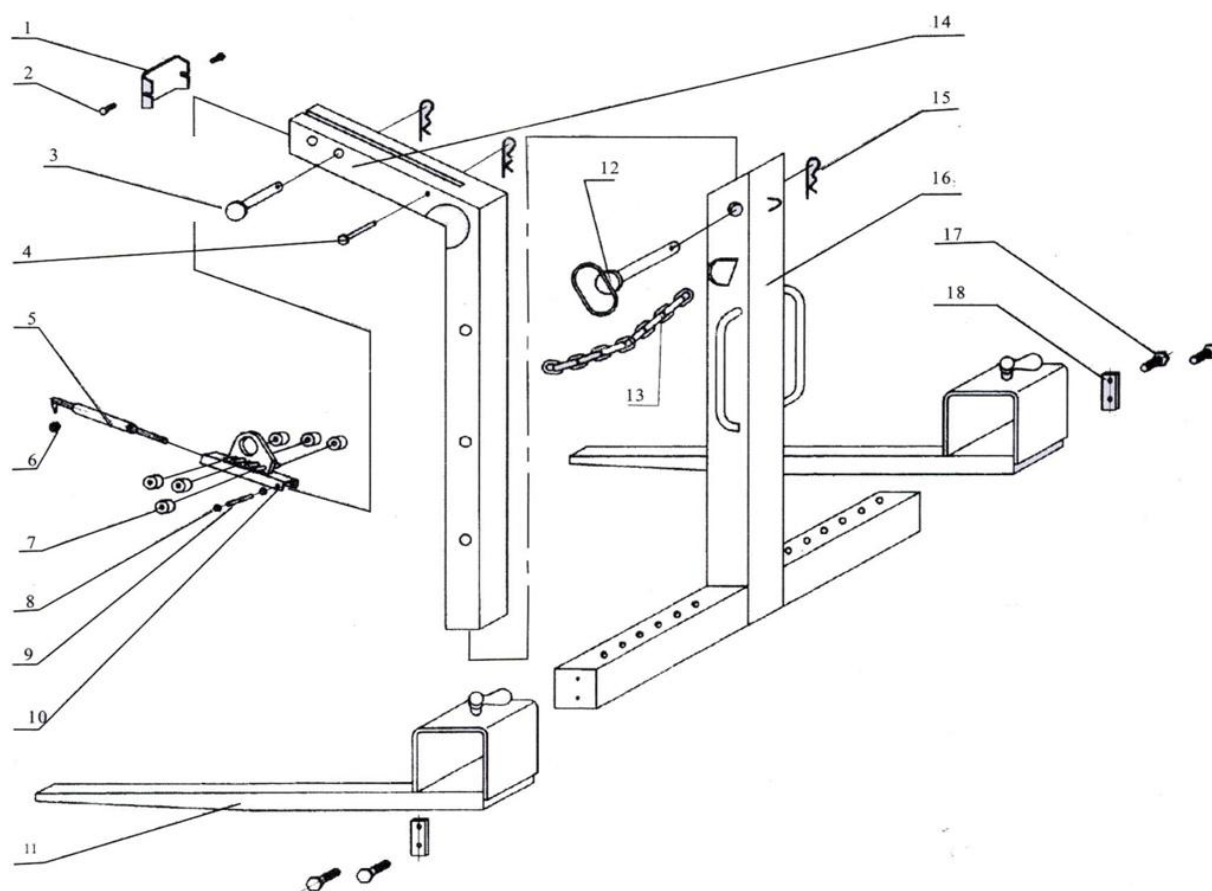
Vastutus

Meil on õigus muuta toote disaini, materjale, spetsifikatsioone või juhiseid ilma eelneva teatamiseta ja ilma kohustusteta teiste ees. Kui toodet on mingil viisil muudetud või kui seda on kombineeritud mittesobiva toote/komponendiga, ei võta SCM Citra OY vastutust toote ohutuse tagamise eest.

Kasutusjuhendid ja vastavusdeklaratsioon

Viimane ja ajakohastatud kasutusjuhend ja vastavusdeklaratsioon on alati kättesaadavad veebis. Kasutusjuhendit uuendatakse pidevalt ja kehtib ainult viimane versioon. NB! Ingliskeelne versioon on originaaljuhend. Kasutusjuhend ja vastavusdeklaratsioon on allalaadimiseks saadaval järgmisel lingil: www.powertex-products.com/manuals.



Lahutatud vaade ja osade loetelu


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

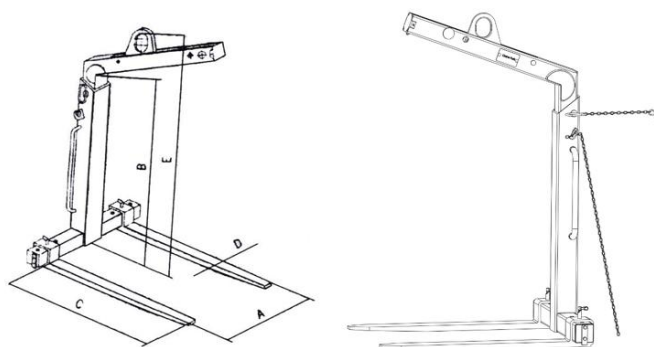
Widelec do palet POWERTEX z automatycznym wyważaniem – PFAB Instrukcja obsługi (PL)

Opis

Widelce do palet Powertex są wyposażone w automatyczny system równoważenia oraz regulowaną wysokość i szerokość wideł. Widelce do palet z automatycznym systemem równoważenia mają tendencję do lekkiego uniesienia ramion wideł podczas użytkowania. Zapobiega to niezamierzonemu zsuwaniu się ładunku z ramion wideł. System automatycznego wyważania wymaga minimalnego obciążenia wynoszącego 20% dopuszczalnego obciążenia roboczego wideł do palet. Ucho podnoszące porusza się wzdłuż toru odpowiadającego obciążeniu. System automatycznego wyważania składa się z sprężyny gazowej pod ciśnieniem zamontowanej wewnątrz górnego zespołu ramy. Ucho podnoszące znajduje się zazwyczaj w środku ciężkości ładunku, co zapewnia bezpieczne użytkowanie.

Widelce paletowe z automatycznym wyważaniem - PFAB są zgodne z dyrektywą maszynową 2006/42/WE i normą EN 13155 i zostały wyprodukowane zgodnie z nimi. Posiadają następujące cechy:

- Regulowana wysokość.
- Regulowane ramiona wideł.
- Automatyczny system równoważenia.
- Malowane proszkowo na kolor czerwony.
- Wyposażone w łańcuch do zabezpieczania ładunku.
- Zakres temperatur: od -20°C do +50°C.
- Przewidywana żywotność: 16 000 cykli podnoszenia.



Typ	WLL (tona)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Waga (kg)
PFAB15	1,5	350-900	1300-2000	1000	100x40	1650-2350	166
PFAB20	2,0	400-900	1300-2000	1000	120x40	1655-2355	218
PFAB30	3,0	450-900	1300-2000	1000	120x50	1720-2420	278

Oznaczenie:

Widelec do palet POWERTEX z automatycznym wyważaniem – PFAB jest oznaczony symbolem:

- Symbolem producenta: POWERTEX
- Model
- Waga
- Minimalne obciążenie wymagane do aktywacji automatycznego wyważania
- Dopuszczalne obciążenie robocze (WLL)
- Numer seryjny
- Data produkcji
- Znaki zgodności CE + UKCA

OSTRZEŻENIE

Prace z użyciem urządzeń i sprzętu do podnoszenia muszą być starannie zaplanowane, zorganizowane i wykonane, aby zapobiec sytuacjom niebezpiecznym. Zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi urządzenia i sprzęt do podnoszenia mogą być używane wyłącznie przez personel zaznajomiony z pracą i posiadający zarówno teoretyczną, jak i praktyczną wiedzę na temat bezpiecznego użytkowania. Przed użyciem sprzętu należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania sprzętu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do poważnych konsekwencji, w tym ryzyka obrażeń. Oprócz niniejszej instrukcji obsługi należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych, które mają pierwszeństwo przed niniejszymi instrukcjami.

Warunki niebezpieczne

W szczególnie niebezpiecznych warunkach — w tym podczas prac na morzu, podnoszenia osób lub podnoszenia potencjalnie niebezpiecznych ładunków, takich jak stopione metale, materiały żrące lub materiały rozszczepialne — stopień zagrożenia musi zostać oceniony przez kompetentną osobę, a limit obciążenia roboczego odpowiednio dostosowany.

Przed pierwszym użyciem

Należy upewnić się, że dostarczony produkt jest zgodny z zamówieniem oraz że dostępne są certyfikat i deklaracja zgodności. Należy prowadzić rejestr wszystkich urządzeń dźwigowych i regularnie je sprawdzać, aby potwierdzić ich przydatność do użytku.

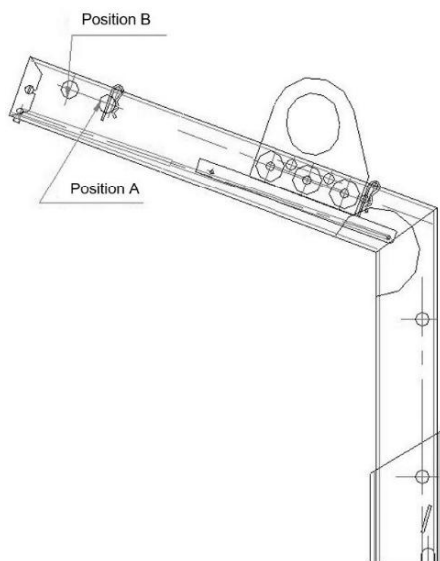
Instalacja

Konfiguracja i instalacja muszą być wykonane przez kompetentną osobę. Wyregulować wysokość wideł paletowych PFAB za pomocą wałka regulacyjnego i zabezpieczyć je za pomocą sworznia zabezpieczającego. Wyregulować szerokość ramion wideł, aby dopasować je do rozmiaru palety lub skrzyni paletowej. Pamiętać o zabezpieczeniu mechanizmu blokującego po regulacji. Zamontować płytki ograniczające na końcach ramy podstawy, aby uniemożliwić wyjęcie ramion wideł.

Oszacować ciężar ładunku, który ma być podnoszony, i upewnić się, że nie przekracza on WLL PFAB. Upewnić się, że hak dźwigu lub zawiesie, do którego przymocowane jest ucho podnoszące PFAB, są wystarczająco mocne, aby utrzymać podnoszony ładunek. Upewnić się, że hak jest prawidłowo dopasowany do ucha podnoszącego.

Pozycjonowanie wału pozycjonującego równowagę:

Zazwyczaj wałek pozycjonujący równowagę powinien być umieszczony w pozycji A. Jeśli ładunek nie jest wyważony podczas podnoszenia z wałkiem pozycjonującym równowagę umieszczonym w pozycji A, wałek pozycjonujący równowagę należy przesunąć do pozycji B, aby zwiększyć zakres wyważenia.



Pozycja A: Należy ją stosować, gdy środek ciężkości ładunku znajduje się w odległości < 450 mm od nasady (tylnego końca) ramion wideł.

Pozycja B: Należy ją stosować, gdy środek ciężkości ładunku znajduje się w odległości około 450–600 mm od nasady (tylnego końca) ramion wideł.

Zastosowanie

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić codzienną kontrolę, patrz „Codzienna kontrola”.

Urządzenie PFAB jest przeznaczone do podnoszenia palet i skrzyń paletowych, kontenerów lub podobnych elementów. Jeśli paleta jest załadowana luźnymi przedmiotami, należy je przymocować do palety, aby zapobiec ich upadkowi. Palety z cegłami i płytkami powinny być wyposażone w dodatkowe urządzenie mocujące (np. siatkę lub klatkę) z otworami bocznymi i dolnymi mniejszymi niż 50 mm. Ładunki jednostkowe należy przymocować do wideł paletowych za pomocą łańcucha zabezpieczającego. Ładunek powinien być umieszczony w taki sposób, aby nie było niebezpieczeństwa przewrócenia się.

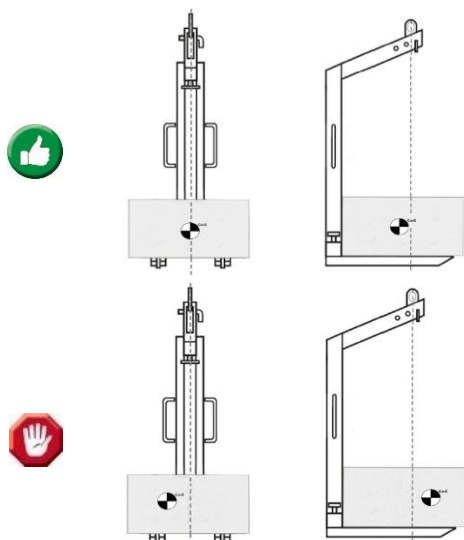
Urządzenie PFAB jest przeznaczone do podnoszenia palet z dłuższej strony, aby zapobiec przekroczeniu długości wideł. Przed podniesieniem użytkownik powinien zawsze oszacować prawidłowe położenie środka ciężkości ładunku.

Wszystkie podnoszenia przy użyciu PFAB muszą być odpowiednio zaplanowane i wykonane:

- Urządzenie PFAB należy używać wyłącznie w określonym zakresie temperatur.
- Automatyczny system równoważenia wymaga minimalnego obciążenia wynoszącego 20% dopuszczalnego obciążenia roboczego wideł paletowych.
- Podczas podnoszenia PFAB nie może przechylać się do tyłu o więcej niż 5°.
- Należy odpowiednio wyregulować urządzenie PFAB, aby pasowało do podnoszonego ładunku.
- Sprawdź ciężar ładunku i upewnij się, że za pomocą PFAB można osiągnąć odpowiednie wyważenie.
- Upewnij się, że sprzęt podnoszący używany do zamocowania PFAB jest odpowiedni.
- Upewnij się, że podczas podnoszenia pod ładunkiem ani na nim nie znajduje się żadna osoba.
- Zawsze trzymaj ręce na uchwytach PFAB podczas przemieszczania, z ładunkiem lub bez. Nigdy nie kładź rąk na automatycznym systemie równoważenia ani w miejscach, gdzie palce lub dłonie mogą zostać przyciśnięte.
- Podczas przenoszenia ładunków poinformuj wszystkie osoby poruszające się w obszarze zagrożenia, że trwa podnoszenie.
- Najpierw podnoś powoli, aby upewnić się, że ładunek można bezpiecznie przenosić bez przechylania się do przodu, kołysania lub obracania.
- Poruszaj się płynnie i ostrożnie.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości natychmiast przerwij podnoszenie.
- Opuść ładunek na dobrze przygotowane miejsce i upewnij się, że nic nie zostanie zgniecione podczas opuszczania ładunku.

Nigdy nie:

- Przekraczać maksymalnego obciążenia (WLL) wideł paletowych PFAB.
- Przebywać pod lub w pobliżu wiszących ładunków.
- Używać PFAB do podnoszenia lub transportu osób.
- Narażać PFAB na obciążenia udarowe lub siły uderzeniowe.
- Obciążać końcówki ramion wideł.
- Używać PFAB w niebezpiecznych środowiskach (np. wybuchowych, kwasowych, zasadowych).
- Używać urządzenia PFAB do podnoszenia materiałów niebezpiecznych.
- Używać uszkodzonego urządzenia PFAB lub jeśli nie działa ono prawidłowo.
- Nie pozostawiaj wiszących ładunków bez nadzoru.



Dozwolone zastosowanie

Środek ciężkości ładunku znajduje się pośrodku między ramionami wideł a pod uchem do podnoszenia.

Niedozwolone użytkowanie

Środek ciężkości znajduje się zbyt daleko od ramion wideł i zbyt daleko na ramieniu wideł.

Ostrzeżenie: Podczas podnoszenia w ten sposób urządzenie PFAB przechyla się na bok i do przodu. Istnieje ryzyko przeciążenia jednego ramienia wideł i zsunęcia się ładunku z wideł paletowych.

Kontrola i konserwacja

Codzienna kontrola

Podczas eksploatacji PFAB podlega warunkom, które mogą mieć wpływ na jego bezpieczeństwo. Dlatego konieczne jest przeprowadzanie codziennych kontroli i upewnianie się, że PFAB jest bezpieczny do dalszego użytkowania. Części ruchome muszą być utrzymywane w czystości i smarowane w razie potrzeby. PFAB należy wycofać z eksploatacji i przekazać kompetentnej osobie do dokładnego sprawdzenia, jeśli przed każdym użyciem zaobserwuje się którekolwiek z poniższych:

- Sprawdź, czy wszystkie oznaczenia są czytelne.
- Sprawdź działanie PFAB i upewnij się, że działa prawidłowo.
- Sprawdź, czy nie ma żadnych uszkodzeń, takich jak zużycie, odkształcenia, nacięcia, wyszczerbienia, pęknięcia, korozja lub inne widoczne uszkodzenia, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo.
- Sprawdź, czy nie ma luźnych części i czy zespół ucha podnoszącego porusza się swobodnie.
- Sprawdź działanie sprężyny gazowej.
- Upewnij się, że wszystkie regulowane części są zablokowane w swoich pozycjach i zabezpieczone sworzniami zabezpieczającymi.
- Upewnij się, że płyty ograniczające są mocno zamontowane na ramie podstawy.

Dokładna kontrola

Kompetentna osoba powinna przeprowadzać dokładną kontrolę w odstępach nieprzekraczających dwunastu miesięcy. Odstęp ten powinien być krótszy, jeśli zostanie to uznane za konieczne ze względu na warunki eksploatacji. Należy prowadzić rejestr takich kontroli. Przed kontrolą produkty należy dokładnie oczyścić z oleju, brudu i rdzy. Dopuszczalne są wszelkie metody czyszczenia, które nie powodują uszkodzenia metalu podstawowego. Należy unikać metod wykorzystujących kwasy, przegrzanie, usuwanie metalu lub przemieszczanie metalu, które mogą zakrywać pęknięcia lub wady powierzchniowe. Należy zapewnić odpowiednie oświetlenie, aby wykryć wszelkie oznaki zużycia, odkształcenia lub uszkodzenia zewnętrzne. Elementy, które są zużyte, zdeformowane, pęknięte, widocznie odkształcone, poważnie skorodowane lub mają osady, których nie można usunąć, należy wyrzucić i wymienić. Drobne uszkodzenia, takie jak wyszczerbienia i wyłobienia, można usunąć poprzez ostrożne szlifowanie lub piłowanie. Powierzchnia powinna płynnie łączyć się z sąsiednim materiałem bez gwałtownych zmian przekroju. Całkowite usunięcie uszkodzenia nie powinno zmniejszyć grubości przekroju w tym miejscu poniżej minimalnych wymiarów określonych przez producenta lub o więcej niż 10% nominalnej grubości przekroju.

Naprawa

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany warsztat z użyciem oryginalnych części zamiennych.

Przechowywanie

Gdy PFAB nie jest używany, należy go przechowywać w suchym i czystym miejscu. Nie należy pozostawiać go na ziemi, gdzie może ulec uszkodzeniu. Jeśli istnieje prawdopodobieństwo, że produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go wyczyścić, wysuszyć i zabezpieczyć przed korozją, np. lekko naoliwić.

Koniec użytkowania/utylizacja

PFAB należy sortować/złomować jako zwykły złom stalowy.

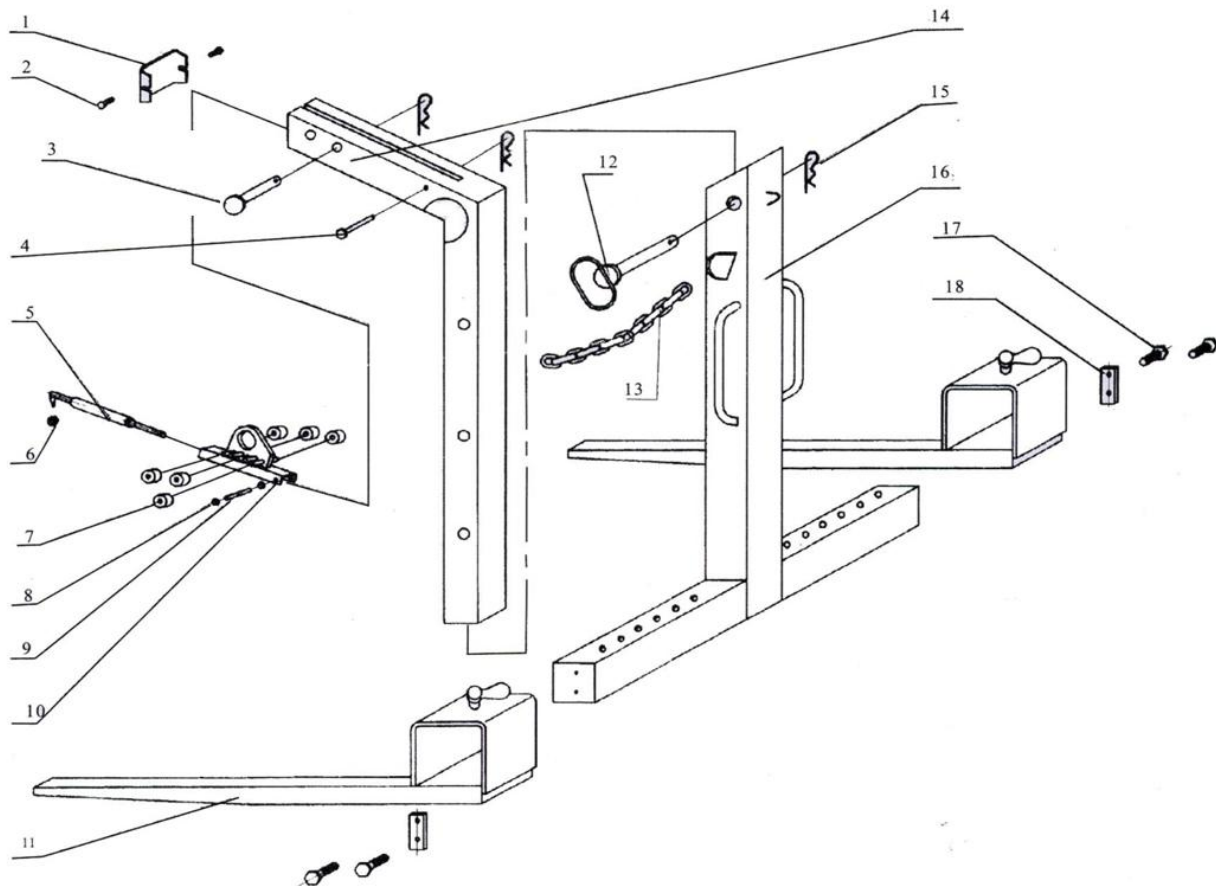
Zastrzeżenie

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikowania projektu produktu, materiałów, specyfikacji lub instrukcji bez uprzedniego powiadomienia i bez zobowiązań wobec innych osób. Jeśli produkt zostanie w jakikolwiek sposób zmodyfikowany lub połączony z niekompatybilnym produktem/komponentem, firma SCM Citra OY nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje dotyczące bezpieczeństwa produktu.

Instrukcje obsługi i deklaracja zgodności

Najnowsza i zaktualizowana instrukcja obsługi oraz deklaracja zgodności są zawsze dostępne w Internecie. Instrukcja obsługi jest stale aktualizowana i obowiązuje tylko w najnowszej wersji. Uwaga! Wersja angielska jest instrukcją oryginalną. Instrukcja obsługi i deklaracja zgodności są dostępne do pobrania pod następującym linkiem: www.powertex-products.com/manuals.



Widok rozłożony i lista części


Item	Description	Qty
1	End Plate	1
2	Screw M6	2
3	Balance positioning shaft	1
4	End stop	1
5	Gas Spring	1
6	Nut	1
7	Nylon Roller	6
8	Retraining Ring	2
9	Shaft (for gas spring)	1
10	Lifting eye assembly	1
11	Fork arm with locking mechanism	2
12	Height adjustment shaft	1
13	Safety chain	1
14	Top frame assembly	1
15	Hair needle safety pin	3
16	Base frame assembly	1
17	Screw M12	4
18	Stopper Plate	2

